

DOCUMENT RESUME

ED 053 632

FL 002 512

TITLE Bibliographie: Moderner Fremdsprachenunterricht  
(Bibliography: Modern Foreign Language Instruction),  
1971. Volume 2, Number 2.

INSTITUTION Informationszentrum für Fremdsprachenforschung,  
Marburg (Germany).

SPONS AGENCY Volkswagen Foundation, Hanover (West Germany).

PUB DATE Jul 71

NOTE 113p.

AVAILABLE FROM Arbeitskreis zur Förderung und Pflege  
wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens,  
e.V., Hans-Thoma-Strasse 72, Heidelberg, West  
Germany (\$3.00)

EDRS PRICE EDRS Price MF-\$0.65 HC-\$6.58

DESCRIPTORS Abstracts, \*Annotated Bibliographies, Audiovisual  
Aids, Bilingualism, Cultural Education,  
\*Documentation, English (Second Language), Grammar,  
Information Dissemination, Information Retrieval,  
\*Information Systems, \*Language Instruction,  
Language Laboratories, Linguistics, \*Modern  
Languages, Programed Instruction, Subject Index  
Terms, Teacher Education, Teaching Methods, Teaching  
Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the 250 entries appeared in 1970 or 1971. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. For related documents see ED 044 956, ED 044 999, ED 047 591, and ED 050 653. (WB)

ED053632

# Bibliographie

IFS

**Moderner  
Fremdsprachenunterricht**

**2 (1971) 2**

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE  
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE  
PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS  
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION  
POSITION OR POLICY.

Bearbeitung

Dokumentation  
Moderner Fremdsprachen-  
unterricht

Herausgeber

Informationszentrum für  
Fremdsprachenforschung

Veröffentlicht

mit Unterstützung der  
Stiftung Volkswagenwerk  
und im Auftrag des Arbeits-  
kreises zur Förderung  
und Pflege  
wissenschaftlicher  
Methoden des Lehrens  
und Lernens e. V.,  
Heidelberg

BEZUG DURCH:

ARBEITSKREIS ZUR FÖRDERUNG UND PFLEGE WISSEN-  
SCHAFTLICHER METHODEN DES LEHRENS UND LERNENS  
HEIDELBERG, HANS-THOMA-STRASSE 72, TEL. 42985

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht.

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, 355 Marburg/Lahn, Liebig-  
straße 37, Telefon 692141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand;  
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff;

Dokumentation: Dorothea Grosch; Gesamtedaktion: Barbara Hanisch, Gerda Mützel.

Erscheinungsweise: Viermal jährlich. Bezugspreis für das Einzelheft 10,-- DM; Jahres-  
abonnement 40,-- DM.

Auslieferungsdatum: Juli 1971.

Die Bibliographie *Programmierter Unterricht* und die Bibliographie *Pädagogik* werden  
vom Pädagogischen Zentrum, 1 Berlin, Berliner Straße 40-41, bearbeitet.

Bibliographien über Schul- und Studienfernsehen werden vom Internationalen Zentral-  
institut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, 8 München 2, Rundfunkplatz 1, her-  
ausgegeben.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet,  
wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplars wird  
gebeten.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Listen der Periodika	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	1
Knapptexte	Seite	29
Schlagwortregister	Seite	73
Alphabetisches Register	Seite	87

## V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetische Katalog ist fortlaufend numeriert. Die Anordnung der

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*Aula*

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

*betrifft:erziehung*

Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Deutsch als Fremdsprache*

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe  
Kantering 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Englisch*

Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing  
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*Englisch an Volkshochschulen*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Le Français dans le Monde*

Verlag Librairie Hachette, Paris 6e, 79, Bld. Saint-Germain

*Französisch an Volkshochschulen*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Fremdsprachenunterricht*

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Linden-  
straße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Hessische Blätter für Volksbildung*

Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.  
D-6000 Frankfurt/Main, Falkensteiner Straße 13

*IRAL*

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Lenguaje y Ciencias*

Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y  
Linguística, Trujillo, Perú

*Linguistik und Didaktik*

Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die ihnen beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titel im alphabetischen Katalog.

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH  
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

---

*American Foreign Language Teacher*\*

*Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages*\*

*Canadian Modern Language Review*  
34, Butternut Street, Toronto 12, Kanada

*Contact*  
Revue Officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, 3012 Bern, Länggasse 7, Schweiz

*The English Teaching Forum*  
Information Center Service of the United States Information Agency, Washington, D.C. 20547, USA

*Foreign Language Annals*  
American Council on the Teaching of Foreign Languages  
New York, N.Y., USA

*The French Review*  
American Association of Teachers of French, Baltimore, USA

*The German Quarterly*  
American Association of Teachers of German, Appleton, Wis., USA

*Hispania*  
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese  
Appleton, Wis., USA

*Italica*  
American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

*Linguistische Berichte*  
Verlag Friedr. Vieweg u. Sohn GmbH, 3300 Braunschweig, Postfach 185

*Language Learning*  
University of Michigan, 2001 North University Bldg., Ann Arbor, Michigan 48104, USA

*Modern Language Journal*  
The National Federation of Modern Language Teachers Association, Milwaukee, Wis., USA

*Modern Languages*  
2 Manchester Square, London W 1, Großbritannien



*Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen*  
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*  
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*  
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

*Neusprachliche Mitteilungen*  
Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*  
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*  
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*Sehen und Hören*  
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm  
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung  
A-1090 Wien, Sensengasse 3

*Der Sprachmittler*  
Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*  
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

*VHS-Korrespondenz*  
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.  
D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

*Zielsprache Deutsch (bis 1969: Deutschunterricht für Ausländer)*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN  
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

---

*Paul Albrechts Verlag*  
2073 Lütjensee

*Badische Anilin- und Soda-Fabrik*  
6700 Ludwigshafen

*Conseil de l'Europe, Conseil de la Coopération Culturelle*  
Straßburg, Frankreich

*Verlag Franz Cornelsen*  
1000 Berlin 33, Binger Straße 62

*Goethe-Institut*  
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

*Verlag Max Hueber*  
8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Informationszentrum für Fremdsprachenforschung*  
3550 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37

*Ernst Klett Verlag*  
7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Martin-Buber Oberschule, Gesamtschule*  
1000 Berlin-Spandau  
*Thomas-Mann Oberschule, Gesamtschule*  
1000 Berlin-Reinickendorf

*Verlagsgesellschaft Rudolf Müller*  
5000 Köln-Braunsfeld, Postfach 410949

*Oxford University Press*  
New York, N.Y., USA

*Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-  
Verbandes*  
6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Pädagogisches Zentrum*  
1000 Berlin 31, Berliner Straße 40/41

*South Central Modern Language Association*  
Memphis, Tennessee, USA

*VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften*  
Berlin, DDR

*Volk und Wissen Volkseigener Verlag*  
108 Berlin, Lindenstraße 54a, DDR

*NALLD Journal*  
Mount Mary College, Milwaukee, Wis., 53222, USA

*Pédagogie*  
Centre d'Etudes Pédagogiques, 15 rue Louis-David, Paris 16<sup>e</sup>  
Frankreich

*Publications of the Modern Language Association of America*  
62 Fifth Ave., New York, N.Y., USA

*Revista de Occidente*  
Bárbara de Braganza 12, Madrid 4, Spanien

*Revista Iberoamericana*  
Institute Internacional de Literatura Iberoamericana, Uni-  
versity of Pittsburgh, Pittsburgh 13, Pennsylvania, USA

*Revue des Langues Vivantes*  
Marcel Didier, 14 rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

*Russian Language Journal*  
729 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing  
Michigan 48823, USA

*Slavic and East European Journal*  
University of Wisconsin Press, Journals Dept., Box 1379  
Madison, Wis., 53701, USA

*Spain Today*  
Avenida del Generalissimo, 67, Madrid, Spanien

*Süddeutsche Zeitung*  
8000 München 2, Sendlingerstraße 80

*Werkhefte für technische Unterrichtsmittel*  
Goethe-Institut, 8000 München 23, Kaulbachstraße 91

*Westermanns Pädagogische Beiträge*  
Georg Westermann Verlag, 3300 Braunschweig, Georg-Westermann-  
Allee 66

*Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*  
Verlag der Wissenschaften, Berlin DDR. Ab 1964: Verlag der  
Enzyklopädie, Leipzig, DDR

\* Arbeiten aus diesen Zeitschriften sind zu beziehen über  
"Educational Resources Information Center (ERIC), Clearing-  
house on the Teaching of Foreign Languages, Modern Language  
Association of America, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y.  
10011, USA"

ALPHABETISCHER KATALOG

mf71-02-0001

Aebel, Dorothea; Rehberg, Ingrid  
Das /Differenzierungsmodell der  
Thomas-Mann-Oberschule in Berlin  
fuer das Fach Englisch. Erfahrungs=  
bericht/.

Thomas-Mann-Oberschule, Gesamtober=  
schule, Berlin-Reinickendorf, Fach=  
gruppe Englisch

In:/Curriculum und Gesamtschule/  
Berlin/1970/, nach S.49, S.1-35 u.  
Anh. S.1-35.

Bibl., Abb., Tab., Gph., Programm=  
beisp.

pres.: deutsch.

FS-mx

Englisch(FU); Erfahrungsbericht;  
Gesamtschule; Lehrmaterial; Lehr=  
plan; Leistungsdifferenzierung;  
Lernziel; Methode

mf71-02-0002

Alden, Douglas W.

/Report from Cassandra/.

In:/Bulletin of the Association  
of Departments of Foreign Lan=  
guages/, 2/1971/3, S.27-34.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 330

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Hoch=  
schule; Lehrer; Lehrplan; Se=  
kundarschule

mf71-02-0003

Allen, Edward D.

The /Foreign Language Teacher as  
a Learner in the Seventies/.

In:/Modern Language Journal/  
55/1971/4, S.203-207.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 272

FS-zx

Experiment; Fremdsprachenun=  
terricht; Lehrer; Lehrerausbil=  
dung; Methodik; Motivation; Se=  
kundarschule

mf71-02-0004

Allen, John R.

/ELSE (Elementary Language Study  
Experiment) at Dartmouth: An  
Experiment in Computer-Aided  
Instruction in French/.

In:/French Review/, 44/1971/5,  
S.902-912.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 352

FS-zx

Computer Assisted Instruction;  
Experiment; Fertigkeiten, sprach=  
liche; Franzoesisch; Fremdspra=  
chenunterricht; Pattern Drill;  
Programmiertes Lernen; Sprach=  
laborarbeit

mf71-02-0005

Allué y Morer, Fernando  
/Federico García Lorca y los  
"Romances gitanos"/.

In:/Revista de Occidente/, /1971/  
95, S.229-239.

pres.: span.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 335

FS-zx

/Federico García Lorca and the  
(Poems in) "Romances gitanos"/.  
Interpretation; Literatur; Spa=  
nisch

mf71-02-0006

Alméras, Phillipe

/Quatre Lettres de Louis Ferdinand  
Céline aux journaux de l'Occupation/.

In:/French Review/, 44/1971/5,  
S.831-838.

pres.: franz.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 345

FS-zx

Brief; Drama; Franzoesisch; In=  
terpretation; Literatur

mf71-02-0007

Altman, Howard B.

The /Seattle Symposium on the  
Training of Foreign Language  
Teachers/.

In:/Modern Language Journal/, 55  
/1971/4, S.230-233.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 276

FS-zx

Auslandsaufenthalt; Auslands=  
kurs; Fremdsprachenunterricht;  
Konferenzmaterial; Lehrer; Lehrer=  
ausbildung; /USA/

mf71-02-0008

Altman, Howard B.

/Toward a Definition of Indi=  
vidualized Foreign Language In=  
struction/.

In:/American Foreign Language  
Teacher/, /1971/3, S.12-13.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 302

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Lehrer;  
Lehrplan; Methode; Motivation;  
Schueler; Sekundarschule; Unter=  
richtsziel; Unterschiede, indi=  
viduelle

mf71-02-0009

Andersson, Theodore  
 The /Liberal Arts Curriculum for  
 the Seventies: Bilingual Education/.  
 In: /Bulletin of the Association of  
 Departments of Foreign Languages/,  
 2/1971/3, S.5-6.

pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 324

FS-zx  
 Bilingualismus; Franzoesisch;  
 Kulturkunde; Lehrplan; Lingui-  
 stik; Literatur; Sekundarschule;  
 Spanisch

mf71-02-0010

Apelt, Walter  
 /Fernsehen und Englischunter-  
 richt. Beobachtungen zur Effek-  
 tivitaet und Gestaltung des  
 Grundkurses Englisch in Verbindung  
 mit dem Fernsehkurs 'English for  
 you'/.  
 In: /Zeitschrift fuer Anglistik und  
 Amerikanistik(Sonderdr.)/, 19  
 /1971/1, S.37-51.

Bibl.46.  
 pres.: deutsch.

FS-zx /K  
 /Deutschland, DDR/; Englisch(FU);  
 Fernsehen; Fernsehkurs; Forschung;  
 empirische; Landeskunde; Methode;  
 Methodik; Unterrichtsmittel,  
 audiovisuelle

mf71-02-0011

Aronson, Howard I.  
 /On Teaching Russian Vocabulary  
 and the State of the Discipline/.  
 In: /Slavic and East European  
 Journal/, 14/1971/4, S.475-483.

pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 269

FS-zx  
 Fertigkeiten, sprachliche; Gram-  
 matik; Lesen; Literatur; Methode;  
 Methode, audiolinguale; Russisch  
 (FU); Unterrichtsverfahren; Wort-  
 schatz

mf71-02-0012

Bailey, James  
 /Literary Usage of a Russian  
 Folk Song Meter/.  
 In: /Slavic and East European  
 Journal/, 14/1970/4, S.436-452.

Gph.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 266

FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Inter-  
 pretation; Lyrik; Russisch;  
 Stil

mf71-02-0013

Baresel, Peter  
 /Bericht über den Einsatz des  
 Elektronischen Klassenzimmers  
 an einer Inlandsunterrichts-  
 staette des Goethe-Instituts  
 (Iserlohn)/.

In: /Werkhefte fuer technische  
 Unterrichtsmittel/, /1970/4,  
 S.36-42.

pres.: deutsch.

FS-sx  
 Erwachsenenbildung; Hoer-Labor;  
 Methode, audiolinguale; Sprach-  
 laborarbeit; Textarbeit; Uebungs-  
 form; Unterrichtsmittel, auditive;  
 Unterrichtsmittel, technische

mf71-02-0014

Barrera-Vidal, Albert  
 Der /Franzoesischunterricht an  
 Volkshochschulen/.

In: /Der /fremdsprachliche Unter-  
 richt/, /1971/17, S.14-23.

Bibl.6, Gph.

pres.: deutsch.

FS-zx  
 Erwachsenenbildung; Franzoesisch  
 (FU); Fremdsprachentest; Leistungs-  
 messung; Lernziel; Methode; Metho-  
 dik; Test; Unterrichtsmittel

mf71-02-0015

Barrett, Kathleen  
 /Programmed Modules for Teaching  
 French/.

In: /American Foreign Language  
 Teacher/, 1/1971/1, S.40-42.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 300

FS-zx  
 Experiment; Franzoesisch; Fremd-  
 sprachenunterricht; Grammatik;  
 Lehrprogramm; Programmiertes Ler-  
 nen; Schueler; Unterrichtsver-  
 fahren

mf71-02-0016

Barrutia, Richard

/Study Abroad/.

In: /Modern Language Journal/, 55  
 /1971/4, S.233-235.

pres.: engl.

FS-zx  
 Auslandsaufenthalt; Auslandskurs;  
 Fremdsprachenunterricht; Lehrer-  
 ausbildung; Lernziel; Sekundar-  
 schule

mf71-02-0017

Barrutia, Richard

/Technology and Teaching: A Work  
 Paper for AATSP/.

In: /NALLD Journal/, 5/1970/2,  
 S.26-30.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 229

FS-zx

Fernsehen; Fremdsprachenunterricht; Laborausrüstung; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Sprachlabor, ferngesteuertes; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0018  
Bauer Pickar, Gertrud  
/Narrative Perspective in the Novels of Martin Walser/.  
In: /German Quarterly/, 44/1971/1, S.48-57.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 185  
FS-zx  
Deutsch; Interpretation; Literatur; Stil

mf71-02-0019  
Beardsmore, H. Beatens; Renkin, A.  
A /test of spoken English/.  
In: /IRAL/, 9/1971/1, S.1-11.  
Bibl.  
pres.: engl.  
FS-zx  
Aufgabenanalyse; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Hochschule; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Test; Testentwicklung; Ueberpruefung, muendliche

mf71-02-0020  
/Beitraege zu den Sommerkursen 1970. Beitrage zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland/.  
Goethe-Institut zur Pflege Deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V. (Hrsg.)  
Muenchen: Goethe-Institut/1970/.  
181 S.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-mx  
Deutsch(FU); Didaktik; Erwachsenenbildung; Fehlerbewertung; Grammatik; Landeskunde; Lautbildung; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial-einsatz, kombinierter; Leistungsbeurteilung; Linguistik, angewandte; Literatur; Programmirtes Lernen; Soziolinguistik; Sprache, gesprochen; Spracherwerb, fremdsprachiger; Uebungsform

mf71-02-0021  
Bellamy, Martha M.; Bellamy, Sidney E.  
The /Acquisition of Morphological Inflections by Children Four to Ten/.  
In: /Language Learning/, 20/1970/2, S.199-211.  
Tab.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 190  
FS-zx  
Dialekt; Englisch; Forschung, empirische; Morphologie; Sprachkoennen; Sprachregister

mf71-02-0022  
/Bibliography of Italian Studies in America/.  
Molinaro, Julius A. (Mitarb.)  
In: /Italica/, 47/1970/4, S.453-464.  
Bibl.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 201  
FS-zx  
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Italienisch; Linguistik; Literatur; Literaturbericht; Uebersetzen

mf71-02-0023  
Birkenmayer, Sigmund S.  
The /Party Organizer as a Fictional Hero in the Soviet Novel during the Soviet Patriotism Period (1946-1952)/.  
In: /Russian Language Journal/, 24/1970/89, S.8-21.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 215  
FS-zx  
Dialog; Interpretation; Literatur; Russisch

mf71-02-0024  
Boeckmann, Klaus  
/Einfuehrung in die Programmierete Instruktion und die Objektivierung von Lehrverfahren/.  
In: /Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/, S.156-160.  
pres.: deutsch.  
FS-mx  
Kybernetik; Operationalisierung; Programmirtes Lernen; Programmierung; Rueckkopplung

mf71-02-0025  
 Bolinger, Dwight  
 /Let's Change Our Base of Opera-  
 tions/.  
 In: /Modern Language Journal/, 55  
 /1971/3, S.148-156.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 178  
 FS-zx  
 Bilingualismus; Fremdsprachen-  
 unterricht; Lernziel; Methode

mf71-02-0026  
 Bour, Jean-Antoine  
 La /Caverne d'Ali Baba. (Review  
 of Reviews)/.  
 In: /French Review/, /1971/3,  
 S.485-491.  
 pres.: franz.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 234  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenun-  
 terricht; Literaturbericht;  
 Zeitschrift; Zeitung

mf71-02-0027  
 Bourque, Jane M.  
 The /Voice of the Student/.  
 In: /American Foreign Language  
 Teacher/, 1/1970/1, S.3-5.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 298  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenun-  
 terricht; Methode; Motivation;  
 Schueler; Sekundarschule; Unter-  
 richtsmittel

mf71-02-0028  
 Breitenstein, P.H.  
 /Active Methods in Modern  
 Language Teaching/.  
 In: /Contact/, /1971/16, S.23-31.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 356  
 FS-zx  
 Eigentaetigkeit; Fertigkeiten,  
 sprachliche; Fremdsprachenun-  
 terricht; Hoerverstehen; Lesen;  
 Methode; Motivation; Schrei-  
 ben; Sprechen

mf71-02-0029  
 Brinkmann, Karl-Heinz  
 /Computer fuer die Fachsprache.  
 Wie Terminologen und Lexikographen  
 heute arbeiten/.  
 In: /Sueddeutsche Zeitung. Beilage:  
 Sprungbrett ins Berufsleben.3-1971.  
 Sprachen- und Dolmetscherausbildung/,  
 /1971-Maerz-30/76, S.1-2.  
 Abb.1.  
 pres.: deutsch.  
 FS-gx  
 Fachsprache; Woerterbuch

mf71-02-0030  
 Brod, Richard I.  
 /Foreign Language Manpower Needs  
 in the Seventies/.  
 In: /Bulletin of the Association  
 of Departments of Foreign Lan-  
 guages/, 2/1971/3, S.7-10.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 325  
 FS-zx  
 Fremdsprachentest; Fremdsprachen-  
 unterricht; Lehrplan; Sekundar-  
 schule; Unterrichtsverfahren; Un-  
 terrichtsziel

mf71-02-0031  
 Brown, Corinne; Scott, Robert Ian  
 /Comment utiliser des blocs de  
 couleur pour enseigner la grammaire  
 française aux très Jeunes/.  
 In: /Le Français dans le Monde/,  
 /1971/78, S.37-41.  
 pres.: franz.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 294  
 FS-zx  
 Experiment; Fertigkeiten, sprach-  
 liche; Franzoesisch; Fremdsprachen-  
 unterricht; Grammatik; Unterrichts-  
 mittel, audiovisuelle; Unterrichts-  
 verfahren

mf71-02-0032  
 Butzkamm, Wolfgang  
 /Muendliche Tests im elemen-  
 taren Fremdsprachenunterricht/.  
 In: /Englisch/, 6/1971/1, S.5-9.  
 Bibl.15.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx x-180/K  
 Englisch(FU); Fremdsprachentest;  
 Kontrollverfahren; Leistungsbe-  
 urteilung; Leistungsmessung; Test;  
 Test, muendlicher

mf71-02-0033  
 Butzkamm, Wolfgang  
 /Zum Prinzip der Einsprachigkeit--  
 Dogma oder Forschungsproblem der  
 Fremdsprachendidaktik/.  
 In: /Neusprachliche Mitteilungen/,  
 24/1971/1, S.39-46.  
 pres.: deutsch.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 289  
 FS-zx  
 Englisch; Fremdsprachenunter-  
 richt; Methode; Methode, audio-  
 linguale; Pattern Drill; Pro-  
 grammiertes Lernen; Uebersetzen;  
 Zweite Fremdsprache



mf71-02-0034  
Butzlaff, Wolfgang  
Die /deutsche Sprache der Gegenwart im Spiegel der Presse/.  
In: /Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/, S.109-116.  
pres.: deutsch.  
FS-mx  
Deutsch; Lexik; Sprache, gesprochene; Sprachgewohnheit; Zeitung

mf71-02-0035  
Cabus, Hans-Joachim; Freudenstein, Reinhold  
Das /Sprachlabor in der Schule/.  
Badische Anilin- und Soda-Fabrik (Hrsg.); Elektron (Mitarb.); Philips (Mitarb.); Uher-Werke (Mitarb.)  
Ludwigshafen, Rh.: Badische Anilin- und Soda-Fabrik/1971/. 92 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph., Adressenverz.  
pres.: deutsch.  
FS-mx  
Laborausruestung; Laborplanung; Schule, allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlaborotyp; Tonband; Unterrichtsmittel, auditive; Unterrichtsmittel, technische

mf71-02-0036  
Calamand, M.  
Les /microconversations (Dialogues)/.  
In: /Le Français dans le Monde/, /1971/78, S.29-34.  
pres.: franz.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 293  
FS-zx  
Antworten; Fertigkeiten, sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Methode; Methode, audiolinguale; Pattern Drill; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0037  
Caros, John  
/Teaching the Four Language Skills with the Overhead Projector/.  
In: /French Review/, 44/1971/3, S.535-538.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 240  
FS-zx  
Fertigkeiten, sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Lesen; Sprechen; Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsmittel, technische; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0038  
Carter, Boyd G.  
/Martí en las revistas del modernismo antes de su muerte/.  
In: /Revista Iberoamericana/, /1970/73, S.547-558.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 221  
FS-zx  
/Martí as Portrayed in the Modernist Journals before His Death/.  
Interpretation; /Kuba/; Literatur; Literaturbericht; Spanisch; Stil; Zeitschrift

mf71-02-0039  
Cave, George N.  
/Some Sociolinguistic Factors in the Production of Standard Language in Guayana and Implications for the Language Teacher/.  
In: /Language Learning/, 20/1970/2, S.249-263.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 194  
FS-zx  
/Britisch Guayana/; Dialekt; Englisch; Fremdsprachenunterricht; Linguistik, angewandte; Phonetik; Soziolinguistik; Sprachregister

mf71-02-0040  
Chamberlin, Vernon A.; Weiner, Jack  
/Galdós' "Dona Perfecta" and Turgenev's "Fathers and Sons": Two Interpretations of the Conflict between Generations/.  
In: /Publications of the Modern Language Association of America/, 86/1971/1, S.19-24.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 230  
FS-zx  
Epik; Interpretation; Literatur; Russisch; Spanisch

mf71-02-0041  
Chastain, Kenneth  
/Behavioristic and Cognitive Approaches in Programmed Instruction/.  
In: /Language Learning/, 20/1970/2, S.223-235.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 192  
FS-zx  
Bewusstmachung; Fremdsprachenunterricht; Methode, audiolinguale; Programmirtes Lernen; Psycholinguistik; Psychologie; Sprachverhalten; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0042

/Chomsky: Selected Readings. Language and Language Learning Series, No.31/.

Allen, J.P.B. (Hrsg.); Buren, Paul van (Hrsg.)

New York, N.Y.: Oxford University Press/1971/. 166 S.

Bibl.

pres.: engl.

ERIC Report Resume AL 002 668

FS-mx/K

Fremdsprachenunterricht; Phonologie; Semantik; Syntax; Theorien, linguistische; Transformationsgrammatik

mf71-02-0043

Clos, Viktor

/Fuer die 10. Klasse: Colomba/.

In: Die /Neueren Sprachen/, 70(20)/1971/1, S.9-19.

Bibl.

pres.: deutsch.

FS-zx x-55/K

Franzoesisch(FU); Lektueretext; Literatur

mf71-02-0044

Conrad, Joseph L.

/Cexov's "Verocka": A Polemical Parody/.

In: /Slavic and East European Journal/, 14/1970/4, S.465-474.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 268

FS-zx

Epik; Literatur; Russisch; Stil

mf71-02-0045

Crocker, Lester G.

The /Future of Foreign Languages and Literatures in a Free Market Curriculum/.

In: /Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/, 2/1971/3, S.11-13.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 326

FS-zx

Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Kulturkunde; Lehrplan; Literatur; Unterrichtsziel

mf71-02-0046

Dainard, J. A.

The /Motif of Hope in "Le Cid"/.

In: /French Review/, 44/1971/4, S.687-694.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 247

FS-zx

Drama; Epik; Franzoesisch; Interpretation; Literatur; Lyrik

mf71-02-0047

Davies, O.

The /Long Junior High School Period/.

In: /Canadian Modern Language Review/, 27/1971/3, S. 47, 50-51.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 360

FS-zx

Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Motivation; Schueler; Sekundarschule; Stundenplan; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0048

Davis, J. Cary

/"Acordar(se)": One Verb, or Two/?

In: /Hispania/, 54/1971/1, S.120-124.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 318

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Spanisch; Sprachgebrauch; Sprachregister; Strukturalistik; Wortschatz

mf71-02-0049

Davis, Patricia Anne

/Intonation Patterns of Soviet Russian/.

In: /Slavic and East European Journal/, 14/1970/4, S.484-488.

Gph.

pres.: engl.

FS-zx

Intonation; Linguistik, kontrastive; Phonetik; Russisch(FU); Sprache, gesprochene; Sprachgebrauch; Sprachregister

mf71-02-0050

Debyser, Francis

/Application de la dynamique des groupes à la classe de conversation/.

In: /Le Français dans le Monde/, 1970/70, S.11-15.

pres.: franz.

FS-zx /K

Franzoesisch(FU); Sekundarschule; Sprechen, spontanes

mf71-02-0051

Debyser, Francis

L'enseignement de la civilisation - contenu culturel du niveau 2/.

In: /Le Français dans le Monde/, 1970/73, S.22-25.

pres.: franz.

FS-zx /K

Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Lernstufe; Sekundarschule

mf71-02-0052

Debyser, Francis  
L'/enseignement du français,  
langue étrangère au niveau 2/.  
In:Le /Français dans le Monde/,  
/1970/73,S.6-14.  
pres.:franz.  
FS-zx /K  
Ausdrucksvermoegen,schriftliches;  
Fortgeschrittenenunterricht; Fran-  
zoesisch(FU); Kulturkunde; Lern-  
stufe; Sekundarschule; Stil

mf71-02-0053

DeFrancis, John  
The /Time Factor in Language  
Learning/.  
In:/Foreign Language Annals/,4  
/1971/3,S.287-292.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 208  
FS-zx  
Chinesisch; Eignung; Fremdspra-  
chentest; Fremdsprachenunter-  
richt; Hochschule; Intensivkurs;  
Lernziel; Sprachbeherrschung;  
Sprachkoennen; Test

mf71-02-0054

Díaz, Ramón  
Las /razones de Juan Rulfo/.  
In:/Revista de Occidente/,/1970/  
93,S.344-357.  
pres.:span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 214  
FS-zx  
/Juan Rulfo's Reasoning/.  
Interpretation; Literatur;  
/Mexiko/; Spanisch; Stil

mf71-02-0055

Diehl, G.  
/Neue Entwicklungen im Sprachunter-  
richt/.  
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,  
/1971/2,S.29-33.  
pres.:deutsch.  
FS-zx  
Deutsch(FU); Deutsch(MU); /Deutsch-  
land, BRD/; Englisch; /Frankreich/;  
Franzoesisch; /Grossbritannien/;  
Gymnasium; Kindergarten; Lehreraus-  
tausch; Sekundarschule; Unterricht;  
Vorschulkind

mf71-02-0056

Dombroski, Robert  
The /Meaning of Gadda's War  
Diary/.  
In:/Italica/,47/1970/4,S.373-386.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 197  
FS-zx  
Epik; Interpretation; Italie-  
nisch; Literatur; Stil

mf71-02-0057

Drayton, Arthur D.  
The /European Factor in West  
Indian Literature/.  
In:/Revue des Langues Vivantes/,  
36/1970/6,S.582-601.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 233  
FS-zx  
Englisch; Franzoesisch; Litera-  
tur; Lyrik; Spanisch; Stil;  
/West-Indische Inseln/

mf71-02-0058

Dušan, Josef  
/"Walking Lessons" in English/.  
In:/English Teaching Forum/,9  
/1971/2,S.24-25.  
pres.:engl.  
FS-zx  
Deutsch(FU); Englisch(FU); Fremd-  
sprachenunterricht; Intensivkurs;  
Test; Unterrichtsmittel

mf71-02-0059

Eddy, Frederick D.  
/Institute Training Abroad for  
Leadership in Foreign Lan-  
guages: A Preliminary Survey of  
Results/.  
In:/Modern Language Journal/,55  
/1971/3,S.164-177.  
Tab.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 180  
FS-zx  
Ausbildung,nichtschulische;  
Fremdsprachenunterricht; Lehrer

mf71-02-0060

Eggers, Hans  
Die /Ausklammerung im heutigen deut-  
schen Satzbau/.  
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,  
Muenchen/1970/,S.122-124.  
pres.:deutsch.  
FS-mx  
Deutsch; Schriftsprache; Syntax

mf71-02-0061

Eggers, Hans  
Die /deutsche Sprache der Gegen-  
wart in soziologischer Sicht/.  
In:/Beitraege zu den Sommerkur-  
sen/,Muenchen/1970/,S.117-119.  
pres.:deutsch.  
FS-mx  
Deutsch; Schriftsprache; Sprach-  
statistik; Syntax

mf71-02-0062  
 Egginton, Everett  
 /Inquiry and Foreign Language Teaching; Communication through the Social Studies/.  
 In: /American Foreign Language Teacher/, 1/1970/2, S.21-23.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 296  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; /Latein-Amerika/; Motivation; Schueler; Sekundarschule; Spanisch; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0063  
 Engel, Ulrich  
 Die /Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache/.  
 In: /Der deutsche Lehrer im Ausland/, 1970/10, S.259-268.  
 Bibl.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Deutsch; Satzteil; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik; Umwandeln

mf71-02-0064  
 /English for All. 1. Kombiniertes Erfolgs- und Einstufungstest. Lektion 1 bis 16 (Erprobungsfassung) (EE 1-16). Loesungsbogen/.  
 Stuttgart: Klett/1970/. 4 gez. S.  
 pres.: engl.  
 FS-dx /K  
 Einstufungstest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Test

mf71-02-0065  
 Eppert, Franz  
 /Conditions for the Effective Use of the Language Laboratory/.  
 In: /Canadian Modern Language Review/, 27/1971/3, S.12-16.  
 pres.: engl.  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Methode; Methode, audiolinguale; Pattern Drill; Programmieretes Lernen; Sprachlabor; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0066  
 /ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 6/.  
 Monka, Carolyn (Mitarb.)  
 In: /Foreign Language Annals/, 4/1971/3, S.313-328.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 211  
 FS-zx

Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Sekundarschule

mf71-02-0067  
 Erk, Heinrich  
 /Leistungsbewertung im Fremdsprachenunterricht/.  
 In: /Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/, S.106-108.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx  
 Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Leistungsbeurteilung; Leistungsmaesstaebe; Leistungsmessung; Leistungstest; Linguistik; Test

mf71-02-0068  
 Erzgraeber, Willi  
 /Interpretation und Kritik moderner englischer Lyrik/.  
 In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 24/1971/1, S.9-18.  
 pres.: deutsch.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 287  
 FS-zx  
 Englisch; Interpretation; Literatur; Literaturbericht; Lyrik; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0069  
 Faber, Helm von  
 /Technische und methodische Standortbestimmung des Elektronischen Klassenzimmers/.  
 In: /Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel/, 1970/4, S.7-18.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx  
 Hoer-Labor; Laborausrustung; Methode, audiolinguale; Unterrichtsmittel, auditive; Unterrichtsmittel, technische; Unterrichtsphase

mf71-02-0070  
 Fayolle, Roger  
 /Pour l'histoire littéraire/.  
 In: /Le Français dans le Monde/, 1971/78, S.17-20.  
 pres.: franz.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 291  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Kulturkunde; Literatur; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0071  
 Ferrell, James  
 /"Cokan's" and the Palatalizations  
 of Velars in East Slavic/.  
 In: /Slavic and East European  
 Journal/, 14/1970/4, S.411-422.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 264  
 FS-zx  
 Dialekt; Fremdsprachenunterricht;  
 Linguistik, kontrastive; Phonemik;  
 Phonetik; Phonologie; Polnisch;  
 Russisch

mf71-02-0072  
 Filip, H.; Horndasch, F.; Nieder L.  
 /Erfahrungsbericht der "Arbeits=  
 gruppe Sued"/.  
 In: /Werkhefte fuer technische Un=  
 terrichtsmittel./, /1970/4, S.43-50.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Erfahrungsbericht; Erwachsenenbil=  
 dung; Hoer-Labor; Methode, audio=  
 linguale; Textarbeit; Unterrichts=  
 mittel, auditive; Unterrichtsmittel,  
 technische

mf71-02-0073  
 Fleming, Gerald  
 /Gesture and Body Movement as  
 Mediators of Meaning in our new  
 Language Teaching Systems/.  
 In: /Contact/, /1971/16, S.15-22.  
 Bibl.33, Abb.8.  
 pres.: engl.  
 FS-zx  
 Bildgeschichte; Fremdsprachenun=  
 terricht; Informationstheorie;  
 Kommunikationsforschung; Lingui=  
 stik; Sprachgebrauch; Sprachver=  
 halten; Transformationsgrammatik

mf71-02-0074  
 Fleming, Gerald  
 /Linguistique appliquée et  
 méthodologie des langues  
 vivantes/.  
 In: /Contact/, /1971/16, S.15-22.  
 pres.: franz.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 355  
 FS-zx  
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=  
 sprachenunterricht; Hoerverstehen;  
 Lerntheorie; Lesen; Methode; Me=  
 thodik; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0075  
 Font, María Teresa  
 /Tres manifestaciones de  
 espacialismo poético; Federico  
 García Lorca, Nicolás Guillén  
 y Jorge Luis Borges/.  
 In: /Revista Iberoamericana/, /1970/  
 73, S.601-612.  
 pres.: span.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 223  
 FS-zx  
 /Three poetic Perspectives of  
 Space/.  
 Interpretation; Literatur; Lyrik;  
 Spanisch

mf71-02-0076  
 Freeman, Stephen A.  
 /Modern Language Teaching: Prob=  
 lems and Opportunities for the  
 Seventies/.  
 In: /Modern Language Journal/, 55  
 /1971/3, S.141-148.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 177  
 FS-zx  
 Fremdsprachentest; Fremdsprachen=  
 unterricht; Lehrer; Lernziel;  
 Methode; Motivation; Test

mf71-02-0077  
 Der /fremdsprachliche Unterricht.  
 Wissenschaftliche Grundlegung,  
 Methodische Gestaltung, 3-1969-  
 4.12; Medien im neusprachlichen  
 Unterricht/.  
 Freudenstein, Reinhold (Hrsg.)  
 Stuttgart: Klett/3-1969-4/.48 S.  
 Bibl., Tab.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx x-515/K  
 Fernsehen; Fremdsprachenunter=  
 richt; Schulfunk; Tonbandgeraet;  
 Unterrichtsmittel; Unterrichts=  
 mittel, audiovisuelle; Unter=  
 richtsmittel, auditive; Unter=  
 richtsmittel, technische

mf71-02-0078  
 Der /fremdsprachliche Unterricht.  
 Wissenschaftliche Grundlegung,  
 Methodische Gestaltung, 5-1971-1.  
 17; Fremdsprachenunterricht in  
 der Erwachsenenbildung/.  
 Schrand, Heinrich (Hrsg.)  
 Stuttgart: Klett/5-1971-1/.64 S.  
 Bibl., Abb., Gph., Biogr. Ang.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx x-515/K  
 Abschlusspruefung; /Deutschland,  
 BRD/; Englisch(FU); Erwachsenen=  
 bildung; Fachsprache; Franzoe=  
 sisch(FU); Fremdsprachentest;  
 Intensivkurs; Lernziel; Methode;  
 Russisch(FU); Sprachlabor; Sprach=  
 laborarbeit; Test; Unterrichts=  
 mittel, auditive

mf71-02-0079

Freudenstein, Reinhold  
/Auditive Mittler im Fremdspra-  
chenunterricht fuer Erwachsene/.  
In: Der /fremdsprachliche Unter-  
richt/, /1971/17, S.24-32.  
Bibl.16.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Erwachsenenbildung; Fremdspra-  
chenunterricht; Sprachlabor;  
Sprachlabortyp; Tonband; Unter-  
richtsmittel, auditive

mf71-02-0080

Freudenstein, Reinhold  
Die /Funktion von Bild und Ton  
im audiolingualen Grundkurs zum  
Unterrichtswerk "Komm bitte!"/.  
In: Der /deutsche Lehrer im Aus-  
land/, /1971/2, S.33-39.  
Bibl.2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Deutsch(FU); Deutsch, Spanisch; Dia;  
Dialog; Ermuedung; Gedachtnis;  
Hoeren; Interesse; Intonation; Kin-  
dergarten; Lehrbuch; Lehrwerk; Lern-  
ziel; Linguistik; Methode, audiolin-  
guale; Nachsprechen; Situation; Ton-  
band; Unterrichtsmittel; Unterrichts-  
mittel, audiovisuelle; Unterrichtsmit-  
tel, auditive; Unterrichtsmittel, vi-  
suelle; Vorschulkind

mf71-02-0081

Die /Funktion des Fernsehens in  
der Schule/.  
Ankerstein, Hilmar S. (Hrsg.)  
Koeln-Braunsfeld: Verlagsges.  
Rudolf Mueller/1970/. 151 S.  
/Schriften zur neuen Unterrichts-  
praxis.2/  
Bibl.106, Abb.8, Tab., Gph., Sende-  
plan des WDR f. Schulfernsehen  
pres.: deutsch.  
FS-sx G-51C/K  
/Deutschland, BRN/; Fernsehen;  
Schulfernsehen; Unterrichts-  
mittel, audiovisuelle

mf71-02-0082

Gallo, Marta  
El /tiempo en "Las ruinas  
circulares" de Jorge Luis Borges/.  
In: /Revista Iberoamericana/, /1970/  
73, S.559-578.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 222  
FS-zx  
/Time as a Theme in "Las ruinas  
circulares" of Jorge Luis Borges/.  
Amerikanisch; Epik; Interpreta-  
tion; Literatur; Spanisch

mf71-02-0083

/Germanistik am Polarkreis/.  
Aspegren, T.; Kirveskari, E.;  
Korhonen, J.; u.a.  
In: /Linguistische Berichte(Scn-  
derdr.)/, /1970/8, S.47-49.  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-543/K  
Deutsch; /Finnland/; Forschung, em-  
pirische; Hochschule; Situations-  
bericht

mf71-02-0084

Glinz, Hans  
/Muttersprache und Fremdsprache  
in didaktischer Sicht/.  
In: /Beitraege zu den Sommerkursen/,  
Muenchen/1970/, S.125-128.  
Zibl.4.  
pres.: deutsch.  
FS-mx  
Didaktik; Kontrastierung; Sprach-  
erwerb, fremdsprachiger; Spracher-  
werb, muttersprachiger

mf71-02-0085

Goethe-Institut zur Pflege deut-  
scher Sprache und Kultur e.V.,  
Muenchen; Ludwig-Maximilian-Uni-  
versitaet, Muenchen  
/Pruefungsaufgaben zum Deutschen  
Sprachdiplom fuer Auslaender II.  
1968-1969/.  
Muenchen: Hueber/1971/. 114 S.  
Pruefungsbeisp., Adressenverz.  
pres.: deutsch, engl., franz., daen.,  
finn., griech., holl., ital., norweg.,  
portug., schwed., span., tuerk.,  
FS-mx  
Abschlusspruefung; Deutsch(FU);  
Erwachsenenbildung

mf71-02-0086

Goetz, Dieter; Burgschmidt, Ernst  
/Einfuehrung in die Sprachwissen-  
schaft fuer Anglisten. Ein Lehr-  
und Arbeitsbuch/.  
Muenchen: Hueber/1971/. 144 S.  
/Hueber Hochschulreihe.1/  
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Test, Anh.  
pres.: deutsch.  
FS-sx  
Arbeitsbuch; Englisch; Hochschule;  
Lexik; Linguistik; Linguistik, kontra-  
stive; Phonologie; Syntax

mf71-02-0087

Greene, Olive  
The /Problem of the Article.  
Part 3: Guiding Principles/.  
In: /English Teaching Forum/, 9  
/1971/2, S.12-16.  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: engl.  
FS-zx  
Englisch; Sprachgebrauch

mf71-02-0088

Gueunier, Nicole  
/Comment se tenir au courant de  
la linguistique du français/.  
In: Le Français dans le Monde/  
/1970/70, S.6-10.  
pres.: franz.  
FS-zx /K  
/Frankreich/; Franzoesisch(FU);  
Lehrerfortbildung; Linguistik;  
Situationsbericht; Uebersicht;  
Zeitschrift

mf71-02-0089

Gutschow, Harald  
/Systematisches Ueben im Englisch=  
unterricht der Hauptschule. Wort=  
schatz, Grammatik, Aussprache/.  
Luetjensee; Paul Albrechts Verl.  
/1970/. 12 S.  
/Anregungen und Informationen fuer  
die Schule. 6/  
Bibl. 10.  
pres.: deutsch.  
FS-sx  
Englisch(FU); Hauptschule; Schule,  
allgemeinbildende; Uebung; Uebungs=  
bereich; Uebungselemente; Uebungs=  
form; Uebungsinhalt; Uebungsphase;  
Uebungsprozess

mf71-02-0090

Gutschow, Harald  
/Typologie der Uebungsformen/.  
In: Beitrage zu den Sommerkur=  
sen/, Muenchen/1970/, S.141-145.  
pres.: deutsch.  
FS-mx  
Fremdsprachenunterricht; Gramma=  
tikstoff; Lexik; Pattern Drill;  
Uebung; Uebungsbereich; Uebungsele=  
mente; Uebungsform; Uebungsinhalt;  
Uebungssystem

mf71-02-0091

Halbauer, Siegfried; Henke, Heinrich  
/Intensivkurse "Russisch fuer Na=  
turwissenschaftler und Ingenieure"/.  
In: Der fremdsprachliche Unterricht/  
/1971/17, S.33-35.  
Bibl. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Computer Assisted Instruction;  
Erwachsenenbildung; Intensiv=  
kurs; Russisch(FU)

mf71-02-0092

Hammerly, Hector  
/Student Preference between a  
Traditional and an Oral ap=  
proach to the Teaching of  
Spanish/.  
In: Hispania/, 54/1971/1, S.100-  
102.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 314  
FS-zx

Ausdrucksvermoegen, muendliches;  
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=  
sprachenunterricht; Grammatik=  
uebersetzungs-Methode; Lesen;  
Methode; Methode, audiolinguale;  
Motivation; Schueler; Spanisch

mf71-02-0093

Hansen, Klaus  
/Abriss der modernen englischen  
Wortbildung. Fernstudium der Lehrer.  
Zweite verb. Aufl./.  
Paedagogische Hochschule, Potsdam,  
Hauptabteilung Fernstudium, Fach=  
kommission Englisch(Hrsg.)  
Berlin: VEB Deutscher Verlag der  
Wissenschaften/1968/. IX, 130 S.  
/Lehrbriefe fuer das Fernstudium  
der Lehrer/.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-sx  
/Deutschland, DDR/; Englisch; Er=  
wachsenenbildung; Fernstudium;  
Selbststudium; Wort; Wortbildung

mf71-02-0094

Hatcher, Anna; Musa, Mark  
/Aristotle's "Matta Bestialitate"  
in Dante's "Inferno"/.  
In: Italica/, 47/1970/4, S.366-372.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 196  
FS-zx  
Epik; Interpretation; Italie=  
nisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0095

Heald, David  
/Recent Developments in German/.  
In: Modern Languages/, 51/1970/4,  
S.143-146.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 255  
FS-zx  
Deutsch; Englisch; Fremdsprachen=  
unterricht; Sprachregister; Syntax;  
Worthaeufigkeit; Wortschatz

mf71-02-0096

Hebb, D. O.  
/Language, Thought and Experience/.  
In: Modern Language Journal/, 55  
/1971/4, S.212-222.  
Gph.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 274  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Lern=  
theorie; Linguistik; Linguistik,  
angewandte; Psycholinguistik

mf71-02-0097  
 Hechinger, Fred M.  
 /Language and the Intellectual  
 Crisis/.  
 In: /Foreign Language Annals/, 4  
 /1971/3, S.272-277.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 205  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Lernziel;  
 Sprachregister; Stil; Unterrichts-  
 mittel; Unterrichtsziel

mf71-02-0098  
 Helbig, Gerhard  
 /Sind Negationswoerter, Modal-  
 woerter und Partikeln im Deutschen  
 besondere Wortklassen/?  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
 /1970/6, S.393-401.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Deutsch; Semantik; Syntax; Trans-  
 formationsgrammatik; Wort; Wort-  
 gruppe; Wortstellung

mf71-02-0099  
 Hellmich, Harald  
 Die /Aufbereitung und Verarbei-  
 tung von Gespraechstexten/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
 /1970/6, S.411-419.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Dialog; Fremdsprachenunterricht;  
 Gespraech; Hoerverstehen; Spre-  
 chen, spontanes; Verstaendigungs-  
 faehigkeit

mf71-02-0100  
 Hertkorn, Ottmar  
 /Rechnerunterstuetztes Lehrprogram-  
 mieren/.  
 In: /Zielsprache Deutsch/, /1970/4,  
 S.159-166.  
 Bibl., Tab.10.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Computer Assisted Instruction;  
 Deutsch(FU); Fachsprache; Lehral-  
 gorithmus; Lehrmaschinenprogramm;  
 Programmiertes Lernen; Sachtext;  
 Verknuepfen; Wortschatzvermittlung,  
 einsprachige

mf71-02-0101  
 Hertkorn, Ottmar  
 /Zielsprache Deutsch in Finnland/.  
 In: /Beitraege zu den Sommerkursen/,  
 Muenchen/1970/, S.81-88.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx  
 Deutsch(FU); Deutsch, Finnisch;  
 /Finnland/; Grammatikunterricht;  
 Lehrerfortbildung; Situations-  
 bericht

mf71-02-0102  
 Herzlich, Guy  
 /Sigles et réformé de l'enseigne-  
 ment/.  
 In: /Le Français dans le Monde/,  
 /1971/78, S.21-28.  
 Gph., Abkuerzungsverz.  
 pres.: franz.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 292  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Grundschule; Schul-  
 organisation; Sekundarschule

mf71-02-0103  
 Heuer, Helmut; Heyder, Egon  
 Das /Lernen neuer Woerter in Be-  
 ziehung zur Vokabelanzahl, zur  
 Darbietungsmethode und zur Alters-  
 stufe. Eine empirische Untersuchung/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen Un-  
 terrichts/, 18/1971/1, S.21-27.  
 Bibl.5, Tab.4, Anh.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Alter; Bedeutungserschliessung;  
 Behalten; Forschung, empirische;  
 Wortschatzvermittlung, einspra-  
 chige

mf71-02-0104  
 Higgs, Theodore V.  
 /Is BE a Verb/?  
 In: /English Teaching Forum/, 9  
 /1971/2, S.2-7.  
 pres.: engl.  
 FS-zx  
 Englisch; Englisch(FU); Grammatik-  
 stoff

mf71-02-0105  
 Hill, Jane H.  
 /Foreign Accents, Language  
 Acquisition, and Cerebral Dom-  
 inance Revisited/.  
 In: /Language Learning/, 20/1970/  
 2, S.237-248.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 193  
 FS-zx  
 Amerikanisch; Englisch; Forschung,  
 empirische; Fremdsprachenunter-  
 richt; Phonetik; Sprachkoennen

mf71-02-0106  
 Hillebrand, Guenter  
 /Bingo im Englischunterricht der  
 Hauptschule/.  
 In: /Englisch/, 6/1971/2, S.40-42.  
 Bibl.3, Tab., Gph.3  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx x-180/K  
 Englisch(FU); Hauptschule; Lern-  
 spiel; Uebung



mf71-02-0107

Hoefler, Adolf  
 Das /audiolinguale Konzept des Un-  
 terrichtsfilms "Ein Gespraech"/.  
 In:/Beitraege zu den Sommerkursen/  
 Muenchen/1970/, S.95-98.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx  
 Deutsch(FU); Lernziel; Methode, audio-  
 linguale; Pattern Drill; Sprachaus-  
 uebung, korrekte; Unterrichtsmittel,  
 technische

mf71-02-0108

Hoffmann, Hans G.; Schmidt, Friedhold  
 /English Grammar Exercises. A Systematic  
 Course for Advanced Students/.  
 Muenchen:Hueber/1971/. 151 S.  
 /Hueber Hochschulreihe.4/  
 Reg.  
 pres.:engl., deutsch.  
 FS-sx  
 Englisch(FU); Grammatik; Hoch-  
 schule; Lehrwerk; Uebung

mf71-02-0109

Holbrook, James R.  
 /Problem of Aspects in the  
 Teaching of the Russian Language  
 to English-Speaking People/.  
 In:/Russian Language Journal/, 24  
 /1971/89, S.36-41.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 216  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Gram-  
 matik; Grammatikstoff; Linguistik,  
 angewandte; Phonemik; Russisch;  
 Russisch, Englisch; Strukturali-  
 stik

mf71-02-0110

Hopulele, Mihai  
 La /correspondance scolaire  
 internationale vue par les  
 élèves/.  
 In:Le /Français dans le Monde/  
 /1970/74, S.36-39.  
 pres.:franz.  
 FS-zx /K  
 Brief; Franzoesisch(FU); Kultur-  
 kunde; Motivation; Rechtschrei-  
 bung; /Rumaenien/; Wortschatz

mf71-02-0111

Hornsey, Alan  
 /Set Books and Sixth-Form  
 Studies/.  
 In:/Modern Languages/, 51/1970/  
 4, S.147-152.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 256  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; /Gross-  
 britannien/; Interpretation;  
 Landeskunde; Lektueretext; Se-  
 kundarschule

mf71-02-0112

Horwath, Peter  
 /Ueber den Fatalismus in Clemens  
 Brentanos "Geschichte vom braven  
 Kasperl und dem schoenen Annerl":  
 Zur Psychologie der Novelle/.  
 In:/German Quarterly/, 44/1971/1,  
 S.24-34.  
 pres.:deutsch.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 183  
 FS-zx  
 Deutsch; Dialog; Epik; Inter-  
 pretation; Literatur; Psycho-  
 linguistik

mf71-02-0113

/Italienisch an Volkshochschu-  
 len/.  
 In:/Mitteilungen der PAS/, /1971/  
 15, S.9.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx x-534/K  
 Erwachsenenbildung; Italienisch  
 (FU); Situationsbericht

mf71-02-0114

Jarvis, Gilbert A.  
 /Systematic Preparation of the  
 Multiple-Choice Listening Test/.  
 In:/NALLD Journal/, 5/1970/2,  
 S.18-25.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 228  
 FS-zx  
 Fremdsprachentest; Fremdsprachen-  
 unterricht; Leistungsmessung;  
 Sprachbegabung; Sprachlabor;  
 Sprachlaborarbeit; Sprechen; Test;  
 Testauswertung; Testentwicklung;  
 Tonband

mf71-02-0115

Jeanes, R.W.  
 /Before a Noun Plus Qualifying  
 Adjective, "Un" or "Article Zero"/?  
 In:/Canadian Modern Language Review/  
 27/1971/3, S.38-41.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 359  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenunter-  
 richt; Grammatik; Grammatikstoff;  
 Schriftsprache; Semantik; Sprach-  
 gebrauch; Sprachregister

mf71-02-0116

Johnson, Donald Barton  
 /Verbs o' Body Position in  
 Russian/.  
 In:/Slavic and East European  
 Journal/, 14/1970/4, S.423-435.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 265  
 FS-zx  
 Grammatik; Grammatikstoff; Mor-  
 phologie; Russisch(FU)

mf71-02-0117  
 Journoud, Sylvain  
 /Déclin du subjonctif/.  
 In: /French Review/, 44/1971/3,  
 S. 549-551.  
 pres.: franz.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 242  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenun-  
 terricht; Grammatik; Grammatik-  
 stoff; Methode; Sprachgebrauch;  
 Sprachregister; Stil; Syntax

mf71-02-0118  
 Kandiah, T.  
 The /Transformational Challenge  
 and the Teacher of English/.  
 In: /Language Learning/, 20/1970/  
 2, S. 151-182.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 187  
 FS-zx  
 Englisch(FU); Fremdsprachenunter-  
 richt; Grammatik; Grammatik, tra-  
 ditionelle; Linguistik; Linguistik,  
 angewandte; Methodik; Syntax;  
 Transformationsgrammatik; Ueber-  
 setzen

mf71-02-0119  
 Keith, George H.  
 A /Syntactical Anomaly with 'A/.  
 In: /French Review/, 44/1971/5,  
 S. 917-919.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 354  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenun-  
 terricht; Grammatik; Grammatik-  
 stoff; Lehrbuch; Sprachregister;  
 Stil; Syntax

mf71-02-0120  
 Kersten, Caesar S.; Ott, Vesperella E.  
 /How Far-Reaching Is the Textbook  
 in Teaching Foreign Languages?/.  
 In: /Canadian Modern Language  
 Review/, 27/1971/3, S. 17-21.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 358  
 FS-zx  
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd-  
 sprachenunterricht; Hoerver-  
 stehen; Kulturkunde; Lehrbuch;  
 Lehrbuchlektion; Methodik; Se-  
 kundarschule

mf71-02-0121  
 Knapp, Bettina L.  
 /Interviews avec Marguerite Duras  
 et Gabriel Cousin/.  
 In: /French Review/, 44/1971/4,  
 S. 653-664.  
 pres.: franz.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 244  
 FS-zx  
 Drama; Franzoesisch; Literatur;  
 Stil

mf71-02-0122  
 Kobersky, Eva  
 /Science and Literature in  
 English Night Classes/.  
 In: /Contact/, /1971/16, S. 34-36.  
 pres.: engl.  
 FS-zx  
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
 Fremdsprachenunterricht; Litera-  
 tur; Pattern Drill; Sprachlabor-  
 arbeit; Unterricht, fakultativer;  
 Unterrichtsverfahren

mf71-02-0123  
 Koehring, Klaus H.; Morris, J. Tudor;  
 Reinhardt, K. E.  
 /Unterrichtsmittel im Englisch-  
 unterricht/.  
 In: /Westermanns Paedagogische Bei-  
 traege. Beilage: Lehrmittel Aktuell/,  
 23/1971/1, S. 2-14.  
 Bibl.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Englisch(FU); Fernsehen; Lehrma-  
 terial; Sprachlabor; Unterrichts-  
 mittel; Unterrichtsmittel, auditive;  
 Unterrichtsmittel, technische; Un-  
 terrichtsmittel, visuelle

mf71-02-0124  
 Koerner, E. F. K.  
 /Notes on the Semantics of Tech-  
 nical Terms in the Description of  
 the Varieties of Contemporary German/.  
 In: /German Quarterly/, 44/1971/1,  
 S. 1-23.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 182  
 FS-zx  
 Deutsch; Dialekt; Linguistik,  
 angewandte; Semantik; Sprachge-  
 brauch; Sprachregister; Struktur-  
 alistik; Syntax; Unterricht

mf71-02-0125  
 Kraft, Heidemarie  
 /"In a Plane" - Entwurf einer  
 Englischstunde in einer 5. Klas-  
 se/.  
 In: /Englisch/, 6/1971/1, S. 12-14.  
 Abb. 3  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx x-180/K

Anfangsunterricht; Englisch(FU);  
Leistungsbeurteilung; Sprach=  
laborarbeit; Stundenverlauf; Un=  
terrichtsmittel; Unterrichtsphase;  
Unterrichtsstunde; Wortschatzuebung

mf71-02-0126

Kramer, Karl D.  
/Satiric Form in Saltykov's  
"Gospoda Golovlevy"/.  
In: /Slavic and East European  
Journal/, 14/1970/4, S.453-464.  
Gph.

pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 267

FS-zx  
Epik; Literatur; Russisch; Stil

mf71-02-0127

Kroehler, Oskar  
/"We shall overcome" - Erarbei=  
tung eines Liedes in einer 8.  
Klasse der Hauptschule/.  
In: /Englisch/, 6/1971/1, S.15-18.  
Bibl.

pres.: deutsch.

FS-zx x-180/K  
Englisch(FU); Lied; Stundenver=  
lauf

mf71-02-0128

Krynitz, Roy  
/Educational Technology--How,  
When, Where?/  
In: /NALLD Journal/, 5/1971/3,  
S.14-22.

pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 364

FS-zx  
Computer Assisted Instruction;  
Fremdsprachenunterricht; Sprach=  
labor; Sprachlaborarbeit; Unter=  
richtsmittel, technische

mf71-02-0129

Kyriz, Heinz-Georg  
Das /Unbewusste im D: chtungs=  
erlebnis Agnes Miegels./.  
In: /German Quarterly/, 44/1971/1,  
S.58-68.

pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 186

FS-zx  
Deutsch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0130

La Ménardière, C. de  
Le /Français tel qu'on le parle/.  
In: /French Review/, 44/1971/4,  
S.709-712.

pres.: franz.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 250

FS-zx  
Englisch; Franzoesisch; Fremd=  
sprachenunterricht; Grammatik;  
Idiomatik; Intonation; Lautbil=  
dung; Linguistik, kontrastive;  
Sprache, gesprochene; Sprachge=  
brauch; Sprachregister; Stil

mf71-02-0131

Lamprecht, Adolf  
/Grammatik der englischen  
Sprache/.  
Berlin, Bielefeld: Cornelsen; Berlin:  
Volk und Wissen/1970/.361 S.

Bibl., Reg., Tab.

pres.: deutsch.

FS-mx K-633/K

Englisch; Grammatik; Hochschule;  
Lehrwerk, Grammatik

mf71-02-0132

Les /langues de spécialité. Analyse  
linguistique et recherche pédagogique.  
Actes du stage de Saint-Cloud,  
23-30 Novembre 1967/.

Dabène (Hrsg.); Gaultier, Th. (Hrsg.)  
Descamps, J.L. (Mitarb.); Hamon (Mit=  
arb.)

Centre de Recherche pour la  
Diffusion du Français, St.-Cloud  
Strasbourg: Conseil de l'Europe,  
Conseil de la Coopération  
Culturelle/1970/.368 S.

Anh.; Lehrprogrammbeisp.

pres.: franz.

FS-mx

Fachsprache; Konferenzmaterial;  
Linguistik; Programmirtes Lernen;  
Situationsbericht

mf71-02-0133

/Leistungsmessung im Sprachun=  
terricht. Positionspapier/. Zweite  
internationale Expertenkonferenz  
ueber Testmethoden im Fremdspra=  
chenunterricht der Erwachsenen=  
bildung.

Schrand, Heinrich (Bearb.)

Informationszentrum fuer Fremd=  
sprachenforschung (Hrsg.); Deutscher  
Volkshochschul-Verband, Paedago=  
gische Arbeitsstelle (Hrsg.)

Marburg-Lahn: Informationszentrum  
fuer Fremdsprachenforschung/1969/.  
155 S.

/IFS Dokumentation./

Bibl., Abb., Tab., Gph.

pres.: deutsch, engl.

ERIC Report Resume FL 001 984

FS-sx E-522/K

Abschlussprüfung; Bewertungs-  
skala; Englisch(FU); Erwachsenen-  
bildung; Fremdsprachentest; Fremd-  
sprachenunterricht; Kontrollver-  
fahren; Lehrplan; Leistungstest;  
Lernziel; Test; Test,muendlicher;  
Test,schriftlicher

mf71-02-0134

Lichet, Raymond; Lefebure, Jean-  
Pierre  
Le /texte "presque reconstitué"/.  
In: Le /Français dans le Monde/,  
/1970/74, S.40-41.  
pres.: franz.  
FS-zx /K  
Fortgeschrittenenunterricht; Fran-  
zoesisch(FU); Literatur; Nacher-  
zaehlung; Sekundarschule; Stil

mf71-02-0135

Lingner, Martin  
/Fremdsprache und Fachkenntnisse  
ein Dilemma/?  
In: Der /fremdsprachliche Un'erricht/,  
/1971/17, S.42-48.  
Bibl.2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbil-  
dung; Fachsprache; Fremdsprachen-  
unterricht; Sprachlaborarbeit; Unter-  
richtsmittel, auditive

mf71-02-0136

Lisko, Bonnie D.  
/Programming the Computer/.  
In: /French Review/, 44/1971/5,  
S.913-916.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 353  
FS-zx  
Computer Assisted Instruction;  
Fremdsprachenunterricht; Ge-  
spraech; Methode, audiolinguale;  
Programmiertes Lernen; Unter-  
richtsmittel, audiovisuelle; Un-  
terrichtsverfahren

mf71-02-0137

Loeschmann, Martin  
/Was fuer Texte brauchen wir/?  
In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
/1970/6, S.401-407.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Anfangsunterricht; Ausdrucksver-  
moegen, muendliches; Ausdrucks-  
vermoegen, schriftliches; Be-  
richten; Beschreiben; Buchpro-  
gramm; Hoerverstehen; Hoer-Ver-  
stehens-Uebung; Lesen, exten-  
sives; Lesen, intensives; Lese-  
uebung; Schreibuebung; Text, be-  
arbeiteter; Textarbeit; Text-  
arten; Textauswahl

mf71-02-0138

López, Carlos U.  
El /estudio del español en  
Filipinas/.  
In: /Hispania/, 54/1971/, S.102-105.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 315  
FS-zx  
The /Study of Spanish in the  
Philippines/.  
Epik; Fremdsprachenunterricht; Li-  
teratur; Methode; /Philippinen/  
Sekundarschule; Spanisch; Sprach-  
gebrauch; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0139

Loubet, Christian  
Les /premiers films cubains:  
essais de cinéma révolutionnaire/.  
In: /Pédagogie/, /1970/10, S.955-  
961.  
pres.: franz.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 219  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Spanisch;  
Tonfilmmaterial; Unterrichtsmittel,  
audiovisuelle

mf71-02-0140

McArdle, Richard J.  
/Training Language Teachers--A  
Systems Approach/.  
In: /Foreign Language Annals/, 4  
/1971/3, S.293-298.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 209  
FS-zx  
Fremdsprachentest; Fremdsprachen-  
unterricht; Hochschule; Lehrer;  
Lehrmaterialeinsatz, kombinier-  
ter; Lernziel; Pattern Drill;  
Sprachbegabung; Test

mf71-02-0141

McHale, John  
/Conseil de l'Europe 1.2.  
"Die Stellung der Grammatik im  
modernen Fremdsprachenunterricht".  
Bruessel, 16. bis 20. November 1970/.  
In: /Contact/, /1971/26, S.11-14.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Gram-  
matik; Grammatikunterricht, Ziele;  
Konferenzmaterial; Linguistik,  
angewandte

mf71-02-0142  
 McKenna, John F.  
 /Ageirotics: In Aid of the  
 "Socratic" Method in Intermediate  
 College French/.  
 In: /French Review/, 44/1971/5,  
 S.889-901.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 351  
 FS-zx  
 Eigentätigkeit; Fragen; Fran-  
 zösisch; Fremdsprachenunter-  
 richt; Gespräch; Interpretation;  
 Literatur; Schüler; Unter-  
 richtsmittel; Unterrichtsverfah-  
 ren

mf71-02-0143  
 McLennan, Robert  
 /How Do We Allow FL Students to  
 Learn at Optimum Rates?/  
 In: /American Foreign Language  
 Teacher/, 1/1971/3, S.8-11.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 301  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Lehrpro-  
 gramm; Motivation; Programmiertes  
 Lernen; Sekundarschule; Un-  
 terrichtsmittel; Unterrichtsver-  
 fahren

mf71-02-0144  
 Malir, Frantisek  
 /Zum Textproblem im Fremdsprachen-  
 unterricht/. Ein kleiner Beitrag  
 zu einem grossen Thema.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
 /1970/6, S.408-411.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Schrei-  
 ben; Text, bearbeiteter; Textar-  
 beit; Textarten; Textauswahl;  
 Uebersetzen

mf71-02-0145  
 Mancini, Albert N.  
 /Prosa e narrativa delle poetiche  
 romanzesche di metà Seicento, fra  
 il Marini e il Morando/.  
 In: /Italica/, 47/1970/4, S.387-417.  
 pres.: ital.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 198  
 FS-zx  
 The /Prose and Narrative of  
 "Secentismo" Romances of Marini and  
 Morando/.  
 Epik; Interpretation; Italie-  
 nisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0146  
 Martin, G. D. C.  
 The /Use of Videotape in a Uni-  
 versity German Course: Lectures  
 on German Linguistics/.  
 In: /Modern Languages/, 51/1970/  
 4, S.152-155.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 257  
 FS-zx  
 Deutsch(FU); Experiment; Fern-  
 sehen; Fernsehen, schulinternes;  
 Fremdsprachenunterricht; /Gross-  
 britannien/; Linguistik, ange-  
 wandte; Unterrichtsmittel, audio-  
 visuelle

mf71-02-0147  
 Martínez, Miguel A.  
 /Causa, tesis y tema en la  
 novela de Carlos Loveira/.  
 In: /Hispania/, 54/1971/1, S.73-79.  
 pres.: span.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 311  
 FS-zx  
 /Cause, Thesis, and Theme in the  
 Novels of Carlos Loveira/.  
 Amerikanisch; Interpretation;  
 /Kuba/; Literatur; Spanisch

mf71-02-0148  
 Matthews, Irene J.  
 /Visual Aids for the Teaching  
 of Russian Culture/.  
 In: /Canadian Modern Language  
 Review/, 27/1971/3, S.70-73.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 361  
 FS-zx  
 Filmstreifen; Fremdsprachenunter-  
 richt; Kulturkunde; Russisch;  
 Unterrichtsmittel; Unterrichts-  
 mittel, audiovisuelle; Unter-  
 richtsmittel, visuelle; Unter-  
 richtsverfahren

mf71-02-0149  
 Matzat, Hartmut  
 /Übungsmaterialien fuer die  
 Praxis/? Kritische Anmerkungen  
 zu einem Laborprogramm.  
 In: Die /Neueren Sprachen/, 70(20)  
 /1971/1, S.1-9.  
 Bibl., Übungsbeisp.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx x-55/K  
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
 Sprachlaborprogramm, lehrbuchab-  
 hängiges

mf71-02-0150  
Maurer, Franz  
/Zur Gestaltung eines integrier-  
ten Raumsystems fuer Sprachlehr-  
anlagen/.  
In: /Aula/, /1971/2, S.152-154.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Laborausruestung; Sprachlabor;  
Unterrichtsmittel, technische

mf71-02-0151  
May, Georges  
/Foreign Languages in the Free  
Market Curriculum: Challenge and  
Opportunity/.  
In: /Bulletin of the Association  
of Departments of Foreign Lan-  
guages/, 2/1971/3, S.14-17.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 327  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Kultur-  
kunde; Lehrplan; Literatur; Se-  
kundarschule

mf71-02-0152  
Mayone Dias, Eduardo  
O elemento de confrontação na  
poesia de Angola/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S.54-61.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 308  
FS-zx  
The /Element of Confrontation  
in the Poetry of Angola/.  
/Afrika./; Interpretation; Li-  
teratur; Lyrik; Portugiesisch;  
Reim

mf71-02-0153  
Mazzetti, Rita  
The /Use of Imagery in the Works  
of Ramón Gómez de la Serna/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S.80-90.  
Gph.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 312  
FS-zx  
Interpretation; Literatur;  
Spanisch; Stil

mf71-02-0154  
Mieth, Christoph  
/Arbeits- und Uebungstechniken  
der Bildgeschichte/.  
In: /Englisch/, 6/1971/2, S.33-36.  
Bibl. 10, Abb.4  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-180/K  
Bildgeschichte; Kontrollverfahren;  
Uebung; Uebungsform; Uebungs-  
system; Unterrichtsmittel, vi-  
suelle

mf71-02-0155  
Mieth, Christoph  
/Darbietungstechniken der Bild-  
geschichte/.  
In: /Englisch/, 6/1971/1, S.10-12.  
Bibl. 12.  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-180/K  
Bildgeschichte; Flanelltafel;  
Unterrichtsmittel, nichttechnische;  
Unterrichtsmittel, visuelle

mf71-02-0156  
Miles, James S.  
The /Individual Dominated Educa-  
tional Administration System/.  
In: /NALLD Journal/, 5/1970/2,  
S.11-17.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 227  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Sekun-  
darschule; Sprachlabor; Sprach-  
laborarbeit; Unterrichtsmittel,  
technische; Unterschiede, indi-  
viduelle

mf71-02-0157  
Mohr, Peter  
/Neues von Larousse/.  
In: /Aula/, 4/1971/2, S.180-181.  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-518/K  
Franzoesisch(FU); Rezension

mf71-02-0158  
Morrey, Robert  
/Successive Degrees of Difficulty  
in Oral Drills: Their Use in the  
Classroom/.  
In: /American Foreign Language  
Teacher/, 1/1970/2, S.6-11, 45.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 295  
FS-zx  
Ausdrucksvermoegen, muendliches;  
Fremdsprachenunterricht; Gram-  
matik; Methode, audiolinguale;  
Pattern Drill; Sekundarschule;  
Unterrichtsmittel, audiovisuelle;  
Unterrichtsverfahren

mf71-02-0159  
Morris, Tudor  
/Get Lost!/.  
In: /Englisch/, 6/1971/1, S.18-20.  
Bibl.  
pres.: engl.  
FS-zx x-180/K  
Bedeutung; Englisch; Wortschatz

mf71-02-0160  
 Moskowitz, Gertrude  
 /Interaction Analysis/.  
 In: /American Foreign Language  
 Teacher/, 1/1970/1, S.10-15.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 299  
 FS-zx  
 Eigentaetigkeit; Forschung,  
 empirische; Fremdsprachenunter=  
 richt; Schueler; Sekundarschule;  
 Unterrichtsverfahren

mf71-02-0161  
 Muñoz, Olivia  
 La /enseñanza del español ante la  
 inquieta sociedad/.  
 In: /Hispania/, 54/1971/1, S.34-38.  
 pres.: span.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 305  
 FS-zx  
 The /Study of Spanish in a Period of  
 Unrest/.  
 Bilingualismus; Fremdsprachenunter=  
 richt; Lehrerausbildung; Lehrplan;  
 Methode; Spanisch

mf71-02-0162  
 Myron, Herbert B., Jr.  
 /Teaching French Tomorrow/.  
 In: /French Review/, 44/1971/3,  
 S.552-559  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 243  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenun=  
 terricht; Interpretation; Laut=  
 bildung; Lehrbuch; Literatur;  
 Methode; Sprechen

mf71-02-0163  
 Nash, Suzanne  
 /Rutebeuf's Contribution to the  
 Saint Mary the Egyptian Legend/.  
 In: /French Review/, 44/1971/4,  
 S.695-705.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 248  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0164  
 Neumann, Editha S.  
 /Musik in Frank Wedekinds Buehnen=  
 werken/.  
 In: /German Quarterly/, 44/1971/1,  
 S.35-47.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 184  
 FS-zx  
 Deutsch; Drama; Literatur

mf71-02-0165  
 A /New Journal Makes Its Bow/.  
 In: /English Teaching Forum/, 9  
 /1971/2, S.26.  
 pres.: engl.  
 FS-zx  
 Englisch; Englisch(FU); /Japan/;  
 Zeitschrift

mf71-02-0166  
 Nickel, Gerhard  
 /Grundsatzliches zur Fehler=  
 analyse/.  
 In: /Beitraege zu den Sommerkur=  
 sen/, Muenchen/1970/, S.99-105.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx  
 Fehlerberichtigung; Fehlerbewertung;  
 Fehlerkunde; Forschung, empirische;  
 Fremdsprachenunterricht; Linguistik,  
 kontrastive; Testauswertung

mf71-02-0167  
 Nieder, Lorenz  
 /Plaedoyer fuer das Elektronische  
 Klassenzimmer/.  
 In: /Werkhefte fuer technische Un=  
 terrichtsmittel/, /1970/4, S.19-35.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx  
 Anfangsunterricht; Fortgeschrit=  
 tenenunterricht; Hoer-Labor;  
 Methode, audiolinguale; Textaus=  
 wahl; Texteinfuehrung; Inter=  
 richtsmittel, auditive; Unter=  
 richtsmittel, technische

mf71-02-0168  
 Niedzielski, Henri  
 /Three R's in Foreign Language  
 Education: Respect, Responsibil=  
 ity, Resourcefulness/.  
 In: /French Review/, 44/1971/4,  
 S.713-723.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 251  
 FS-zx  
 Franzoesisch; Fremdsprachenunter=  
 richt; Motivation; Schueler;  
 Sekundarschule; Unterrichtsver=  
 fahren; Unterschiede, indivi=  
 duelle

mf71-02-0169  
 Norton, Glyn P.  
 /Retrospection and Prefiguration  
 in the Dreams of "Purgatorio"/.  
 In: /Italica/, 47/1970/4, S.351-365.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 195  
 FS-zx  
 Epik; Interpretation; Italie=  
 nisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0170  
 Oller, John W., Jr.; Ziahosseiny,  
 Seid M.  
 The /Contrastive Analysis Hypoth-  
 esis and Spelling Errors/.  
 In: /Language Learning/, 20/1970/2,  
 S.183-189.  
 Tab.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 188  
 FS-zx  
 Englisch(FU); Fremdsprachenunter-  
 richt; Grammatik; Linguistik;  
 Linguistik, kontrastive; Recht-  
 schreibung; Theorien, linguistische;  
 Transformationsgrammatik

mf71-02-0171  
 Oller, John W.  
 /Transformational Grammar,  
 Pragmatics, and Language Teaching/.  
 In: /English Teaching Forum/, 9  
 /1971/2, S.8-11.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 FS-zx  
 Fremdsprachenunterricht; Gram-  
 matik; Transformationsgrammatik

mf71-02-0172  
 Oltmann, Klaus  
 /Neophilologische Neuerscheinun-  
 gen - Englisch. Arbeitsmittel -  
 Schullektueren - Didaktik und  
 Methodik/.  
 In: Die /Neueren Sprachen (Sonder-  
 dr.)/, 70(20)/1971/4, S.197-203.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx x-55/K  
 Bibliographie; Englisch(FU)

mf71-02-0173  
 Ornstein, Jacob  
 /Once More: Programmed Instruc-  
 tion in the Language Field: The  
 State of the Art/.  
 In: /Language Learning/, 20/1970/  
 2, S.213-222.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 191  
 FS-zx  
 Computer Assisted Instruction;  
 Fremdsprachenunterricht; Lern-  
 theorie; Methode; Programmiertes  
 Lernen

mf71-02-0174  
 Ornstein, Jacob  
 /Sociolinguistic Research on Lan-  
 guage Diversity in the American  
 Southwest and Its Educational  
 Implications/.  
 In: /Modern Language Journal/, 55  
 /1971/4, S.223-229.  
 pres.: engl.  
 FS-zx

Bilingualismus; Dialekt; Englisch;  
 Lerntheorie; Soziolinguistik;  
 Spanisch; /USA/; Zweisprachig-  
 keit

mf71-02-0175  
 Otnes, Will  
 /Pronunciation at a Glance/.  
 In: /English Teaching Forum/, 9  
 /1971/2, S.28-29.  
 pres.: engl.  
 FS-zx  
 Englisch; Englisch(FU); Laut-  
 bildung; Norwegisch; Schwedisch

mf71-02-0176  
 Panofsky, Gianna S.  
 Il /teatro di Natalia Ginzburg  
 come testo di lingua straniera/.  
 In: /Italica/, 47/1970/4, S.445-452.  
 pres.: ital.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 200  
 FS-zx  
 /Natalia Ginzburg's Plays as  
 Examples of Foreign Phrase  
 Usage/.  
 Dialog; Drama; Fremdsprachenun-  
 terricht; Idiomatik; Interpre-  
 tation; Italienisch; Literatur

mf71-02-0177  
 Parry, John  
 /Going to the Theatre in Britain/.  
 In: /Englisch/, 6/1971/1, S.21-23.  
 pres.: engl.  
 FS-zx x-180/K  
 Englisch(FU); /Grossbritannien/;  
 Kulturkunde; Landeskunde

mf71-02-0178  
 Paulston, Christina Bratt  
 /Structural Pattern Drills: A  
 Classification/.  
 In: /Foreign Language Annals/, 4  
 /1970/2, S.187-193.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 032  
 FS-zx  
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd-  
 sprachenunterricht; Methode,  
 audiolinguale; Psychologie;  
 Theorien, linguistische; Wort-  
 schatz

mf71-02-0179  
 Peters, Otto  
 /Englisch. Neue Unterrichtsmittel  
 auf der DIDACTA '68.2. Arbeitsmittel/.  
 In: /Rompel, E.; Peters, O.; Preibusch,  
 W.: Englisch und Sprachlehranla-  
 gen/, Berlin/(1969)/, S.17-44.  
 Bibl., Unterrichtsmittelverz.,  
 Verlagsverz., Anl.3.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx E-516/K



Arbeitsbuch; Englisch(FU); Fremd-  
sprachenunterricht; Schule, allge-  
meinbildende; Unterrichtsmittel

mf71-02-0180

Piirainen, Ilpo Tapani  
/Algebraische Linguistik in Ost-  
Europa/.

In: /Linguistische Berichte (Son-  
derdr.)/, /1970/9, S.49-51.

pres.: deutsch.

FS-zx x-543/K

Forschung, empirische; Hochschule;  
Konferenzmaterial; Linguistik

mf71-02-0181

Planque, Bernard

L'exploitation des images opaques/  
In: /Pédagogie/, /1970/10, S.922-926.

Gph.

pres.: franz.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 218

FS-zx

Franzoesisch; Fremdsprachenunter-  
richt; Sprachlaborarbeit; Tages-  
lichtprojektor; Unterrichtsmittel;  
Unterrichtsmittel, audiovisuelle;  
Unterrichtsverfahren

mf71-02-0182

Poenisch, Helmut

/Probleme der innerbetrieblichen  
Fremdsprachenausbildung/.

In: Der /fremdsprachliche Unter-  
richt/, /1971/17, S.36-41.

Bibl.3, Tab.

pres.: deutsch.

FS-zx

Erfahrungsbericht; Erwachsenen-  
bildung; Fremdsprachenunterricht;  
Sprachlaborarbeit; Unterrichts-  
mittel, auditive

mf71-02-0183

Polinsky, Aaron S.

/French for the Educable and  
Emotionally Disturbed/.

In: /French Review/, /44/1971/4,  
S.724-729.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 252

FS-zx

Experiment; Franzoesisch; Fremd-  
sprachenunterricht; Lehrmaterial;  
Psycholinguistik; Sekundarschule;  
Sonderschule; Unterrichtsmittel;  
Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-02-0184

Politzer, Robert L.

/Toward Individualization in  
Foreign Language Teaching/.

In: /Modern Language Journal/,  
55/1971/4, S.207-212.

pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 501 273

FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Lehr-  
plan; Lerntheorie; Methode;  
Programmiertes Lernen; Sekun-  
darschule; Unterschiede, indivi-  
duelle

mf71-02-0185

Preibusch, Wolfgang

/Englisch. Neue Unterrichtsmittel  
auf der DIDACTA '68.3. Sprachlehr-  
anlagen/.

In: /Rompel, E.; Peters, O. Preibusch,  
W.: Englisch und Sprachlehranlagen/,  
Berlin/(1969)/, S.45-64.

Tab.2, Herstellerverz.

pres.: deutsch.

FS-sx E-516/K

Englisch(FU); Fernsehgeraet; Fremd-  
sprachenunterricht; Hoer-Labor;  
Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-  
Sprech-Labor; Kasette; Laboraus-  
ruestung; Lehrerbandgeraet; Lehrer-  
tisch; Schuelerplatz; Sprachlabor;  
Sprachlabortyp; Tonband; Tonband-  
geraet; Tonbandschleife

mf71-02-0186

Preibusch, Wolfgang; Asheuer,

Ursula

/Komplexitaet und Reihenfolge von  
Aufgaben bei Hoerverstehensuebun-  
gen im Englischunterricht/.

Paedagogisches Zentrum, Berlin (Hrsg.)  
Berlin: Paedagogisches Zentrum

/1971/. 82 S.

Bibl., Tab., Gph.

pres.: deutsch.

FS-mx /K

Englisch(FU); Experiment; Forschung,  
empirische; Hoeren; Hoertest; Hoer-  
verstehen; Schule, allgemeinbildende;  
Test

mf71-02-0187

Preibusch, Wolfgang

/Unterrichtsbezogene Differen-  
zierung/.

Paedagogisches Zentrum, Berlin (Hrsg.)  
Berlin: Paedagogisches Zentrum/1969/.

30 S.

/PZ Didaktische Informationen./

Bibl., Gph.

pres.: deutsch.

FS-sx E-517/K

Fremdsprachenunterricht; Gesamt-  
schule; Laborausruestung; Leistungs-  
differenzierung; Schule, allgemein-  
bildende; Sprachlabor; Sprachlabor-  
arbeit; Sprachlabortyp

mf71-02-0188  
 Pullini, Giorgio  
 La /stagione teatrale 1969-70  
 in Italia/.  
 In: /Italica/, 47/1970/4, S.418-432.  
 pres.:ital.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 199  
 FS-zx  
 The /Nineteenthundred and Sixty-nine  
 to Seventy (1969-70) Theater  
 Season in Italy/.  
 Drama; Interpretation; Italie=  
 nisch; Literatur; Literaturbe=  
 richt

mf71-02-0189  
 Raasch, Albert  
 Die /Funktion eines diagnostischen  
 Eignungs- und Einstufungstests fuer  
 Volkshochschul-Kurse/.  
 In: /Der fremdsprachliche Unterricht/,  
 /1971/17, S.49-53.  
 Bibl.1, Tab.4.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx  
 Eignungstest; Einstufungstest;  
 Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU);  
 Test; Testanwendung; Testergebnis

mf71-02-0190  
 Raasch, Albert  
 Das /VHS-Zertifikat fuer  
 Franzoesisch, 2.Rev.Aufl./.  
 Paedagogische Arbeitsstelle des  
 Deutschen Volkshochschulverbandes,  
 Frankfurt-Main(Hrsg.)  
 Frankfurt-Main: Paedagogische Arbeits=  
 stelle des Deutschen Volkshochschul=  
 verbandes/1970/.44 S.  
 Lehrbeisp., Adressenverz.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx  
 Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/;  
 Eignungstest; Einstufungstest; Er=  
 wachsenenbildung; Fertigkeiten, sprach=  
 liche; Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=  
 test; Lehrwerk; Leistungsmessung; Lern=  
 ziel; Test; Test, muendlicher; Test,  
 schriftlicher; Testanwendung; Test=  
 einsatz; Uebungsbereich; Verstaendi=  
 gungsfahigkeit

mf71-02-0191  
 Rademacher, Herbert  
 /Aufbau und Technik des Elektro=  
 nischen Klassenzimmers, transpor=  
 tabel, als Baukastensystem/.  
 In: /Werkhefte fuer technische Un=  
 terrichtsmittel/, /1970/, 4, S.68-80.  
 Abb., Pl., Gph.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx  
 Laborausruestung; Sprachlabor;  
 Sprachlabor, transportables;  
 Unterrichtsmittel, auditive;  
 Unterrichtsmittel, technische

mf71-02-0192  
 Rainsbury, Robert C.  
 /Getting Meaning into the Drill/.  
 In: /English Teaching Forum/, 9  
 /1971/2, S.17-19.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 FS-zx  
 Lehrmaterial; Pattern Drill;  
 Semantik; Uebung

mf71-02-0193  
 Rebel, Karlheinz  
 /Fernunterricht und Fernstudium  
 im Medienverbund/.  
 In: /Beitraege zu den Sommerkur=  
 sen/, Muenchen/1970/, S.146-155.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx  
 Fernstudium; Lehrmaterialeinsatz,  
 kombinierter; Lernziel; Programmier=  
 tes Lernen; Schulfernsehen; Schulfunk;  
 Unterrichtsmittel, technische

mf71-02-0194  
 Reilly, John H.; Oakes, William F.  
 A /Comparison of Two Modern  
 Methods of Foreign Language  
 Teaching/.  
 In: /French Review/, 44/1971/4,  
 S.730-737.  
 Tab.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 253  
 FS-zx  
 Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=  
 sprachentest; Fremdsprachenunter=  
 richt; Hochschule; Lehrbuch; Me=  
 thode; Motivation; Test; Unter=  
 richtsmittel, audiovisuelle

mf71-02-0195  
 Reiser, Rudolf  
 /Berufe fuer Vielzueugige/.  
 In: /Sueddeutsche Zeitung, Beilage:  
 Sprungbrett ins Berufsleben, 3-1971.  
 Sprachen- und Dolmetscherausbildung/,  
 /1971-Maerz-30/76, S.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-gx  
 Dolmetschen; Dolmetscherausbildung;  
 Erwachsenenbildung; Uebersetzen

mf71-02-0196  
 Romak, Henry H. H.  
 /Foreign Languages and Literatures  
 in the Free Market Curriculum/.  
 In: /Bulletin of the Association  
 of Departments of Foreign Lan=  
 guages/, 2/1971/3, S.18-23.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 501 328  
 FS-zx  
 Fremdsprachentest; Fremdsprachen=  
 unterricht; Kulturkunde; Lehrbuch;  
 Lehrplan; Literatur; Unterrichts=  
 ziel

- mf71-02-0197  
Riley, P.H.  
/Improving Reading Comprehension/.  
In: /English Teaching Forum/, 9  
/1971/2, S. 26-28.  
pres.: engl.  
FS-zx  
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;  
Lesen
- mf71-02-0198  
Rodríguez Monegal, Emir  
/Conversación con Severo Sarduy/.  
In: /Revista de Occidente/, 1970/  
93, S. 315-343.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 213  
FS-zx  
A /Conversation with Severo  
Sarduy/.  
Interpretation; /Kuba/; Litera-  
tur; Spanisch; Stil
- mf71-02-0199  
Rompel, Eckehard  
/Englisch. Neue Unterrichtsmittel  
auf der DIDACTA '68.1. Lehrbuecher/.  
In: /Rompel, E.; Peters, O.; Preibusch,  
W.: Englisch und Sprachlehranlagen/,  
Berlin/(1969)/, S. 2-16.  
Verlagsverz.  
pres.: deutsch.  
FS-sx E-516/K  
Englisch(FU); Fremdsprachenunter-  
richt; Lehrbuch; Lehrbuchtext;  
Lehrerhandbuch; Lehrwerk; Schule,  
allgemeinbildende; Übungsbuch
- mf71-02-0200  
Rompel, Eckehard; Peters, Otto;  
Preibusch, Wolfgang  
/Englisch und Sprachlehranlagen.  
Neue Unterrichtsmittel DIDACTA '68/.  
Berlin: Paedagogisches Zentrum/(1969)/.  
64 S.  
/PZ Didaktische Informationen./  
Bibl., Tab., Verlagsverz., Herstel-  
lerverz.  
pres.: deutsch.  
FS-sx E-516/K  
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er-  
wachsenenbildung; Lektueretext;  
Schule, allgemeinbildende; Sprach-  
laborprogramm, lehrbuchunabhaengiges;  
Übungsbuch; Übungsprogramm; Un-  
terrichtsmittel
- mf71-02-0201  
Rosenberg, Merrill A.  
/Montherlant and the Critics of  
the French Resistance/.  
In: /French Review/, 44/1971/5,  
S. 839-851.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 346  
FS-zx

Drama; Epik; Franzoesisch; In-  
terpretation; Literatur

- mf71-02-0202  
Rutherford, R. W.  
/Topics of Conversation and Themes  
for Teaching English as a Foreign  
Language/.  
In: /Englisch/, 6/1971/2, S. 49-52.  
Bibl. 6  
pres.: engl.  
FS-zx x-180/K  
Englisch(MU); Forschung, empirische;  
Fremdsprachenunterricht; /Gross-  
britannien/; Methode

- mf71-02-0203  
Savage, Catharine  
/Alain-Fournier's Domain: A New  
Look/.  
In: /French Review/, 44/1971/3,  
S. 499-507.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 236  
FS-zx  
Franzoesisch; Interpretation;  
Literatur; Psychologie

- mf71-02-0204  
Sawyer, Jesse O.  
/Some Modest Proposals/.  
In: /NALLD Journal/, 5/1971/3,  
S. 9-13.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 363  
FS-zx  
Fernsehen; Fremdsprachenunter-  
richt; Pattern Drill; Sprach-  
labor; Sprachlaborarbeit; Ton-  
bandgeraet; Tonbandmaterial;  
Unterrichtsmittel, technische

- mf71-02-0205  
Schaefer, Hans Wilhelm  
/Ueberlegungen methodischer  
Art zum Einsatz von programmierten  
Uebungen im Elektronischen Klassen-  
zimmer. Tempo und Rhythmus in der  
Unterrichtsfuehrung/.  
In: /Werkhefte fuer technische Un-  
terrichtsmittel/, 1970/4, S. 63-67.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Hoer-Labor; Schuelerreaktion;  
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;  
Unterrichtsmittel, auditive; Un-  
terrichtsmittel, technische; Unter-  
richtsorganisation; Unterrichts-  
planung

mf71-02-0206  
Schaffert, Karl  
Die /Nacherzählung im Lichte der Lernpsychologie und der Informationstheorie/.  
In: Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 18/1971/1, S.1-11.  
Bibl.28, Gph.2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-42/K  
Abschlussprüfung; /Deutschland, BRD/; Gymnasium; Informationstheorie; Lernpsychologie; Nacherzählung; Oberstufenunterricht

mf71-02-0207  
Schiffler, Ludger  
Une /critique des exercices structuraux comme application d'une grammaire structurale/.  
In: Das /Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/, 1970/3, S.82-90.  
pres.: franz.  
FS-zx /K  
Dialog; Französisch(FU); Grammatikunterricht; Pattern Drill; Schule, allgemeinbildende; Situation; Umwandeln

mf71-02-0208  
Schiffler, Ludger  
/Pour des exercices structuraux dialogués/.  
In: Le /Français dans le Monde/, 1970/72, S.9-15.  
pres.: franz.  
FS-zx /K  
Französisch(FU); Grammatik; Lehrwerk; Pattern Drill; Schule, allgemeinbildende

mf71-02-0209  
Schmitz, Albert; Sonnenschein, Ingeborg  
/Kriterienkatalog zur Beurteilung von Englisch-Lehrwerken fuer Erwachsene/.  
In: /Englisch an Volkshochschulen/, 1971/26, S.428-432.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrbuch; Lehrwerk

mf71-02-0210  
Schommartz, Werner  
/Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule Heiligenhaus/.  
In: /Englisch/, 6/1971/1, S.1-5.  
Bibl., Tab.  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-180/K  
Englisch(FU); Leistungsdifferenzierung; Leistungsmessung; Realschule; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-02-0211  
Schrand, Heinrich  
/Auswahlbibliographie zum Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung/.  
In: Der /fremdsprachliche Unterricht/, 1971/17, S.54-62.  
Bibl.27.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Bibliographie; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht

mf71-02-0212  
Schrand, Heinrich  
/Sprachlaborprogramme fuer den Englisch- und Französischunterricht/.  
In: /Aula/, 1971/2, S.172-174.  
Verlagsverz.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Bibliographie; Englisch(FU); Französisch(FU); Sprachlaborprogramm, lehrbuchabhaengiges; Sprachlaborprogramm, lehrbuchunabhaengiges

mf71-02-0213  
Schrand, Heinrich  
/Zertifikats-Kurse und Zertifikats-Pruefungen an Volkshochschulen/.  
In: Der /fremdsprachliche Unterricht/, 1971/17, S.2-13.  
Bibl.11, Abb., Tab.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Abschlussprüfung; /Deutschland, BRD/; Einstufungstest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachentest; Leistungstest; Lernziel; Test; Test, muendlicher; Test, schriftlicher

mf71-02-0214  
Schuh, Hermann  
/Deutsch als Fremdsprache im Vorschulalter.  
In: /Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/, S.89-94.  
pres.: deutsch.  
FS-mx  
Beschreiben; Deutsch(FU); Dialog; Motivation; Sprechen, spontanes; Vorschulkind

mf71-02-0215  
Schuh, Hermann  
/Zum Unterrichtswerk fuer fremdsprachige Schueler an den deutschen Schulen im spanischen Sprachraum/.  
In: Der /deutsche Lehrer im Ausland/, 1971/1, S.1-10.  
Bibl.1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx

Deutsch(FU); Deutsch, Spanisch;  
Dialog; Kindergarten; Lehrwerk;  
Situation; Vorschulkind

mf71-02-0216  
Schulz, Reinhard  
/Comprehension - eine wertvolle  
Arbeitsform in der Texterschliessung/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 70(20)  
/1971/3, S. 109-123.  
Bibl., Uebungsbeisp.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-55/K  
Fertigkeiten, sprachliche; Inter=  
pretation; Textarbeit; Uebung;  
Uebungsform

mf71-02-0217  
Schweig, Guenther  
/Neuphilologische Neuerscheinun=  
gen - Franzoesisch/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 70(20)  
/1971/2, S. 101-105.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-55/K  
Franzoesisch(FU); Rezension

mf71-02-0218  
Semke, Harriet D.  
A /Foreign Language Interim  
Program--"Auf deutsch, bitte!"/.  
In: /Foreign Language Annals/, 4  
/1971/3, S. 283-286.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 207  
FS-zx  
Deutsch(FU); Experiment; Fremd=  
sprachenunterricht; Lehrmaterial

mf71-02-0219  
Severino, Alexandrino E.  
A /primeira publicacao literaria  
de Fernando Pessoa/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S. 68-72.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 310  
FS-zx  
The /First Literary Publication  
of Fernando Pessoa/.  
/Afrika/; Interpretation; Kul=  
turkunde; Literatur; Portugie=  
sisch; Stil

mf71-02-0220  
Sherrow, Renée  
/Suggestions for Teaching Listen=  
ing Comprehension Skills/.  
In: /French Review/, 44/1971/4,  
S. 738-742.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 254  
FS-zx

Fertigkeiten, sprachliche; Fran=  
zoesisch; Fremdsprachentest;  
Fremdsprachenunterricht; Hoeren;  
Hoerverstehen; Schueler; Test;  
Unterrichtsverfahren

mf71-02-0221  
Shillony, Helena  
Le /Thème de la trahison dans  
les romans de Paul Nizan/.  
In: /French Review/, 44/1971/3,  
S. 492-498.  
pres.: franz.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 235  
FS-zx  
Franzoesisch; Interpretation;  
Literatur

mf71-02-0222  
Sickert, Otto  
/Ueber Versuche mit abgekuerzten  
Diktaten in Hamburger Schul=  
klassen/.  
In: /Englisch/, 6/1971/2, S. 36-40.  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-180/K  
Diktat; Kontrollverfahren; Lei=  
stungsmessung; Rechtschreibung;  
Schreibtest

mf71-02-0223  
Solecki, Jan J.  
An /Intensive Method of Language  
Teaching/.  
In: /Foreign Language Annals/, 4  
/1971/3, S. 278-282.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 206  
FS-zx  
Experiment; Fremdsprachenunter=  
richt; Grammatik; Hochschule;  
Intensivkurs; /Kanada/; Litera=  
tur; Russisch

mf71-02-0224  
Stalb, Heinrich  
/Versuche und Anregungen zur  
Arbeit mit der generativen Gram=  
matik auf der Oberstufe/.  
In: /Linguistik und Didaktik/, 2  
/1971/1, S. 1-23.  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Experiment; Gymnasium; Linguistik;  
Phonologie; Semantik; Syntax;  
Transformationsgrammatik

mf71-02-0225  
Steel, Brian  
/Contrasting Approaches to Spanish  
Lexicography/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S.46-53.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 307  
FS-zx  
Dialekt; Fremdsprachenunterricht;  
Grammatik; Lexikographie; Lin-  
guistik, kontrastive; Spanisch;  
Sprachgebrauch; Sprachregister;  
Woerterbuch; Wortschatz

mf71-02-0226  
Stokle, Norman  
The /CIEE and Study Abroad:  
Purposes, Principles, and  
Programs/.  
In: /Foreign Language Annals/, 4  
/1971/3, S.299-305.  
pres. engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 210  
FS-zx  
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs;  
Fremdsprachenunterricht; Landes-  
kunde

mf71-02-0227  
Straumann, Inge; Hartmann, Nikolaus;  
Kratzmeier, Heinrich  
/Englisch-Spielgruppen in Heidel-  
berg. Ein Versuch vorschulischer  
Zweitspracherziehung/.  
In: /Englisch/, 6/1971/2, S.43-46.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-zx x-180/K  
Bilingualismus; /Deutschland,  
BRD/; Forschung, empirische; Me-  
thode; Psycholinguistik; Soziolin-  
guistik; Vorschulkind

mf71-02-0228  
Sturm, Dietrich  
/Zur Methodik des audio-lingua-  
len Unterrichts mit Basisuebungen  
im Elektronischen Klassenzimmer.  
(Anfaengerunterricht)/.  
In: /Werkhefte fuer technische Un-  
terrichtsmittel/, /1970/4, S.51-62.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Anfangsunterricht; Hoer-Labor;  
Methode, audiolinguale; Sprach-  
labor; Sprachlaborarbeit; Text-  
arbeit; Uebungsform; Unterrichts-  
mittel, auditive; Unterrichtsmit-  
tel, technische

mf71-02-0229  
Sundby, Bertil  
/Present-Day Trends in Middle  
English Dialectology/.  
In: /Revue des Langues Vivantes/,  
36/1970/6, S.566-581.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 232  
FS-zx  
Dialekt; Englisch; Linguistik;  
Phonemik; Rechtschreibung; Struk-  
turalistik; Theorien, linguistische

mf71-02-0230  
/Surveys of Requirements and  
Enrollments/.  
In: /Bulletin of the Association  
of Departments of Foreign Lan-  
guages/, 2/1971/3, S.49-51.  
Tab.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 333  
FS-zx  
Fremdsprachentest; Fremdsprachen-  
unterricht; /USA/

mf71-02-0231  
/Symposium de Santiago du Chili.  
Fondements théoriques d'un  
enseignement de la civilisation/.  
Labadie, Michel (Hrsg.)  
In: /Le Français dans le Monde/, /1971/  
78, S.9-16.  
pres.: franz.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 290  
FS-zx  
Franzoesisch; Fremdsprachenunter-  
richt; Kulturkunde; Sprachnorm;  
Unterrichtsverfahren

mf71-02-0232  
Trojanovich, John M.  
/Another Approach to the Inter-  
mediate Course: German/.  
In: /American Foreign Language  
Teacher/, 1/1970/2, S.25, 40-42.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 297  
FS-zx  
Deutsch; Experiment; Fertigkeit-  
en, sprachliche; Fremdsprachen-  
test; Fremdsprachenunterricht;  
Hoerverstehen; Methode, audio-  
linguale; Sekundarschule

mf71-02-0233

Tullic, Thomas de  
/Relevance, Creativity and  
Participatory Teaching/.  
In: /American Foreign Language  
Teacher/, 1/1971/3, S.16, 43-44.  
pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume  
FL 501 303  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Kultur=  
kunde; Literatur; Schueler; Se=  
kundarschule; Spanisch; Unter=  
richt; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0234

Tumat, Alfred J.  
/Arbeitsmittel fuer den Fremd=  
sprachenunterricht in der Er=  
wachsenenbildung/.  
In: /Aula/, /1971/2, S.164-172.

Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Franzoesisch(FU); Fremdsprachenun=  
terricht; Rezension; Russisch(FU);  
Sprachlaborarbeit; Test

mf71-02-0235

Umbral, Francisco  
/Análisis y síntesis de Lorca/.  
In: /Revista de Occidente/, /1971/  
95, S.221-229.

pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 334  
FS-zx  
/Analysis and Synthesis of  
Lorca/.  
Drama; Interpretation; Literatur;  
Spanisch

mf71-02-0236

Underwood, Gary N.  
/Problems in the Study of  
Arkansas Dialects/.  
South Central Modern Language  
Association, Memphis, Tennessee  
Memphis, Tennessee; South Central  
Modern Language Association/1970/.  
12 S.

pres.: engl.  
ERIC Report Resume AL 002 673  
FS-mx  
Dialekt; Forschung, empirische;  
Sprachgebrauch; /USA/

mf71-02-0237

/Unterricht im Sprachlabor/.  
/Sueddeutsche Zeitung. Beilage:  
Sprungbrett ins Berufsleben.3-1971.  
Sprachen- und Dolmetscherausbildung/,  
/1971-Maerz-30/76, S.2.

Abb.1.  
pres.: deutsch.  
FS-gx

Sprachlabor; Unterrichtsmittel,  
auditive; Unterrichtsmittel, tech=  
nische

mf71-02-0238

V. Idés-Cruz, Rosa E.  
/Tres poemas representativos de  
la poesia afroantillana/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S.39-45.

pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 306  
FS-zx  
/Three Representative Poems in  
Afro-Antilles Poetry/.  
Amerikanisch; Interpretation;  
/Kuba/; Kulturkunde; Literatur;  
Reim; Spanisch; Wortschatz

mf71-02-0239

Vickery, Walter N.  
/Recent Soviet Research on the  
Events Leading to Puškin's  
Death/.  
In: /Slavic and East European  
Journal/, 14/1970/4, S.489-502.

pres.: engl.  
FS-zx  
Brief; Interpretation; Litera=  
tur; Russisch; /UdSSR/

mf71-02-0240

/Vom "Null-Anfaenger" in 32 Mo=  
naten zum Englisch-Zertifikat/.  
In: /Mitteilungen der Paedago=  
gischen Arbeitsstelle des  
Deutschen Volkshochschul-Verbandes  
fuer Leiter und hauptberufliche  
Mitarbeiter an Volkshochschulen/,  
/1971/15, S.8.

pres.: deutsch.  
FS-zx x-534/K  
Anfangsunterricht; Englisch(FU);  
Erwachsenenbildung; Fremdsprachen=  
unterricht

mf71-02-0241

Vukanovitch, E. P.  
The /Role Played by the Suffix -  
"HY" in the Aspect System of the  
Russian Verb/.  
In: /Russian Language Journal/, 24  
/1970/39, S.42-45.

pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 217  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Gram=  
matik; Russisch; Strukturalistik;  
Wortschatz

mf71-02-0242  
Wabnitz, Norbert  
/Wollt ihr den totalen Deutsch=  
unterricht/?  
In: Der /deutsche Lehrer im Aus=  
land/, /1971/1, S.14-17.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Deutsch(FU); Deutsch(MU); Deutsch,  
Spanisch; Grundschule; Gymnasium;  
Hauptschule; Schule, allgemeinbildende

mf71-02-0243  
Wellwarth, George E.  
La /muerte del humanista/.  
In: /Revista de Occidente/, /1970/  
93, S.292-302.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 212  
FS-zx  
The /Death of the Humanist/.  
Deutsch; Drama; Interpretation;  
Literatur; Spanisch

mf71-02-0244  
Werlich, Egon  
Das /moderne englische Gedicht als  
Gegenstand der Interpretation/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/,  
24/1971/1, S.19-31.  
pres.: deutsch.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 238  
FS-zx  
Englisch; Interpretation; Literatur;  
Literaturbericht; Lyrik; Zweite  
Fremdsprache

mf71-02-0245  
Whitman, Randal L.  
/Contrastive Analysis: Problems  
and Procedures/.  
In: /Language Learning/, 20/1970/  
2, S.191-197.  
Gph.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 139  
FS-zx  
Englisch(FU); Fremdsprachenunter=  
richt; Interferenz; Linguistik;  
Linguistik, kontrastive; Syntax;  
Theorien, linguistische; Trans=  
formationsgrammatik; Ueber=  
setzen

mf71-02-0246  
Williamsen, Vern G.  
The /Dramatic Function of  
"Cuentecillos" in Some Plays  
by Mira de Amescua/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S.62-67.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 309  
FS-zx  
Drama; Interpretation; Li=  
teratur; Spanisch

mf71-02-0247  
Wolfe, David E.  
/Using the Videotape Recorder  
(VTR) in the Teacher Training  
Program/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S.106-108.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 316  
FS-zx  
Fertigkeiten, sprachliche; Fremd=  
sprachenunterricht; Lehreraus=  
bildung; Methode; Spanisch; Un=  
terrichtsmittel, audiovisuelle;  
Unterrichtsverfahren

mf71-02-0248  
Wonder, John P.  
/Complementos de adjetivo del  
genitivo/.  
In: /Hispania/, 54/1971/1, S.114-120.  
Gph.  
pres.: span.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 317  
FS-zx  
The /Adjective as a Genitive  
Case/.  
Fremdsprachenunterricht; Gram=  
matik; Grammatikstoff; Spanisch;  
Sprachgebrauch; Sprachregister;  
Syntax

mf71-02-0249  
/Writers of Today: The Author and  
His Work/.  
In: /Spain Today/, /1971/6, S.43-48.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 501 226  
FS-zx  
Drama; Epik; Interpretation;  
Literatur; Lyrik; Spanisch

mf71-02-0250  
Zellweger, R.  
L' /Association des Sociétés Suisses  
des Professeurs de Langues Vivantes  
(ASSPLV)/.  
In: /Contact/, /1971/16, S.9.  
pres.: deutsch.  
FS-zx  
Fremdsprachenunterricht; Gym=  
nasium; /Schweiz/



KNAPPTEXTE

mf71-02-0001

Aebel; Rehberg: Das Differenzierungsmodell der Thomas-Mann-Oberschule in Berlin fuer das Fach Englisch. Erfahrungsbericht.

Informiert wird ueber die diaktische Begrueundung des Englischunterrichts an der Thomas-Mann-Oberschule in Berlin-Reinickendorf und die daraus resultierenden methodischen Konsequenzen. Das an dieser Gesamtoberschule praktizierte Differenzierungsmodell wird unter Heranziehung von Beispielen dargestellt. Abschliessend werden die von einem Lehrerteam entwickelten Ubungs- und Kontrollmaterialien ausgefuehrt und kommentiert.

mf71-02-0003

Allen: The Foreign Language Teacher as a Learner in the Seventies.

Die Arbeit bezieht sich auf einen Vortrag, der am 9. Oktober 1970 auf dem "Colorado Congress of Foreign Language Teachers" in Denver, Colorado gehalten wurde.

mf71-02-0005

Allué y Morer: Federico García Lorca y los "Romances gitanos". (Federico García Lorca and the (Poems in) "Romances gitanos".)

Die Arbeit beschreibt eine Vorlesung, die Lorca im Jahre 1926 in Valladolid hielt und in der der Dichter seine Balladen in "Romances gitanos" analysierte und erklarte.

mf71-02-0007

Altman: The Seattle Symposium on the Training of Foreign Language Teachers.

Die Arbeit fasst die Ergebnisse eines Symposiums vom 5. bis 6. Oktober 1970 zusammen, das durch das "Washington Foreign Language Program" gefoerdert wurde.

mf71-02-0009

Andersson: The Liberal Arts Curriculum for the Seventies: Bilingual Education.

Dieses Referat wurde am 30. Oktober 1970 auf der Jahresversammlung der "South Central Modern Language Association" in Memphis, Tennessee vorgetragen.

mf71-02-0010

Apelt: Fernsehen und Englischunterricht. Beobachtungen zur Effektivitaet und Gestaltung des Grundkurses Englisch in Verbindung mit dem Fernsehkurs 'English for you'.

Die in der DDR durchgefuehrten Untersuchungen zur Koordination von Fernseh- und Klassenunterricht haben ergeben, dass der Fernsehkurs "English for you" zu einer rationelleren und effektiveren Gestaltung des Englischunterrichts wesentlich beitraegt. Fortschritte ergaben sich insbesondere auf folgenden Gebieten: 1. Entwicklung des verstehenden Hoerens; 2. Vermittlung und Aneignung landeskundlicher Kenntnisse; 3. Verstaerkung der erzieherischen Intensitaet; 4. Entwicklung des reproduktiven Sprechens; 5. Vermittlung und Aneignung lexikalischer Kenntnisse; 6. Verbesserung des Klassenunterrichts in methodischer Hinsicht.

mf71-02-0013

Baresel: Bericht ueber den Einsatz des Elektronischen Klassenzimmers an einer Inlandsunterrichtsstaeette des Goethe-Instituts (Iserlohn).

Eroertert wird die Frage des inneren Aufbaus der eigentlichen "elektronischen Uebungsphase" und der Einbau dieser Uebungen in den Gesamttaublauf des Unterrichts. Eine grammatische Struktur wird in Iserlohn gewoehnlich in vier Phasen eingeuebt: 1. motivierte Einfuehrung; 2. motivierte Uebung; 3. Drillphase; 4. motivierte Realisierung der gewonnenen Struktur im gesteuerten Gespraech, Text usw. Die vorgeschaltete motivierende Einfuehrung und die Einuebung, durch die besonders der Inhalt der neuen Struktur gesichert werden, steigern den Effekt der dritten, der Drillphase entscheidend. Dargelegt werden sodann der Aufbau der Drilluebungen und eine Uebersicht ueber die wichtigsten Uebungstypen. Bei der Textarbeit dient die Apparatur des "Elektronischen Klassenzimmers" besonders zur Schulung des Hoerverstaendnisses; zwei Verfahren (1. Rasterverfahren, 2. Aufbauverfahren) werden vorgestellt.

mf71-02-0014

Barrera-Vidal: Der Franzoesischunterricht an Volkshochschulen.

Es werden der Aufbau und die Funktion des Volkshochschul-Zertifikats Franzoesisch beschrieben. In der Zertifikats-Pruefung erbringt der Teilnehmer den Nachweis, dass er den Mindestwortschatz und die Grundmuster der Sprachausuebung aktiv beherrscht. Er zeigt, dass er damit ueber eine ausreichende Basis an allgemeinen, praktisch verwertbaren Kenntnissen in der Zielsprache verfuegt. Da herkoemmlische Pruefverfahren eine objektive, zuverlaessige und gueltige Leistungsfeststellung nicht erlauben, werden Kontrollformen verwendet, deren Auswertung unabhaengig von der Person des Beurteilers ist. Die Einfuehrung des Volks-

hochschul-Zertifikats beeinflusst Lernziele und Lernmethoden im Erwachsenensprachunterricht. Es wird herausgestellt, dass die Gesamtplanung des Unterrichts in den Zertifikats-Kursen viel strenger ist als bei traditionellen Sprachlehrgaengen. Dem Kursleiter wird jedoch weiterhin ueberlassen, das jeweils guenstigste Verfahren selbst zu bestimmen.

mf71-02-0016

Barrutia: Study Abroad

Dieser Aufsatz wurde urspruenglich als Arbeitspapier fuer die "American Association of Teachers of Spanish and Portuguese" konzipiert.

mf71-02-0018

Bauer Pickar: Narrative Perspective in the Novels of Martin Walser.

Diese Arbeit wurde auf der Konferenz der "Modern Language Association of America German 5" ueber das Thema Moderne Literatur im April 1970 in der "University of California (Irvine)" vorgelegt.

mf71-02-0019

Beardsmore; Beatens; Renkin: A test of spoken English.

Es wird eine Englischpruefung beschrieben, die in Gespraechsform durchgefuehrt wurde mit dem Ziel, muendliche Kommunikationsfertigkeiten zu kontrollieren. Dem Pruefverfahren, das ueber Gueteigenschaften wie Objektivitaet und Oekonomie verfuegt, unterzogen sich 180 franzoesischsprachige Universitaetsstudenten. Die Resultate der Itemanalyse zeigen, dass der Test einen mittleren Schwierigkeitsgrad hat und eine gute Diskriminationskraft besitzt. Die Reliabilitaet des Kontrollmittels wurde nach dem "Split-half"-Verfahren ermittelt und betraegt 0,86. Der abschliessende Teil des Aufsatzes befasst sich mit einem noch in der Entwicklung befindlichen Test zur Kontrolle der muendlichen Ausdrucksfaehigkeit.

mf71-02-0023

Birkenmayer: The Party Organizer as a Fictional Hero in the Soviet Novel during the Soviet Patriotism Period (1946-1952).

Es handelt sich hierbei um die revidierte Version einer Arbeit, die auf einer Konferenz der "Pennsylvania Chapter of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages" am 3. April 1965 in der Bucknell University in Lewisburg, Pennsylvania verlesen wurde.

mf71-02-0024

Boeckmann: Einfuehrung in die Programmierete Instruktion und die Objektivierung von Lehrverfahren.

Die Programmierete Instruktion wird als Theorie von der Objektivierung paedagogischer Prozesse bezeichnet. Ihr Ziel ist es, den Lehrer von routinemaessiger Arbeit zu entlasten, um ihn dadurch fuer die persoenliche Betreuung seiner Schueler freizustellen. Spricht man von programmierter Instruktion, dann muss man ihre drei Hauptkriterien nennen: Rueckkopplung, Individualisierung und Objektivierung. Dabei enthaelt das Prinzip der Rueckkopplung neben dem Aspekt der Lernkontrolle den der Aktivierung des Adressaten und den der Segmentierung des Lernstoffes. Die Individualisierung wird man unter den Komponenten des Lerntempos und des Lernweges sehen muessen. Objektivierung schliesslich wird durch Delegierung von Arbeit an nicht-menschliche Systeme angestrebt. Die Frage nach der Programmierbarkeit des Sprachunterrichts wird bejaht. Allerdings werden dazu im Augenblick zwei noch unueberwindbare Begrenzungen gesehen: die erste ist technischer Art; die zweite betrifft das Problem, den Sprachunterricht wirtschaftlich zu programmieren.

mf71-02-0025

Bolinger: Let's Change Our Base of Operations.

Den Ausfuehrungen liegt eine Rede zugrunde, die anlaesslich einer Tagung der "Ohio Modern Language Teachers Association" am 12. April 1969 in Columbus, Ohio gehalten wurde.

mf71-02-0028

Breitenstein: Active Methods in Modern Language Teaching.

Der Autor diskutiert und kommentiert Moeglichkeiten zur Aktivierung der Schuelertaetigkeiten beim Erlernen der fremdsprachlichen Fertigkeiten. Dabei geht er im einzelnen auf das Hoerverstehen, das Sprechen, das Lesen und das Schreiben ein. Der Beitrag versteht sich als der Versuch, Hinweise zur Schaffung aeusserer Motivation in der Unterrichtsfuehrung zu geben, wenn die Schueler von sich aus wenig motiviert sind, fremde Sprachen zu erlernen.

mf71-02-0029

Brinkmann: Computer fuer die Fachsprache. Wie Terminologen und Lexikographen heute arbeiten.

Im ersten Teil dieses Berichtes werden die Berufe des Lexikographen (Verfasser oder Bearbeiter eines Woerterbuchs) und des Terminologen (Bearbeiter von Wortgutbestaenden) beschrieben und gegeneinander abgegrenzt. Im zweiten Teil wird dargelegt, dass die Arbeit beider Berufe ohne den Einsatz datenverarbeitender

tungstechnischer Verfahren heute kaum noch moeglich ist, vor allem bei der Erstellung von Fachlexika. Anhand eines Beispiels wird gezeigt, wie ein Lexikon in wenigen Stunden zusammengestellt werden kann.

mf71-02-0030

Brod: Foreign Language Manpower Needs in the Seventies.

Dieses Referat wurde am 27. November 1970 auf der vierten Jahresversammlung des "American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)" in Los Angeles, California, vorgetragen.

mf71-02-0032

Butzkamm: Muendliche Tests im elementaren Fremdsprachenunterricht.

Der Autor setzt an bei der Rueckwirkung der Pruefungsform auf den Unterricht und das Lernen, d.h. bei der Tatsache, dass die ueberwiegende Verwendung schriftlicher Pruefformen den Unterricht in der gesprochenen Sprache zurueckzudraengen tendiert. Er geht auf Probleme der Durchfuehrung muendlicher Tests ein, wendet sich insbesondere der Frage der objektiven Auswertung bei einem Aussprachetest zu und stellt dann einen gelenkten Sprechtest fuer das erste Unterrichtsjahr vor ('directed speaking test'). Er bezieht sich kurz auf Dodson und vertritt im uebrigen die Auffassung, dass man im ersten Jahr noch auf das voellig freie Sprechen im Test verzichten kann.

mf71-02-0034

Butzlaff: Die deutsche Sprache der Gegenwart im Spiegel der Presse.

Die Wechselwirkung zwischen gesprochener Sprache und Sprache der Massenmedien wird anhand von Beispielen aus der deutschen Gegenwartspresse dargestellt. Betont wird der Einfluss der Massenmedien auf die Alltagssprache. Dabei stellt der Autor in den von ihm untersuchten Artikeln vor allem Modewoerter und Begriffe aus der Bildersprache des Verkehrs, des Krieges, des Militaers und des Sports fest. Hinzu kommen Woerter aus Literatur, Religion und Werbung. Fazit: Selbst wer gewisse Verfallerscheinungen der deutschen Sprache mit Unbehagen zur Kenntnis nehmen muss, andererseits die neuen Woerter, Bilder und Satzmodelle als verjuengende Injektion betrachten.

mf71-02-0035

Cabus; Freudenstein: Das Sprachlabor in der Schule.

In dieser Veröffentlichung wird einerseits die Technik des Sprachlabors allgemeinverständlich dargestellt; andererseits werden pädagogische Anmerkungen immer dann gegeben, wenn verdeutlicht werden soll, dass und wie Technik, Methodik und Didaktik nicht nur eng zusammenhängen, sondern sich in der Unterrichtspraxis zu einer Einheit verbinden. Behandelt werden u.a.: das Tonband, das Tonbandgerät, das HS- und das HSA-Labor (einschl. ihrer Bewertung), Erweiterungsmöglichkeiten und Standort des Sprachlabors (auch im Mehr-Medien-System), Fragen der Unterrichtsprogrammierung sowie der Raumgestaltung. Am Ende des Buches werden englisch-französisch-deutsche Lesehilfen (Fachbegriffe) und bibliographische Hinweise gegeben; ausserdem werden Sprachlabor-Hersteller in der Bundesrepublik und Bezugsmöglichkeiten für Sprachlabors nachgewiesen.

mf71-02-0038

Carter: Martí en las revistas del modernismo antes de su muerte. (Martí as Portrayed in the Modernist Journals before His Death.)

Diese Arbeit wurde auf der Jahresversammlung der "Modern Language Association of America" am 28. Dezember 1969 in Denver, Colorado verlesen.

mf71-02-0042

Chomsky: Selected Readings. Language and Language Learning Series, No.31.

Das Ziel dieser während der letzten 12 Jahre geführten Sammlung von Noam Chomsky ist es, die wesentlichen Grundzüge der Transformationstheorie darzubieten, wobei möglichst Chomskys eigene Worte benutzt werden, die jedoch in solcher Weise präsentiert werden, dass ein Nicht-Fachmann dem Text ohne Schwierigkeiten folgen kann. Die behandelten Themen umfassen Syntax, Phonologie, Semantik und Sprachaneignung. Im abschliessenden Teil der Arbeit werden einige Auswirkungen der Transformationstheorie auf den Sprachunterricht erläutert. Eine Bibliographie, ausgewählte Titel Chomskys und Lekturvorschläge beschliessen diesen Band.

mf71-02-0043

Clos: Für die 10. Klasse: Colomba.

Die Novelle "Colomba" von Prosper Mérimée wird als Lektüre für die Klassen 9 und 10 (Französisch als zweite Fremdsprache) empfohlen, da sie sprachlich und inhaltlich dem Unter-

richtsziel dieser Jahrgaenge entspricht. Der Stoff ist spannend geschrieben und perfekt strukturiert. Die Novelle wird als dichterisches Kunstwerk gewuerdigt; dabei werden ihr Inhalt und ihr dramatischer Aufbau im einzelnen beschrieben. Im letzten Teil ("Gehalt") werden unterrichtspraktische Interpretationshilfen ausgefuehrt.

mf71-02-0045

Crocker: The Future of Foreign Languages and Literatures in a Free Market Curriculum.

Dieses Referat wurde am 26. Dezember 1970 auf der Jahresversammlung der "Association of Departments of Foreign Languages (ADFL)" in New York, N.Y., vorgetragen.

mf71-02-0047

Davies: The Long Junior High School Period.

Das Referat wurde am 27. November 1970 auf einem Seminar über Franzoesisch in der "Junior High School" vorgetragen.

mf71-02-0050

Debyser: Application de la dynamique des groupes à la classe de conversation.

Die Kenntnis von Grundbegriffen der Gruppendynamik kann zur Beantwortung von Fragen beitragen, die sich hinsichtlich der Gestaltung einer fremdsprachlichen Konversationsstunde ergeben: 1. Die Groesse einer Konversationsgruppe ist bedingt durch das Mass an Ausnutzbarkeit des Netzes der Kommunikationskanäle und sollte im Idealfall acht Teilnehmer nicht uebersteigen. 2. Es ist darauf zu achten, dass keine Hierarchie innerhalb der Konversationsgruppe entsteht, sondern dass jeder mit jedem in Kommunikation treten kann. Beteiligt sich ein Schueler nicht an der Konversation, sollten die Gruende fuer sein Verhalten analysiert werden; der Lehrer wird sich bemuehen, alle psychologischen Hindernisse abzubauen, und fuerhin auch durch die Wahl des Themas, die sachliche und sprachliche Vorbereitung der Konversationsstunde und die Art der Gespraechsleitung gute Voraussetzungen fuer eine unbehinderte Konversation zu schaffen.

mf71-02-0051

Debyser: L'enseignement de la civilisation - contenu culturel du niveau 2.

In der fortgeschrittenen Lernstufe 2 bleibt der Spracherwerb



weiterhin Lernziel, die Aneignung kultureller Informationen tritt jedoch ergaenzend hinzu. Die Auswahl des kulturellen Inhalts haengt von der Unterrichtszeit und dem Unterrichtsziel ab. Ist das Ziel spezifisch (literarisch, technisch, kaufmaennisch usw.), dann wird auch die Landeskunde unter diesem Aspekt gesehen. Die kulturelle Information sollte stets deskriptiv, nicht normativ gesehen werden. Der diachronische Aspekt der Landeskunde wird abgelehnt. Es soll kein propagandistisches Bild des heutigen Frankreich vermittelt werden. Zum besseren Verstaendnis der Gegenwart werden Tradition und Daten der Geschichte herangezogen. Klischees und Stereotypen der Franzosen ueber ihre eigene Geschichte sind oft signifikanter als die historischen Tatsachen selbst.

mf71-02-0052

Debysen: L'enseignement du français, langue étrangère au niveau 2.

Es wird begruendet, warum der Franzoesischunterricht in zwei Stufen gegliedert wird. Diese Stufen werden voneinander abgegrenzt. Stufe 1 hat zum Ziel, durch Vermittlung der gebräuchlichen, neutralen gesprochenen Umgangssprache die Kommunikation in Alltagssituationen zu ermoeöglichen. Um diese minimale Kompetenz auszubauen, sollen Vokabeln und grammatische Strukturen des "Français Fondamental 1er degré" gelernt werden. Die Progression ist auf diesem Gebiet streng: Sprache wird in Situationen dargeboten; Strukturen werden eingeuebt; es wird audio-visuell unterrichtet. In Stufe 2 wird sprachliche Kreativitaet angestrebt. Schriftliches Arbeiten wird staerker gepflegt; verschiedene Stilebenen werden bekanntgemacht; kulturelle Information wird gegeben; vermittelt wird authentische, nicht paedagogisch aufbereitete Sprache. Das lexikalische und grammatische Material des "Français Fondamental 2e degré" bietet Anhaltspunkte bei der Auswahl des sprachlichen Materials. Authentische Texte und Tonbandaufnahmen werden benutzt. Die Progression ist weniger streng.

mf71-02-0055

Diehl: Neue Entwicklungen im Sprachunterricht.

Zu den Entwicklungen, die ein neues Schulsystem betreffen, zaehlen: zweisprachige Schulen, Sprachunterricht im Vorschulalter und die Beschaeftigung "eingeborener" Lehrer. In einigen Bundeslaendern sind in letzter Zeit eine Reihe von zweisprachigen Gymnasien entstanden, d.h. es werden Schueler zweier Sprachgruppen angenommen, und der Unterricht wird in verschiedenen Faechern in Englisch bzw. Franzoesisch abgehalten. Da mit dem Erlernen einer Fremdsprache so frueh wie moeglich begonnen werden soll, versucht man schon im Kindergarten auf einfachste Weise, die Kinder mit einer Fremdsprache vertraut zu machen. Ein Austausch von Kindergaertnerinnen zwischen

Frankreich und Grossbritannien sowie zwischen Frankreich und Deutschland wurde eingeleitet. Auch uebernahmen die Sekundarschulen Lehrer (nicht nur zum Fremdsprachenunterricht) aus dem jeweiligen Mutterland. Zum Schluss werden die in den Bundeslaendern bereits existierenden zweisprachigen Gymnasien aufgefuehrt.

mf71-02-0057

Drayton: The European Factor in West Indian Literature.

Die vorliegende Arbeit wurde im November 1968 vor der "Association Belgo-Britannique" in Liège, Belgien verlesen.

mf71-02-0058

Dušan: "Walking Lessons" in English.

Ausgehend von der Feststellung, dass Uebersetzungsuebungen im Unterrichtsraum ermuedend wirken, wird ein methodisches Verfahren beschrieben, bei dem die Sprachschueler waehrend Spaziergaengen in landschaftlich reizvoller Umgebung besser und schneller zum Lernziel gefuehrt werden koennen. Ueber ein in Baeumen installiertes Verkabelungssystem werden die Aufgabenstellungen durch Kopfhoeerer uebertragen. Auch Tests - fuer Englisch und Deutsch als Fremdsprachen - sollen auf diesem Wege kuenftig gegeben werden. Solche "Spazier-Lektionen" (waehrend Intensivkursverfahren) ermueden die Schueler nicht und erlauben ein intensiveres Lehren als auf traditionelle Weise.

mf71-02-0060

Eggers: Die Ausklammerung im heutigen deutschen Satzbau.

Ausklammerungen von Satzgliedern und Gliedteilen finden sich in der heutigen deutschen Schriftsprache haeufig. Der Autor zeigt dies anhand von Beispielen der "Saarbruecker Sammlungen". Unverkennbar ist die Tendenz zur Verkuerzung des Satzrahmens.

mf71-02-0061

Eggers: Die deutsche Sprache der Gegenwart in soziologischer Sicht.

Ein "repraesentativer Querschnitt" der deutschen Schriftsprache der Gegenwart ergab folgendes Bild: 1. Neigung zu kurzen Saetzen; 2. Nebenordnung wird gegenueber Unterordnung bei weitem bevorzugt; 3. keine Scheu vor grammatisch unvollstaendigen Saetzen; 4. keine besondere Aufmerksamkeit bei der Wortwahl. Diese Phaenomene unterscheiden das heutige Schriftdeutsch von

der Schriftsprache des 19. Jahrhunderts. Die Ursache fuer den Wandel sieht der Autor im soziologischen Umschwung und im Abbau des sogenannten "humanistischen Bildungsideals". Von der deutschen "Schriftsprache der Gegenwart" koenne man seit 1945 sprechen.

mf71-02-0063

Engel: Die Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache.

Die Vielzahl der Saetze, die in der deutschen Sprache moeglich sind, lassen sich auf wenig mehr als zwei Dutzend Grundformen oder Satzbauplaene zurueckfuehren. Es wird ein Verfahren aufgezeigt, nach dem man, ausgehend vom einfachen Verbalsatz, den groessten Teil der im Deutschen moeglichen Saetze angemessen beschreiben kann. Vorausgesetzt wird, dass der Menge aller Saetze eine ueberschaubare Zahl abstrakter Strukturen zugrunde liegt. Dabei wird die Abhaenigkeitsgrammatik gewaehlt, die unmittelbar Beziehungen zwischen sprachlichen Elementen konstituiert: zwei Elemente A und B "koennen zusammen vorkommen", "muessen zusammen vorkommen", "schliessen sich aus" usw. Die Eigenschaft eines Elements, als Regens in einem Abhaengigkeitsverhaeltnis zu fungieren, wird seine Rektion genannt. Rektion und Abhaengigkeit haben jedoch primaer nichts mit Bedeutung zu tun. Es gibt auch Rektionen, die auf Subklassen beschraenkt sind: sie werden hier als Valenz bezeichnet. Im weiteren folgt eine Betrachtung der Rektion und Valenz der deutschen Verben, wobei Hilfs- und Modalverben ausgeschlossen werden.

mf71-02-0064

English for All.1.Kombinierter Erfolgs- und Einstufungstest. Lektion 1 bis 16 (Erprobungsfassung) (EE 1-16). Loesungsbogen.

Der Test ist fuer die sprachgerechte Einstufung des Teilnehmers an Volkshochschul-Lehrgaengen bestimmt. Er soll dem Kursleiter homogene Lerngruppen sichern, die leistungsoekonomisch arbeiten koennen. Fuenf Untertests kontrollieren in jeweils fuenfzehn Items folgende Teilgebiete: "Spelling", "Listening Comprehension", "Structure", "Vocabulary" und "Pronunciation".

mf71-02-0065

Eppert: Conditions for the Effective Use of the Language Laboratory.

Das Referat wurde am 26. Februar 1970 auf der "Calgary Teacher's Convention" vorgetragen.

mf71-02-0066

ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 6.

Hier liegt der sechste aus einer Reihe von Katalogen vor, die Dokumente zum Fremdsprachenunterricht enthalten. Es werden diejenigen Arbeiten aufgefuehrt, die bei ERIC von Mai bis Oktober 1970 bearbeitet wurden.

mf71-02-0067

Erk: Leistungsbewertung im Fremdsprachenunterricht.

Dem Autor geht es um grundsuetzliche Fragen der kursunabhaengenigen Leistungskontrolle. Gefragt wird nach den allgemeinen Eigenschaften des Testgegenstandes und nach den Faktoren, die als entscheidend fuer die Beherrschung einer Fremdsprache angesehen werden. Ausgehend von Chomskys Performanz- bzw. Kompetenzbegriff fordert der Autor die Pruefung 1. der sprachlichen Performanz in den Formen des Sprechens, Hoerens, Lesens und Schreibens und 2. der sprachlichen Kompetenz in den Teilsystemen Phonologie, graphische Repraesentation, Grammatik und Lexik.

mf71-02-0068

Erzgraeber: Interpretation und Kritik moderner englischer Lyrik.

Die vorliegende Arbeit wurde am 2. April 1970 auf dem Deutschen Neuphilologentag in Muenster, BRD, als Referat vorgetragen.

mf71-02-0069

Faber von: Technische und methodische Standortbestimmung des Elektronischen Klassenzimmers.

Beschrieben werden die technischen Einrichtungen eines "Elektronischen Klassenzimmers" und ihre Funktionen. Sodann werden die drei Ausfuehrungen des "Elektronischen Klassenzimmers" mit den zwei Typen des Sprachlabors in ihren verschiedenen Funktionen sowohl beim Adressaten als auch beim Unterrichtenden verglichen. Als methodisch-didaktischer Stellenwert eines "Elektronischen Klassenzimmers" ergibt sich: Es dient der Individualisierung und Versachlichung im Wechsel mit dem Kontaktunterricht. Phasen des herkoemmlichen Unterrichts, Kontaktphasen und Lernphasen mit elektronischen Medien, sog. "E-Phasen", ergaenzen einander und fuehren zu einem besonderen Lehrhythmus. Waehrend in den Kontaktphasen der Lernstoff erklart oder bewusst gefestigt werden soll, steht in den kuerzeren E-Phasen die unbewusste Einschleifung und Automatisierung im Vordergrund.

mf71-02-0072

Filip; Horndasch; Nieder: Erfahrungsbericht der "Arbeitsgruppe Sued".

Drei Unterrichtsstaetten des Goethe-Instituts, die seit 1967 Erfahrungen ueber die Erprobung der 'Sprechuebungen' (zu Schulz/Griesbach: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band. 2.Aufl. Muenchen: Hueber 1969.180 S.) von Lorenz Nieder austauschen, berichten ueber die methodischen Ergebnisse ihrer Arbeit. Es geht um Bemuehungen, audiolinguale Unterrichtsweisen mit einem nicht audiolingual konzipierten Lehrbuch (Schulz/Griesbach, Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender. Muenchen: Hueber 1969.) zu verbinden, wobei sich u.a. herausstellt, wie sehr auch die aeusseren Umstaende (das Vorhandensein eines Sprachlabors, eines "Elektronischen Klassenzimmers") die Unterrichtsform bedingen. Das Schema der Unterrichtsweise wird kurz skizziert und die Einfuehrung eines Lesestuecks eingehend in allen Unterrichtsschritten dargelegt.

mf71-02-0073

Fleming: Gesture and Body Movement as Mediators of Meaning in our new Language Teaching Systems.

An jedem Akt der Kommunikation sind neben verbalen auch nicht-verbale Aeusserungen beteiligt: Gesten und koerperliche Bewegungen offenbaren haeufig erlernte Verhaltensmuster, die bei fremdsprachlichen Uebungsmaterialien entsprechend beruecksichtigt werden muessten. Der Autor zaehlt solche "Koerper-Idiome" zu den kommunikativ relevanten Aspekten der "Tiefenkultur" und illustriert am Bildmaterial der "Grammaire visuelle de français" (MacMillan, London; Ginn und Co., Boston; Lensing, Dortmund) sowie an Bildern anderer Lehrwerke, wie kinetische Vorgaenge dargestellt und gelehrt werden koennen.

mf71-02-0076

Freeman: Modern Language Teaching: Problems and Opportunities for the Seventies.

Es handelt sich um eine Rede, die anlaesslich der Versammlung der "New Jersey Foreign Language Teachers Association" am 6. November 1970 in Atlantic City, New Jersey gehalten wurde.

mf71-02-0077

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 3-1969-4. 12:Medien im neusprachlichen Unterricht.

In vier Beiträgen zu "Medien im neusprachlichen Unterricht" wird ausgeführt, dass technische Unterrichtsmittel die Moeg-

lichkeiten der fremdsprachlichen Instruktion in visueller und auditiver Hinsicht erweitern. Zwei Teilaspekte werden schwerpunktmaessig behandelt. Die Beitrage zum Medium Fernsehen eroeffnen eine Zukunftsperspektive; Schulfunk und Tonbandgeraet stehen heute bereits zur Verfuegung und koennten in jeder Schule von jedem Lehrer in jeder fremdsprachlichen Stunde eingesetzt werden.

mf71-02-0078

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 5-1971-1. 17: Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

In sieben Beitragen wird der augenblickliche Stand des Fremdsprachenunterrichts in der Erwachsenenbildung aufgezeigt und analysiert. Erwachsenenbildung wird dabei als Weiterbildung von Berufstaetigen durch Volkshochschule oder betriebsinterne Einrichtungen aufgefasst. Informiert wird ueber die neuen Tendenzen in Forschung und Lehre auf diesem Sachgebiet. Der Schwerpunkt liegt dabei auf Darstellung der Zielvorstellungen und Methoden, die die Volkshochschule in der Phase ihrer Neuorientierung entwickelt hat. Die Volkshochschularbeit des "neuen Typs" findet eine ausfuehrliche Erlaeuterung am Beispiel der Fremdsprachenzertifikate. Die zum Zertifikat fuehrenden Kurse, die objektivierte Pruefungen und der neue Arbeitsstil (Tests und Sprachlabor) werden auf ihre Wirkungen untersucht.

mf71-02-0079

Freudenstein: Auditive Mittler im Fremdsprachenunterricht fuer Erwachsene.

Es werden die Ausgangsbedingungen fuer erwachsene Sprachschueler und die daraus resultierenden Konsequenzen fuer den Einsatz von Tonbandgeraet und Sprachlabor dargestellt: 1. Ein Erwachsener muss sehr viel Zeit fuer das Ueben fremdsprachlicher Modelle und Muster investieren; 2. die Uebungszeit darf nicht auf einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Stunde beschaenkt bleiben; der Erwachsene sollte sich immer dann dem Ueben widmen koennen, wenn er ueber einige freie Minuten verfuegt; 3. der Erwachsene muss Vorerfahrungen und Vorurteile ueber Sprachen (und wie man sie sich aneignet) ueberwinden lernen. Vorgestellt wird ein Organisationsschema, das die Vorzuege der H-S-A-Arbeit fuer den Erwachsenenunterricht nutzt, ohne sich dabei des festinstallierten Voll-Labors bedienen zu muessen.

mf71-02-0080

Freudenstein: Die Funktion von Bild und Ton im audiolingualen Grundkurs zum Unterrichtswerk "Komm bitte!".

Der Fremdsprachenunterricht, in dem die Sprache als Kommunikationsmittel des Alltags gesehen wird, verlangt bestimmte Bedingungen. Die Inhalte muessen entsprechend ausgewaehlt und dabei auch die Psycho- und Soziostruktur des Lernenden beruecksichtigt werden. Alltagsdialoge sollen im Mittelpunkt des Unterrichts stehen. Die Ausbildung einzelner Fertigkeiten kann nur innerhalb eines gesamten didaktischen Feldes gesehen werden. Das Unterrichtswerk "Komm bitte!" ist eines der ersten Projekte, dessen Konzept auf wissenschaftlichen Erkenntnissen der Linguistik, der Psychologie und der Unterrichtstechnologie beruht. Es ist ein Lehrwerk fuer spanisch sprechende Kinder im Vorschulalter. Bei der Wahl der Medien sind Bild und Tonband unumgaenglich, denn nur sie vermoegen Situationen und Sachverhalte eindeutig zu veranschaulichen. Es folgt ein Vorschlag zum Einsatz von Bild und Ton im Sprachunterricht in Verbindung mit dem erwaehten Deutsch-Kurs, der im Auftrag des Bundesverwaltungsamtes, Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen (Koeln), entsteht.

mf71-02-0081

Die Funktion des Fernsehens in der Schule.

Diese Aufsatzsammlung ist dem Medium "Schulfernsehen" gewidmet. Ausgefuehrt werden u.a. Modellvorschlaege fuer medienadaequaten Einsatz und Technik eines guten Empfangs. Darueber hinaus werden Inhaltsangaben zu bereits gelaufenen Sendungen des Westdeutschen Rundfunks zu verschiedenen Fachbereichen (u.a. eine Englischsendung) geboten. Eroert werden auch empirische Untersuchungsergebnisse zum Lehrer- und Schuelerverhalten im Fernsehunterricht.

mf71-02-0083

Germanistik am Polarkreis.

Der Beitrag berichtet ueber die Situation der finnischen Germanistik. Forschungsschwerpunkte bilden sich an den Universitaeten ausserhalb der Hauptstadt Helsinki; eine staerkere Hinwendung zur Linguistik ist unverkennbar. Die Berufsaussichten fuer Deutschlehrer sind in Finnland schlecht; deshalb geht die Zahl der Germanistik-Studenten an den Universitaeten zurueck. Es wird dargestellt, welche Auswirkungen die Hochschulreform auf den Studiengang der kuenftigen Deutschlehrer hat.

mf71-02-0084

Glinz: Muttersprache und Fremdsprache in didaktischer Sicht.

Die Spracherlernung erfolgt bei Kindern durch Nachahmung und Kombination, wobei zunaechst einige fertige Saetze als Muster zum Reproduzieren, Variieren und Kombinieren benutzt werden. Die Lernakte sind dabei zu Beginn voll bewusst, werden aber zusehends vergessen, so dass letztlich nur die gespeicherten Muster von Variablen unbewusster Besitz bleiben. Grundsatzlich lernt der Erwachsene weitere Sprachen auf die gleiche Weise wie das Kind die Muttersprache, doch ist der Anteil des Bewusstseins und Willens und der geschriebenen Form der Sprache dabei groesser. Auch muss eine Einwirkung der Muttersprache in Betracht gezogen werden. Daher ist dem Sprachlehrer ein Vergleich von Ziel- und Muttersprache zu empfehlen. Dieser Vergleich bietet sich besonders bei den Wortarten und den Satzstrukturen an.

mf71-02-0085

Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur e.V., Muenchen; Ludwig-Maximilian-Universitaet, Muenchen: Pruefungsaufgaben zum Deutschen Sprachdiplom fuer Auslaender II. 1968-1969.

Das "Deutsche Sprachdiplom fuer Auslaender" wird vom Goethe-Institut im Auftrag der Ludwig-Maximilian-Universitaet (Muenchen) in zwei Stufen verliehen (Grosses und Kleines Deutsches Sprachdiplom). Die vorliegende Sammlung von Aufgaben gibt Teilnehmern die Gelegenheit, sich ueber Art und Schwierigkeitsgrad der Pruefungen zu informieren. Im Anhang finden sich Anschriften der in- und auslaendischen Pruefungszentren fuer das Deutsche Sprachdiplom (Stand: 1970).

mf71-02-0086

Goetz; Burgschmidt: Einfuehrung in die Sprachwissenschaft fuer Anglisten.

Dieser linguistische Einfuehrungskurs enthaelt sechs Kapitel: 1. Phonologie; 2. Lexik; 3. Syntax; 4. Sprachvergleich; 5. Sprachgeschichte; 6. Erscheinungsformen der englischen Sprache. Jedes Kapitel fuehrt von problemstellenden Vorueberlegungen zu darbietenden Informationsschritten, denen sich jeweils "feedback"-Aufgaben fuer den Studenten anschliessen. Am Schluss eines jeden Kapitels werden in einer ausgewaehlten und kommentierten Bibliographie Anregungen zum Weiterstudium vermittelt. Zwischenkontrollen im Anschluss an einzelne Kapitel sowie ein Abschluss-text fordern die aktive Reflexion des gebotenen Stoffes.

mf71-02-0087

Greene: The Problem of the Article. Part 3: Guiding Principles.

Es wird die These vertreten, dass muttersprachige Englaender



alle Nomen in die beiden Kategorien "undifferenziert" und "differenziert" (unbewusst) einteilen. Der Gebrauch der Artikel wird dabei vom Subjekt einer Aussage und seiner Betrachtungsweise einer Sache oder eines Gegenstandes bestimmt. Anhand vieler Beispiele wird diese These begründet, und die unterrichtspraktischen Konsequenzen werden in einer systematischen Übersicht dargeboten.

mf71-02-0088

Gueunier: Comment se tenir au courant de la linguistique du français.

Der Artikel enthält 1. eine Übersicht über die wichtigsten französischen Periodika mit linguistischer Themenstellung und 2. einen Abriss der Geschichte der Linguistik in Frankreich. Kurz charakterisiert werden folgende Zeitschriften: Critique; Le Français moderne; Langue française; Le Français dans le Monde; Le Français aujourd'hui; La Linguistique; Langages; Les Etudes de linguistique appliquée; Les Cahiers de Lexicologie; Les Travaux de Linguistique et de Littérature; Le Bulletin analytique de linguistique française. Die augenblickliche Situation der Linguistik in Frankreich ist gekennzeichnet durch das Nebeneinander von zwei Strömungen: der französischen Chomsky-Schule (N. Ruwet, M. Gross, J. Dubois) und der Saussure-Tradition (A. Martinet, G. Mounin). Als Vertreter der neueren französischen Semantik werden B. Pottier und A. Greimas erwähnt.

mf71-02-0089

Gutschow: Systematisches Üben im Englischunterricht der Hauptschule. Wortschatz, Grammatik, Aussprache.

Es wird beschrieben und anhand von Beispielen erläutert, was unter "systematischem Üben" zu verstehen ist: 1. Das Übungsgeschehen darf sich nicht auf mehr oder weniger zufällig arrangierte Übungen beschränken, sondern muss auf Übungserfolge beruhen, die bis zu komplexen Leistungen führen; 2. die Übungen müssen auf die sprachlichen Gegebenheiten und die Bedingungen des Lernprozesses abgestimmt sein (Gewöhnung zu Gebrauchsmustern; Einhaltung der Reihenfolge: Rezeption, Reproduktion, Produktion); 3. die methodische Aufbereitung muss durch technische und organisatorische Massnahmen ergänzt werden (Sprachlabor, Leistungsgruppen im differenzierten Unterricht).

mf71-02-0090

Gutschow: Typologie der Übungsformen.

Der Autor behandelt grammatische und lexikalische Übungs-

aspekte. Er betont, dass grammatische Uebungen sich an Satzbaumustern orientieren, solche zur Lexik auf sogenannte "Felder" zielen. Unterschieden werden formale, kommunikative und situative Uebungen, fuer deren Anwendung eine Reihe von Techniken zur Verfuegung steht. Beispiele dazu werden angefuehrt. Sinn der Uebungen ist es, den Lernenden von einem Stadium starker Steuerung ueber ein schon freieres Zwischenstadium zur freien Anwendung zu fuehren.

mf71-02-0091

Halbauer; Henke: Intensivkurse "Russisch fuer Naturwissenschaftler und Ingenieure".

Beschrieben werden Ablauf, Dauer und Organisationsform von Intensivkursen fuer Russisch, die an der Technischen Universitaet Hannover durchgefuehrt werden. Diese Kurse wurden speziell fuer Naturwissenschaftler und Ingenieure eingerichtet. Die dargestellten Lehrgaenge sollen die Teilnehmer in die Lage versetzen, Zeitschriften und Buecher ihres Fachgebietes zu lesen. Zum Zwecke einer oekonomischen Unterrichtsgestaltung wurden fuer die Fachgebiete Mathematik, Physik, Chemie und Elektrotechnik mit Hilfe eines Computers Fachwortminima aufgestellt, Syntagmen untersucht und Schwerpunkte fuer die grammatische Arbeit festgelegt.

mf71-02-0093

Hansen: Abriss der modernen englischen Wortbildung. Fernstudium der Lehrer. Zweite verb. Aufl.

Gegenstand des vorliegenden Lehrbriefs ist die Beschreibung der Bildung neuer Woerter aus bereits bekannten Woertern und Wortelementen. Die Darlegung der Wortbildungsmuster erfolgt weitgehend auf synchronischer Grundlage. Der diachronische Aspekt der Erscheinungen wird nur da in die Betrachtung einbezogen, wo dies zum besseren Verstaendnis des heutigen Gebrauchs notwendig ist.

mf71-02-0096

Hebb: Language, Thought and Experience.

Die vorliegende Forschungsarbeit wurde durch einen Zuschuss des "Defense Research Board of Canada" gefoerdert.

mf71-02-0097

Hechinger: Language and the Intellectual Crisis.

Die vorliegende Ansprache wurde auf der vierten Jahresversammlung des "American Council on the Teaching of Foreign Languages

(ACTFL)" am 28. November 1970 in Los Angeles, California gehalten.

mf71-02-0098

Helbig: Sind Negationswoerter, Modalwoerter und Partikeln im Deutschen besondere Wortklassen?

Der Autor setzt sich mit der von Admoni vertretenen These auseinander, dass Negationswoerter, Modalwoerter und Partikeln als eigene Wortarten zu betrachten seien. Durch Transformation und Rueckfuehrung auf jeweils andere Tiefenstrukturen kommt er zu dem Ergebnis, dass die Negationswoerter im Hinblick auf ihr syntaktisches Verhalten keine besondere Wortklasse bilden, sondern sich auf Adverbien, Artikel, Pronomen, Partikeln und Modalitaetsadverbien verteilen. Modalwoerter und Partikeln dagegen bilden eigene Wortklassen, da sie hinsichtlich ihrer Substitutions- und Permutationsmoeglichkeiten signifikante Eigenheiten aufweisen.

mf71-02-0099

Hellmich: Die Aufbereitung und Verarbeitung von Gespraechstexten.

Der Autor ordnet Gespraechstexte unter folgenden Gesichtspunkten: 1. Thema oder Inhalt des Gespraechs; 2. Gespraechsabsicht und soziale Funktion; 3. Gespraechssituation. Die angefuhrten Kriterien beeinflussen sich gegenseitig und sind je nach Gespraechsart mehr oder weniger dominant. Zwei groessere Gespraechstextsorten lassen sich voneinander abgrenzen: Dienstleistungsgespraechе und Unterhaltungsgespraechе. Elementare Formen der Gespraechsfаehigkeit (Einholen von Auskuenften, Formulieren von Wuenschen u.a.) sind die Basis fuer die Entwicklung komplexerer Faehigkeiten. Zur Entwicklung der Unterhaltungsfаehigkeit muessen dialogisches und monologisches Sprechen geuebt werden. Der Ablauf vieler Gespraechе laesst sich in Modellgespraechеn, deren Repliken auf аehnliche Situationen uebertragbar sind, demonstrieren und ueben. Ein methodisches Modell zur Entwicklung der Gespraechsfаehigkeit wird am Ende des Artikels skizziert.

mf71-02-0100

Hertkorn: Rechnerunterstuetztes Lehrprogrammieren.

Es wird dargestellt, wie Fachbegriffe aus dem Wissenschaftsdeutsch durch programmierte Instruktion mittels drei verschiedener Formaldidaktiken vermittelt werden koennen: 1. Arbeitsgrundlage fuer das vorgefuehrte ALZUDI-Programm ist ein Fachtext von Helmar Frank ("Kybernetische Grundlagen der Paedagogik"). Zur Einfuehrung in das Fach und seine Terminologie

wird nach fuenf Mengen (Umgangssprache, Fachsprache, paedagogische Variable, Abkuerzung, Fragen) in bestimmter Progression gefragt, und zwar bei einem festgelegten Ist- bzw. Soll-Wert von 30 bzw. 70 Prozent der Adressaten. 2. Danach wird der gleiche Arbeitstext nach ALSKINDI bearbeitet, einem Programm, das aehnlich wie ein Lueckentest gehandhabt wird und bei dem der Lernende die zu lernenden Fachbegriffe notieren muss. 3. Die Formaldidaktik COGENDI, vorgestellt an einem Text von Habermas ("Technik und Wissenschaft als Ideologie"), arbeitet mit Auswahlantworten und erfordert beim Lernenden von allen Programmen das groesste Mass an eigenem Mitdenken.

mf71-02-0101

Hertkorn: Zielsprache Deutsch in Finnland.

Etwa 20 bis 30 Prozent der finnischen Schueler lernen Deutsch als erste Fremdsprache. Die Sprachvermittlung erfolgt dabei noch zum ueberwiegenden Teil unter Betonung von reinem Sachwissen und Grammatikkenntnissen. Deutsche Gegenwartsliteratur und Konversation kommen zu kurz. Dem Goethe-Institut kommt deshalb in Finnland die besondere Aufgabe zu, einen Kontrast zum Schulprogramm zu bieten und Verstehen und Sprechen in den Vordergrund seiner Kurse zu stellen. Ziel der dortigen Institute ist es daher nicht zuletzt, finnischen Deutschlehrern einen Anstoss zu geben, sich von der grammatisierenden Methode loszusagen. Deutschunterricht sollte nicht mehr mit dem starren Blick auf eine Abschlusspruefung gelehrt werden, sondern als Kommunikationshilfe.

mf71-02-0103

Heuer; Heyder: Das Lernen neuer Woerter in Beziehung zur Vokabelanzahl, zur Darbietungsmethode und zur Altersstufe. Eine empirische Untersuchung.

Eine empirische Untersuchung zum Lernen neuer Woerter in Beziehung zu Vokabelanzahl, Darbietungsmethode und Altersstufe hat u.a. die folgenden Resultate erbracht: 1. Je groesser die Zahl der eingefuehrten neuen Woerter ist, desto kleiner ist der Prozentsatz der in den aktiven Wortschatz uebernommenen Woerter. 2. Die Unterschiede in den Behaltensleistungen zwischen einsprachig und zweisprachig gefuehrten Gruppen juengerer Schueler sind erheblich. Die juengeren Schueler weisen eine bessere Behaltensleistung bei der einsprachigen als bei der zweisprachigen Darbietungsmethode auf, wenn die Wortzahl kleiner ist. Sie weisen jedoch schlechtere Behaltensleistungen auf, wenn die Wortzahl groesser ist. 3. Die Behaltensleistungen der aelteren Schueler sind besser als die der juengeren Schueler. Es wird gefordert, die in der heutigen Fachdidaktik gaengigen Ansichten, in den ersten Jahren des Englischunterrichts nicht ueber 8 bis 10 neue Woerter pro Stunde hinauszugehen, aufgrund dieser Untersuchungsergebnisse kritisch zu

ueberpruefen. Die Versuchsergebnisse lassen es ratsam erscheinen, die Zahl der neu einzufuehrenden Woerter zu reduzieren.

mf71-02-0104

Higgs: Is BE a Verb?

Es wird untersucht, wie es zu Fehlern wie "Speaks Ronald English?" kommen kann, ohne dass dafuer der negative Transfer (Spanisch-Englisch) verantwortlich gemacht werden koennte. "Be" sollte nicht als unregelmassiges Verb gelehrt werden; auf der Basis der Transformationsgrammatik wird ein neues Lehrverfahren vorgeschlagen, das es erlaubt, "be" und die englischen Verben nach einem System ohne Ausnahmen zu behandeln. Anhand praktischer Beispiele wird gezeigt, wie die linguistisch-didaktischen Erkenntnisse in der Praxis methodisch umgesetzt werden koennen.

mf71-02-0106

Hillebrand: Bingo im Englischunterricht der Hauptschule.

Der Autor schildert den Ablauf des Bingo-Spiels und schlaegt vor, es mit geringer Abwandlung als Wettkampfspiel im Englischunterricht einzusetzen. Er erlaeutert den Wert des Lernspiels fuer den Unterrichtsablauf und das Erreichen der Lehrziele, gibt ein Unterrichtsbeispiel aus einer leistungsfaeigeren Gruppe des 7. Schuljahres und illustriert die Anwendung einer veraenderten Form fuer Wortschatz- und Grammatikuebungen.

mf71-02-0107

Hoefler: Das audiolinguale Konzept des Unterrichtsfilms "Ein Gesprach".

Es wird eine Unterrichtseinheit diskutiert, die in gefilmter Form vorliegt und zum Ziel hat, die Schueler mit der Anwendung einiger deutscher Modalverben vertraut zu machen. Der Begriff "Modalverben" wurde dabei nicht verwendet, da nicht Regeln vermittelt werden sollten, sondern sprachliche Fertigkeiten. Dabei wurde folgendermassen vorgegangen: 1. Situationsvorgabe; 2. Pattern Drill; 3. Wechselgesprach zu freier Entfaltung des Geuebten mit Vorbereitung auf den naechsten Drill. Es wurde Wert auf die Einhaltung der Gesamtsituation gelegt, die durch einen Text vorgegeben war. Den letzten methodischen Schritt bildete dann das Erstellen eines Paralleltextes durch die Schueler. Der Verfasser sieht in der im Film gezeigten Verfahrensweise den Kurzabriss eines audiolinguale Konzepts, dessen Komponenten er als inhaltsbezogen, strukturorientiert und textzentrierend bezeichnet.

mf71-02-0108

Hoffmann; Schmidt: English Grammar Exercises. A Systematic Course for Advanced Students.

Das Buch ist fuer Teilnehmer von Grammatik- und Sprachuebungs- kursen an Universitaeten bestimmt. Geboten werden ca. 5000 authentische Uebungs- und Modellsaetze, wobei es sich ueberwiegend um Einfuell- und Uebersetzungsuebungen handelt. Dar- gestellt und geuebt werden solche Probleme des modernen eng- lischen Sprachgebrauchs, die Studierenden mit bis zu neun Jahren Schulenglisch erfahrungsgemaess Schwierigkeiten verur- sachen.

mf71-02-0110

Hopulele: La correspondance scolaire internationale vue par les élèves.

Ausgehend von der Annahme, fuer seine rumaenischen Schueler koenne der Briefwechsel mit gleichaltrigen Franzosen als Hil- fe fuer den Franzoesischunterricht von Vorteil sein, hat der Autor im Nicolae-Balcescu-Gymnasium von Medgigia einen sol- chen Briefwechsel angeregt und ihn durch eine Fragebogen- erhebung auf folgende Punkte hin untersucht: 1. Nutzen fuer den Franzoesischunterricht; 2. psychologische Reaktionen der Schueler; 3. Vorschlaege fuer die Ausgestaltung des Brief- wechself. Eine Uebersicht der Antworten von 21 Schuelern auf die 12 Fragen der Erhebung ergab: Die Schueler lernen neue Ausdruecke; sie machen Fortschritte in der Orthographie; sie lernen neue Aspekte der franzoesischen Kultur kennen; sie versuchen, ohne Anleitung die Schwierigkeiten beim Abfassen von Briefen zu ueberwinden. Es tritt eine nicht an Zensuren orientierte Motivation auf. Die Schueler aeusserten den Wunsch, die franzoesischen Briefpartner kennenzulernen oder eine Klassenreise nach Frankreich zu unternehmen.

mf71-02-0113

Italienisch an Volkshochschulen.

Zur Vorbereitung eines Zertifikats fuer Italienisch hat die Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul- Verbandes (Frankfurt/Main) eine Umfrage durchgefuehrt. Als Ergebnis wird berichtet, dass etwa zwei Drittel aller Volks- hochschulen in Gemeinden ueber 20.000 Einwohnern italienische Sprachlehrgaenge veranstalten. In Gemeinden ueber 100.000 Ein- wohnern finden an nahezu allen Volkshochschulen entsprechende Kurse statt; in Gemeinden unter 50.000 Einwohnern bieten nur knapp die Haelfte der Volkshochschulen Italienischkurse an.

mf71-02-0115

Jeanes: Before a Noun Plus Qualifying Adjective, "Un" or "Article Zero"?

Der vorliegende Artikel befasst sich mit Problemen der französischen Grammatik und des französischen Sprachgebrauchs.

mf71-02-0122

Kobersky: Science and Literature in English Night Classes.

Es wird dargestellt, wie naturwissenschaftliche und literarische Inhalte im Englischunterricht des "Departement de Linguistique appliquée" in Mons (Belgien) unter Verwendung von Sprachlaborübungen vermittelt und gelernt werden. Das Verfahren beruht auf der struktural-globalen Methode; der Lernvorgang zerfällt in jeweils zwei Abschnitte: 1. die individuelle Vorbereitungsarbeit der Sprachschueler im Sprachlabor und zuhause; 2. die Anwendungsphase im Kontaktunterricht (in Abendkursen). Dabei werden traditionelle Lehreraufgaben weitgehend von den Schuelern selbst unternommen.

mf71-02-0123

Koehring; Morris; Reinhardt: Unterrichtsmittel im Englischunterricht.

Die Autoren begründen den Medieneinsatz im Fremdsprachenunterricht mit den Forderungen und Einsichten sowohl der Technik als auch der Didaktik. In zwei Hauptteilen werden visuelle (Lehrbuch, Lektüre, Demonstration, Illustration, Projektion) und auditive Unterrichtsmittel (Lehrer, Tonträger, Schulfunk, Sprachlabor) behandelt. Zu jedem Stichwort werden Begründungen und Beschreibungen sowie umfangreiche weiterführende Literaturhinweise gegeben. Betont wird auf das Fernsehen eingegangen und festgestellt, dass Reizüberflutung, Entpersönlichung des Unterrichts, Dialogarmut, Schuelerpassivität und Erziehung zum Konsumverhalten nicht zu befürchten seien, sofern das Schulfernsehen im Rahmen eines Kontextprogramms zum Einsatz gelange.

mf71-02-0125

Kraft: "In a Plane" - Entwurf einer Englischstunde in einer 5. Klasse.

Die Autorin legt einen Unterrichtsentwurf vor. In der Stunde soll der Wortschatz erweitert und der vorhandene Wortschatz auf eine neue Situation übertragen werden, d.h. die Schueler sollen die Rolle der Stewardess frei sprechen können. Die Arbeitsschritte der Stunden, in der Lehrer- und Sprachlaborunterricht kombiniert werden, werden knapp charakterisiert. Zwei

der vier verwendeten Bilder werden reproduziert, der in der Stunde verwendete Text und die zur Lernkontrolle herangezogenen Arbeitsbogen dargestellt. Eine Auswertung des Unterrichtsergebnisses erfolgt nicht.

mf71-02-0127

Kroeher: "We shall overcome" - Erarbeitung eines Liedes in einer 8. Klasse der Hauptschule.

Der Autor geht von dem Bestreben aus, den Schuelern sowohl Lieder anzubieten, die ihrem Empfinden entsprechen, als auch den Bezug auf Gegenwartsprobleme herzustellen. Das Lied wird in die 'Folksong'-Bewegung und die mit ihr verknuepfte politische Entwicklung eingeordnet und in seinen textlichen und musikalischen Merkmalen charakterisiert. Anschliessend wird der Unterrichtsverlauf dargestellt. Neben der vom Autor verwendeten einfacheren Fassung des Liedes - deren Verwendung der Autor begrundet - werden Text und Noten einer ausfuehrlicheren vorgestellt.

mf71-02-0128

Krynitz: Educational Technology--How, When, Where?

Dieses Referat wurde am 31. Oktober 1970 auf dem "NALLD California-Nevada Chapter Meeting" vorgetragen.

mf71-02-0131

Lamprecht: Grammatik der englischen Sprache.

Dieses Buch ist in erster Linie als Hochschulgrammatik fuer Studierende und Lehrende der englischen Sprache bestimmt. Es orientiert sich an den Prinzipien einer funktionalen Grammatik und befolgt methodisch durchgehend den Grundsatz der kontrastiven Analyse. Die Stilebenen des heutigen "Standard English" werden ebenso einbezogen wie die syntaktischen Abweichungen des Amerikanischen Englisch vom Britischen Englisch. Als Belegmaterial dienen moderne britische Quellen.

mf71-02-0132

Les Langues de spécialité. Analyse linguistique et recherche pédagogique. Actes du Stage de Saint-Cloud, 23 - 30 Novembre '67.

Vom 23. bis 30. November 1967 fand unter der Schirmherrschaft des Europarates und unter Mitwirkung des CREDIF in Saint-Cloud eine Tagung zu dem Thema "Fachsprachen" statt. Dieser Band bringt die Referate sowie die Protokolle der Diskussionen. Zentrale Themen: linguistische Aspekte der Beschreibung von Fach-



sprachen, Methoden der Vermittlung, Adressatenkreis, einzelne Lehrprogramme, Situation in verschiedenen Laendern. Enthalten sind auch Forschungs- und Erfahrungsberichte zu Kursen fuer Mediziner, Pharmazeuten, Juristen, Wirtschaftswissenschaftler, Techniker, Verwaltungsfachleute und Naturwissenschaftler. Eine Dokumentation findet sich im Anhang, wobei Proben aus Lehrprogrammen geboten werden.

mf71-02-0133

Leistungsmessung im Sprachunterricht.

Dieses Positionspapier enthaelt neun Beitraege zur Leistungsmessung im Fremdsprachenunterricht der Erwachsenenbildung. Drei Aufsaezte sind in deutscher Sprache abgefasst und behandeln: 1. Testmethoden, Erfordernisse und Gefahren, 2. Kontrolle und Auswertung muendlicher Leistung in Zertifikats-Pruefungen und 3. Entwicklung eines wirtschaftsorientierten Englischzertifikats. Die Artikel in englischer Sprache behandeln die Durchfuehrung von Sprachtests, die Beurteilung muendlicher Kommunikation, die Problematik lernzielorientierter Tests, muendliche Leistungskontrollen im Englischen, Fragen der Verwendung visueller Stimuli bei muendlichen Leistungskontrollen.

mf71-02-0134

Lichet; Lefebure: Le texte "presque reconstitué".

Die Rekonstruktion von literarischen Texten eignet sich gut als Uebungsform fuer den Ueberang von der gesprochenen zum Erlernen der Ausdrucksformen der geschriebenen Sprache. Dabei soll die literarische Vorlage nicht kopiert werden, denn Schueler werden kaum in die Lage kommen, sich in literarischem Stil auszudruecken zu muessen. Der Ausgangstext soll vielmehr von den Schuelern mit deren eigenen Ausdrucksmoeglichkeiten wiedergegeben werden. Anzahl und Strukturen der Saetze sollen dabei dem Original moeglichst genau entsprechen. Auf diese Weise koennen einige der stilistischen Eigenheiten des jeweiligen Schriftstellers uebernommen werden. Diese Rekonstruktion kann als Einfuehrung in die Textinterpretation und als Stilanalyse dienen; in einem zweiten Schritt wird die Ausdrucksweise des von den Schuelern rekonstruierten Textes mit der des Schriftstellers verglichen. Das vorgeschlagene Verfahren wird anschliessend am Beispiel eines Textes von Colette demonstriert.

mf71-02-0135

Lingner: Fremdsprache und Fachkenntnisse ein Dilemma?

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die in den Fremdsprachen-

kursen der Firma Robert Bosch, Stuttgart, gewonnen wurden, wo bei drei Formen der Lehrgangsarbeit dargestellt werden: 1. Direkter Gruppenunterricht; 2. Einzelunterricht mit programmierten Lektionen; 3. Kombination von Frontalunterricht und Sprachlaborarbeit. Abschliessend wird ein Programmbeispiel zum Thema "Motor car terminology" dargeboten und kommentiert.

mf71-02-0137

Loeschmann: Was fuer Texte brauchen wir?

Der Autor unterscheidet Textsorten nach 1. Inhalt und Kommunikationsbereich, 2. Darstellungsformen und 3. Art der Fixierung. Entsprechend den vier Teilzielen des Fremdsprachenunterrichts muss unterschieden werden zwischen vier auf Grund ihrer didaktischen Zielsetzung unterschiedlichen Textsorten. Ferner wird unterschieden zwischen Einfuehrungstexten, Zwischentexten und Abschlusstexten. Schliesslich unterscheiden sich Texte dadurch, dass sie in verschiedenem Masse unbekanntes sprachliches Material enthalten. Der Autor stellt ein fuer die Grundstufe konzipiertes Uebungsbuch vor, das den Lernenden zum immediaten Lesen hinfuehren soll. Besonderer Wert wird auf die Entwicklung der Erschliessungsfahigkeit noch unbekannter Lexik gelegt. Das Uebungsbuch enthaelt eine Folge von Texten, die, entsprechend den theoretischen Vcrueberlegungen, nach Inhalt, Darstellungsform und methodisch-didaktischer Zielsetzung differenziert sind.

mf71-02-0141

McHale: Conseil de l'Europe 1.2. "Die Stellung der Grammatik im modernen Fremdsprachenunterricht.

Im November 1970 fand in Bruessel ein vom Europarat einberufenes Symposium zum Thema "Grammatik" statt, das von Delegierten aus zwanzig Laendern besucht wurde. Im Mittelpunkt standen zwei Themen: 1. Welchen Beitrag leistet die Sprachwissenschaft zum Schulunterricht? 2. Soll Grammatik in der Schule unterrichtet werden? In diesem Konferenzbericht werden die Tagungsergebnisse wie folgt zusammengefasst: 1. Sprachwissenschaftliche Ergebnisse koennen nicht unmittelbar in Sprachunterricht umgesetzt werden; zur Erneuerung des Unterrichts tragen gleichberechtigt auch Paedagogik und Lernpsychologie bei. 2. Grammatische "Regeln" (herkoemmlicher Art) tragen zum Spracherwerb nicht bei. Erst ab 3. Unterrichtsjahr empfinden "gewisse Schueler" das "Beduerfnis nach tieferen Kenntnissen"; ihnen soll durch theoretische Erklarungen entgegengekommen werden, um ihre analytische und synthesierende Begabung zu staerken.

mf71-02-0144

Malir: Zum Textproblem im Fremdsprachenunterricht. Ein kleiner Beitrag zu einem grossen Thema.

Texte im Fremdsprachenunterricht sollten die natuerliche, kommunikative Situation so weit wie moeglich simulieren. Die Haeufigkeit bestimmter Situationen im Alltag eines Auslaenders in fremdsprachiger Umgebung bestimmt die Auswahl der Texte. Haeufigkeit und sprachliche Inhalte solcher Kommunikationsanlaesse muessen noch untersucht werden. Fuer die Erlernung verschiedener Kommunikationsfaehigkeiten sollten verschiedene Textsorten herangezogen werden.

mf71-02-0149

Matzat: Uebungsmaterialien fuer die Praxis? Kritische Anmerkungen zu einem Laborprogramm.

Das Sprachlaborprogramm zu Eckermann-Pierts "Einfuehrung in die englische Sprache" (Ernst Klett Verlag, Stuttgart 1967) wird kritisch analysiert. Die Materialien sind fuer Kontrollzwecke zu gebrauchen; fuer gute Schueler lassen sie sich als Laboruebungen verwenden. Dagegen bieten sie nicht genuegend Moeglichkeiten zum Einschleifen und Bewusstmachen sprachlicher Erscheinungen. Es werden Strukturen einander gegenueber gestellt, die eine Kontrastierung nicht verdienen ("how many" - "what colour"); andererseits sind Lernprobleme, die fuer den deutschen Sprachschueler typisch sind, nicht ausreichend beruecksichtigt. An den schwachen Schueler wird nicht genuegend gedacht; Wortschatzuebungen fehlen. Die Programmtexte entsprechen darum nicht den Forderungen, die an den Erwachsenen-sprachunterricht zu richten sind.

mf71-02-0150

Maurer: Zur Gestaltung eines integrierten Raumsystems fuer Sprachlehranlagen.

Anstelle eines isoliert geplanten Sprachlaborraums haben sich Sprachlehrer an einem Gymnasium in Villingen/Schwarzwald fuer ein entwicklungsfaehiges integriertes Raumsystem entschieden. Dieses Raumsystem fuer Sprachlehrgeraete bildet den Kern eines kleinen Fremdsprachenzentrums (FSZ). Dieser FSZ-Kern soll aus drei aneinander angrenzenden Raeumen unterschiedlicher Groesse bestehen, naemlich aus zwei Unterrichtsraeumen mit entsprechender Apparatur und einem ihnen zugeordneten Mehrzweckraum fuer Mediodothek und Studio.

mf71-02-0151

May: Foreign Languages in the Free Market Curriculum: Challenge and Opportunity.

Dieses Referat wurde am 26. Dezember 1970 auf der Jahresversammlung der "Association of Departments of Foreign Languages (ADFL)" in New York, N.Y., vorgetragen.

mf71-02-0154

Mieth: Arbeits- und Uebungstechniken der Bildgeschichte.

Als Fortfuehrung seines Beitrags "Darbietungstechniken der Bildgeschichte" in Heft 1/1971 werden vom Autor Arbeits- und Uebungstechniken vorgestellt. Er klaert einige Voraussetzungen der erfolgreichen Arbeit mit Bildgeschichten und geht dann auf ein Beispiel aus der Sammlung 'Progressive Picture Compositions' von Donn Byrne ueber. Neben der bekannten Fragetechnik erlaeutert er Testuebungen zur Ueberpruefung des Verstehens, die mit Auswahl- und Richtig-Falsch-Techniken arbeiten. Andere Arbeitsformen sind 'callword drills', Satzzuordnungsuebungen, Lueckentexte, Finden von Ueberschriften, 'point of view story' bis hin zur szenischen Gestaltung.

mf71-02-0155

Mieth: Darbietungstechniken der Bildgeschichte.

Ausgehend vom Prinzip des 'situational teaching' verweist der Autor auf den Mangel an echten Situationen im Fremdsprachenunterricht und macht auf die Moeglichkeit, diesen Mangel durch repraesentierte Situationen, wie sie in Bildgeschichten erscheinen, auszugleichen, aufmerksam. Er unterscheidet einerseits statische und dynamische, andererseits textgebundene und textfreie Bildgeschichten. Auf die erstere Unterscheidung bezogen, fuehrt er eine Reihe von Darbietungstechniken, u.a. mit Hilfe von Haftelementen und Folien, an.

mf71-02-0157

Mohr: Neues von Larousse.

Auf ihre Eignung fuer den Franzoesischunterricht werden folgende Buecher aus dem Verlag Larousse kritisch untersucht:  
Rabelais: "Tiers, Quart et Cinquième Livre" - extraits. ed. par Jean-Christian Dumont.

Ratrou: "La Soeur" - comédie. ed. par André Tissier.

Diderot: "Le Fils naturel" et "Les Entretiens sur le Fils naturel". ed. par Jean-Pol Caput.

Diderot: "Discours de la Poésie dramatique". ed. par Jean-Pol Caput.

Vaugelas: "Remarques sur la Langue française". ed. par

René Lagane.

Francis Jammes: "Choix des Poésies", ed. par Henri Hargous. Dictionnaire des Femmes Célèbres"; 256 S.

"Dictionnaire de Balzac". ed. par Félix Longaud.

Auguste Viatte: "La Francophonie"; 205 S.

mf71-02-0159

Morris: Get Lost!

An dem Beispiel des Verbs 'get' illustriert der Autor einerseits die Bedeutung der sog. Allerweltsverben im Englischen, macht aber andererseits auch darauf aufmerksam, welche stilistische und inhaltliche Verarmung eintritt, wenn sie gedankenlos verwendet werden. Es werden Textvarianten verglichen, ein Beispiel fuer den situationsgerechten Gebrauch wird angeschlossen. Abschliessend wird auf die Verwendung von 'get' im geschriebenen Englisch verwiesen. 'Get' soll, zu dieser Folgerung kommt der Autor, zwar nicht vermieden, aber mit Zurueckhaltung und stilistischem Feingefuehl gebraucht werden.

mf71-02-0161

Muñoz: La enseñanza del español ante la inquieta sociedad. (The Study of Spanish in a Period of Unrest.)

Das vorliegende Referat trug der Praesident der "American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)" auf der 52. Jahresversammlung am 30. Dezember 1970 in San Francisco, California, vor.

mf71-02-0165

A New Journal Makes Its Bow.

Das starke Interesse, das die Japaner dem Englischunterricht entgegenbringen, aeussert sich u.a. in der Herausgabe einer neuen Zeitschrift unter dem Titel "The Modern English Journal". Sie soll die Kommunikationsluecke schliessen helfen, die zwischen japanischen Englischlehrern besteht. Alle Beitraege sind unterrichtspraktisch ausgerichtet. Die Anschrift lautet: The Modern English Journal, Seido Language Institute, 200-1 ohara-cho, Ashiya-shi 659, Japan.

mf71-02-0166

Nickel: Grundsatzliches zur Fehleranalyse.

Der Autor beschraenkt sich im wesentlichen auf die Darstellung des diagnostischen Wertes eines Fehlers. Er stellt in der Forschung zwei Hauptrichtungen fest, die entweder in Fehlern eine

negative Erscheinung (entstanden aus dem Mangel an Fleiss, Begabung, Konzentration und Verstaendnis) oder eine Moeglichkeit zur Selbstkorrektur sehen. Wichtig waere es dabei zu wissen, inwieweit der Erwerb einer Zweitsprache analog oder nicht analog zu dem der Muttersprache verlaeuft. Auch hier bestehen in der Forschung unterschiedliche Auffassungen. Einen wichtigen Beitrag zur Fehleranalyse liefert die kontrastive Linguistik, doch lassen sich laengst nicht alle Fehler durch Interferenzerscheinungen zwischen Ausgangs- und Zielsprache erklaren. Die exakte Fehleranalyse erfordert die Einbeziehung mehrerer Faktoren, wie z.B. die Kenntnis des Schuelers, des Lehrers und des Lehrmaterials sowie der Motivation und der Zielsetzung. Daraus ergibt sich fuer die Fehlertherapie: Einbeziehung des chronologischen Faktors, der Altersstufe und der Stilebene, sowie Bewusstmachung grammatikalischer Probleme und Vermeidung von Monotonie. Diese Probleme sollten in enger Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Praxis geloest werden.

mf71-02-0167

Nieder: Plaedoyer fuer das Elektronische Klassenzimmer.

Das "Elektronische Klassenzimmer" unterstuetzt die Forderungen des modernen Sprachunterrichts. Fuer den Anfaengerunterricht bedeutet dies u.a.: Hoeren und Sprechen haben Prioritaet; der Sprachunterricht geht von der Situation aus; genaue Lernschritte sind zu beachten; die Sprechereinheit kommt vor der Einzelvokabel; die Imitation tritt an die Stelle des Konstruierens; die formalen Regeln werden im Sprechzusammenhang automatisiert; das psycho-physische Training unterstuetzt den Lernvorgang; Klangbild und Schriftbild allein in Deckung zu bringen, ueberfordert die Anfaenger; auf Sprechueblichkeit ist besonders zu achten. Fuer den Fortgeschrittenenunterricht werden zunaechst allgemeine Ueberlegungen zur Textarbeit angestellt und Gesichtspunkte fuer die Auswahl von Texten aufgestellt. Ein Schema der Textarbeit im "Elektronischen Klassenzimmer" und das Beispiel einer Textbearbeitung beschliessen den Beitrag.

mf71-02-0171

Oller: Transformational Grammar, Pragmatics, and Language Teaching.

Der Autor diskutiert einige "Fehlschluesse" der Transformationssprachgrammatik: dass die Sprache aus sich heraus erklart werden kann, dass Tiefenstrukturen zur Erhellung sprachlicher Zusammenhaenge beitragen, dass auf eine Theorie der Sprachkompetenz verzichtet werden kann und dass Auswirkungen auf den Sprachunterricht zu erwarten sind. Es wird bestritten, dass die Transformationstheorie unterrichtspraktische Hilfen leisten kann. Nur ein "pragmatisches Vorgehen" - Sprache im kommunikativen Kontext - sei ein brauchbarer Gegenpol zur theoretischen Linguistik; Sprachen lernt man weder theoretisch noch mechanisch, sondern

dern nur durch die Formulierung sinnvoller Informationen im Ge= sprach.

mf71-02-0172

Oltmann: Neuphilologische Neuerscheinungen - Englisch.

Vorgestellt und kommentiert werden Arbeitsmittel, Schullek= turen sowie didaktische Handbuecher, die in englischen, fran= zoesischen und westdeutschen Verlagen erschienen sind.

mf71-02-0173

Ornstein: Once More: Programmed Instruction in the Language Field: The State of the Art.

Dieses revidierte Arbeitspapier wurde im Seminar ueber Program= mierten Unterricht anlaesslich der "23rd University of Kentucky Foreign Language Conference" vom 23. bis 25. April 1970 in Lexington, Kentucky verlesen.

mf71-02-0174

Ornstein: Sociolinguistic Research on Language Diversity in the American Southwest and Its Educational Implications.

Der Artikel bietet eine revidierte Version von Arbeiten, die in verschiedenen Veroeffentlichungen publiziert wurden.

mf71-02-0175

Otnes: Pronunciation at a Glance.

Der Autor beschreibt ein von ihm entwickeltes System zur Um= schreibung der englischen Aussprache fuer norwegische und schwedische Schulkinder. Das System laesst sich auch auf andere Ausgangssprachen uebertragen. Es soll eine wesentliche Hilfe fuer das Erlernen des Englischen als Fremdsprache darstellen. Naehere Informationen erteilt der Autor: Will Otnes, Nordens akademi, 442 00 Kungälv, Schweden.

mf71-02-0177

Parry: Going to the Theatre in Britain.

Um die von Land zu Land abweichenden Lebensgewohnheiten zu illustrieren, waehlt Parry das Beispiel des Theaterbesuchs, den er vom Kartenkauf bis zum Verlauf der Vorstellung schil= dert. Sprachliche Erklaerungen - mit Dialogbeispielen - ver= knuepfen sich mit situationsbezogenen Erlaeuterungen. Der Autor benutzt die Gelegenheit, einige typische Zuege des eng=

lischen Theaters herauszuarbeiten, etwa seine Stellung im 'entertainment business' oder den Unterschied zwischen den 'commercial theatres' in London und den 'repertory theatres' in der Provinz.

mf71-02-0179

Peters: Englisch. Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68.  
2. Arbeitsmittel.

In dieser Aufstellung sind Sprachkurse, Haftelemente, Wandbilder, Filmstrips und Cineloops, Lektueren, Arbeitsbuecher, Woerterbuecher, Schallplatten und Tonbaender, Lernspiele, Unterlagen fuer Klassenarbeiten, Lehrerhandbuecher und Testexemplare erfasst. Die aufgefuehrten Arbeitsmittel wurden anlaesslich der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellt.

mf71-02-0180

Piirainen: Algebraische Linguistik in Ost-Europa.

Im Rahmen der Zusammenarbeit linguistischer Forschungsinstitute in sozialistischen Laendern fand vom 9. bis 12. Februar 1970 ein Symposium ueber algebraische Linguistik in Smolenice (Tschechoslowakei) unter dem Thema "Modellbildung in der Linguistik" statt. Die gehaltenen Vortraege werden in diesem Beitrag listenmaessig erfasst. In einer zusammenfassenden Darstellung werden die zentralen Arbeitsbereiche schwerpunktmaessig kommentiert.

mf71-02-0182

Poenisch: Probleme der innerbetrieblichen Fremdsprachenausbildung.

Etwa dreissig Grossbetriebe in Mitteleuropa betreiben eine umfangreiche Sprachausbildung in eigenen Sprachlabors. Sie bieten Fremdsprachenkurse im Rahmen ihrer Werk-Abendschulen und als Tageskurse innerhalb der Arbeitszeit an. Die normale Kurszeit betraegt in der Regel zweimal eineinhalb Wochenstunden. Daneben laufen Intensivkurse, je nach Bedarf, mit hoeherer Stundenzahl. Berichtet wird ueber Erfahrungen, die bei der Sprachlaborarbeit der Firma Freudenberg, Weinheim, gewonnen wurden.

mf71-02-0185

Preibusch: Englisch. Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68.  
3. Sprachlehranlagen.

Es werden die auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Sprachlabors beschrieben, wobei auch einige wichtig erscheinende



Geraete beruecksichtigt sind, die nicht als Sprachlabors im engeren Sinn angesehen werden koennen. Der Berichterstatter hat vierzehn Fabrikate auf der DIDACTA besichtigt und (so weit wie moeglich) geprueft. Die Ausfuehrungen sind in vier Teile gegliedert: 1. Beschreibung didaktisch vielversprechender Neuheiten. 2. Vermischte Informationen ueber verschiedene Fabrikate; hier werden auch kritische Anmerkungen gegeben. 3. Aufstellung einer vorlaeufig geordneten Hierarchie von Geraetetypen. 4. Ueberblick ueber wichtige Funktionen und Aufbaumerkmale einer Reihe von Hoer-Sprech-Aufnahme-Geraeten. Der Bericht schliesst mit einem Anschriftenverzeichnis der Herstellerfirmen.

mf71-02-0186

Preibusch; Asheuer: Komplexitaet und Reihenfolge von Aufgaben bei Hoerverstehensuebungen im Englischunterricht.

Es werden Experimente zur Komplexitaet und Reihenfolge von Aufgaben bei Hoerverstehensuebungen beschrieben. Unter "Hoerverstehen" werden nicht elementare Diskriminationsfertigkeiten verstanden, sondern "skills", die den Schueler befahigen, einem Sprechfluss kommunikativ bedeutsame Informationen zu entnehmen. Es wird ein Versuch beschrieben, in dem nachgewiesen werden sollte, dass 1. Faktenfragen (F-Fragen) leichter beantwortbar seien als Interpretationsfragen (I-Fragen) und 2. sowohl F- als auch I-Fragen haeufiger richtig beantwortet werden, wenn sie gesondert dargeboten werden. Die Resultate dieses Versuchs konnten im Hinblick auf die Hypothesen nicht eindeutig interpretiert werden. Es wird u.a. dargestellt, dass die Identifizierung der F- und I-Fragen als "leicht" und "schwierig" den irrigen Schluss nahelegen koennte, man koennte "methodisch sinnvoll" den Schueler "vom Leichten zum Schwierigen fortschreiten" lassen. Es zeigte sich vielmehr, dass die Fragenfolge I-F die besten Ergebnisse erzielte.

mf71-02-0187

Preibusch: Unterrichtsbezogene Differenzierung.

Es wird eine Konzeption entwickelt, die darauf abzielt, 1. Versagen im Fremdsprachenunterricht nicht zu kumulieren; 2. Entscheidungen ueber Gruppierungen dem Kriterium der Beguenstigung des besten Unterrichts zu unterwerfen; 3. eine Gruppierungslogik in operational formulierte Handlungsentwuerfe einzubauen; 4. Fragestellungen fuer ein Programm angewandter didaktischer Forschung zu skizzieren.

mf71-02-0189

Raasch: Die Funktion eines diagnostischen Eignungs- und Einstufungstests fuer Volkshochschul-Kurse.

Dargestellt wird die Funktion des Diagnostik-Tests Franzoesisch (vgl. mf70-01-0048). Dieser Test erfuehlt eine dreifach Aufgabe: 1. Er soll dazu dienen, den Volkshochschulen die Einstufung der Teilnehmer in die verschiedenen Franzoesischkurse zu erleichtern; 2. er soll Auskunft darueber geben, ob einem Teilnehmer die Meldung zur Zertifikats-Pruefung zu empfehlen ist; 3. er soll feststellen, auf welchen Gebieten der Teilnehmer besondere Luecken in seinen Franzoesischkenntnissen aufweist. Fuer die Anwendung des Tests und die Interpretation der Testresultate werden ausfuehrliche Hinweise geboten.

mf71-02-0190

Raasch: Das VHS-Zertifikat fuer Franzoesisch. 2.Rev.Aufl.

Mit der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Franzoesisch erbringt ein Teilnehmer den Nachweis, dass er denjenigen Fertigungsgrad im muedlichen und schriftlichen Gebrauch der franzoesischen Umgangssprache erreicht hat, der es ihm moeglich macht, sich bei einem Auslandsaufenthalt in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zu behaupten. Im Fremdsprachenunterricht der Volkshochschule kann das Zertifikat als Abschluss einer Lernphase angesehen werden, in deren Verlauf der Teilnehmer sprachliche Grundfertigkeiten erworben hat. Die Pruefung zum Zertifikat basiert auf einem System von Kontrollformen, die im Hinblick auf eine objektive Leistungsfeststellung entwickelt wurden. Die Pruefung besteht aus einem schriftlichen und einem muedlichen Teil. Die Pruefungsaufgaben werden an zentraler Stelle bearbeitet und einem aus Landespruefungsbeauftragten bestehenden Ausschuss zur kritischen Durchsicht vorgelegt. In der Broschue werden Modellaufgaben vorgestellt. Hilfsmittel (Einstufungs- und Eignungstest, Liste des Mindestwortschatzes, Liste der Grundstrukturen) werden im einzelnen vorgestellt. Abschliessend werden Kriterien fuer die Gestaltung und Beurteilung von Lehrwerken geboten, die zum Zertifikat fuehren.

mf71-02-0191

Rademacher: Aufbau und Technik des Elektronischen Klassenzimmers, transportabel, als Baukastensystem.

Nach einer knappen Uebersicht ueber Sprachlehrgeraete und Sprachlehranlagen, ihre Technik und ihre Anwendungsmoeglichkeiten, wird dargelegt, welche Vorzuege das transportable "Elektronische Klassenzimmer" hat und welche Arbeitsmoeglichkeiten es bietet. Zwei solcher Sprachlabors, deren Aufstockung durch ein Bausteinsystem moeglich ist, werden dann naeher beschrieben: die Sprachuebungsanlage SUEA 24 der Firma Elektron und das transportable "Elektro-

nische Klassenzimmer" 20/69 der Firma Autenrieth (u. Schmidt KG). Einige Photos und schematische Darstellungen tragen zum besseren Verstaendnis bei.

mf71-02-0192

Rainsbury: Getting Meaning into the Drill.

Es werden sechs Leitfragen praesentiert, anhand derer man ueberpruefen kann, ob Uebungsmaterial fuer den Fremdsprachenunterricht nicht nur formal richtig, sondern auch inhaltlich sinnvoll ist. Die Eroerterung wird durch viele Beispiele illustriert. Gefordert wird die "semantische Uebung", der "meaningful drill", da nur kreative Aspekte des Uebungsmaterials geeignet seien, die Schueler auf echte Kommunikationssituationen vorzubereiten.

mf71-02-0193

Rebel: Fernunterricht und Fernstudium im Medienverbund.

Der Autor geht einerseits von der Ueberlegung aus, dass sich unsere bisherigen Lehrverfahren und Informationstraeger in der heutigen Zeit als nicht mehr effektiv genug erweisen; andererseits bezieht er sich auf empirische Untersuchungen, die einen nicht zu uebersehenden Wandel der Lerngewohnheiten festgestellt haben. In allen Industriestaaten besteht ein Trend der Objektivierung und Individualisierung der Lernprozesse, wobei den modernen technischen Medien einschliesslich der Massenmedien eine entscheidende Rolle zukommt. Als Beispiel dafuer wird der Schulfernsehversuch der TROIKA angefuehrt. Es handelt sich dabei um ein multimediales Grosseperiment in den Faechern Mathematik und Sozialkunde, an dem ausser Rundfunk- und Fernsehanstalten die Kultusministerien einiger Bundeslaender sowie das Deutsche Institut fuer Fernstudien (Tuebingen) beteiligt sind. Der Autor zeigt die Schwierigkeiten der Planung des Experiments auf, gibt einen Ueberblick ueber dessen formale Struktur und verdeutlicht den didaktischen Ansatz, von dem dabei ausgegangen wurde.

mf71-02-0195

Reiser: Berufe fuer Vielzuengige.

Es wird eine Uebersicht ueber Berufsmoeglichkeiten gegeben, bei denen die Beherrschung fremder Sprachen eine unerlaessliche Voraussetzung darstellt. Im einzelnen werden die folgenden Berufe allgemeinverstaendlich beschrieben: Simultan- und Konsekutivdolmetscher, Uebersetzer, Dokumentationsassistent, internationaler Beamter (fuenf Sprachen als Grundvoraussetzung), Diplomat, Luftverkehrskaufmann, Reisebuerokaufmann, Speditionskaufmann.

mf71-02-0196

Remak: Foreign Languages and Literatures in the Free Market Curriculum.

Dieses Referat wurde am 26. Dezember 1970 auf der Jahresversammlung der "Association of Departments of Foreign Languages (ADFL)" in New York, N.Y., vorgetragen.

mf71-02-0197

Riley: Improving Reading Comprehension.

Es wird ein achtwoechiges Leseprogramm beschrieben, das aktives und verstehendes Lesen von Texten aus dem Bereich "Englisch als Fremdsprache" erlaubt. Die dabei verwendeten Techniken und Verfahren werden erlaeutert. Ueber erste Unterrichtserfolge wird berichtet.

mf71-02-0199

Rompel: Englisch. Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68. 1. Lehrbuecher.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Lehrbuecher geboten. Ausgefuehrt wird, dass sich die neue Entwicklung im Lehrbuchbereich u.a. in folgenden Merkmalen niederschlaegt: 1. Betonung der Umgangssprache; 2. Auflockerung des starren Lektionsschemas; 3. Darbietung von speziellen Uebungen zum planvollen Ausbau der Gespraechsaehigkeit; 4. Beruecksichtigung visueller und auditiver Unterrichtsmittel; 5. Ergaenzung des Lehrbuchs durch Arbeitshefte; 6. Hinweise zur Leistungskontrolle; 7. Patternpraxis anstelle von Regelgrammatik.

mf71-02-0200

Rompel; Peters; Preibusch: Englisch und Sprachlehranlagen. Neue Unterrichtsmittel DIDACTA '68.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Arbeitsmittel geboten. Angefuehrt werden Sprachlehrplatten, Tonbanduebungsprogramme, Leistungstests sowie lehrbuchneutrale Uebungs- und Arbeitsbuecher.

mf71-02-0202

Rutherford: Topics of Conversation and Themes for Teaching English as a Foreign Language.

Auf der Grundlage der Ermittlungen des Child Language Survey (York) setzt sich der Autor mit dem Problem der Beruecksichtigung von Schuelerinteressen im muttersprachigen Englisch-

unterricht auseinander und zieht daraus Schluesse fuer die Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts. Abschliessend stellt er das Arbeitsverfahren des Child Language Survey kurz dar und berichtet in zusammenfassender Form ueber einige Ergebnisse.

mf71-02-0204

Sawyer: Some Modest Proposals.

Dieses Referat wurde am 31. Oktober 1970 auf der Tagung der "NALLD California-Nevada Chapter" vorgetragen.

mf71-02-0205

Schaefer: Ueberlegungen methodischer Art zum Einsatz von programmierten Uebungen im Elektronischen Klassenzimmer. Tempo und Rhythmus in der Unterrichtsfuehrung.

Es wird zunaechst festgestellt, wodurch das Unterrichtstempo bestimmt wird, was den Unterrichtsrythmus konstituiert und welche Beziehungen zwischen Tempo und Rhythmus bestehen. Sodann wird die Frage behandelt, wie sich methodische Konzeptionen auf Tempo und Rhythmus auswirken und was in dieser Hinsicht beim Einsatz von technischen Unterrichtsmitteln zu beobachten und zu beachten ist. Der Wechsel zwischen programmiertem und direkt verwendetem Material fuehrt im "Elektronischen Klassenzimmer" zu einem hohen Unterrichtstempo mit kurzen rhythmischen Einheiten, wobei Schwierigkeiten auftauchen koennen, die den optimalen Unterrichtsrythmus stoeren: Schueleraufmerksamkeit und Schuelerkonzentration z.B. sind im "Elektronischen Klassenzimmer" starken Schwankungen ausgesetzt. Es werden Vorschlaege unterbreitet, wie der Unterrichtende diese Lernstoerungen beseitigen kann.

mf71-02-0206

Schaffert: Die Nacherzaehlung im Lichte der Lernpsychologie und der Informationstheorie.

Unter lernpsychologischen und informationstheoretischen Aspekten wird die Nacherzaehlung auf ihre Eignung als Pruefform kritisch untersucht. Folgende Einsichten ergeben sich dabei: 1. Die Forderung, auf jeden Fall literarisch wertvolle Texte als Vorlage fuer Nacherzaehlungen zu verwenden, ist unangemessen. 2. Es ist ein Verstoss gegen elementare Prinzipien der Lernpsychologie, wenn man Nacherzaehlungstexte waehlt, bei denen es gilt, die wesentlichen Punkte zu erkennen und zu behalten. 3. Ueberlange Texte von 1000 und mehr Woertern sind als Nacherzaehlung ungeeignet und koennen kein zutreffendes Bild von der sprachlichen Leistung eines Schuelers geben.

mf71-02-0207

Schiffler: Une critique des exercices structuraux comme application d'une grammaire structurale.

Die strukturalistische Grammatik und die Transformationsgrammatik haben den Fremdsprachenunterricht und besonders den Grammatikunterricht (Strukturuebungen) wesentlich beeinflusst. Fuer den Franzoesischunterricht liegen Strukturuebungen nur in relativ kleiner Zahl vor. Diese Uebungen entsprechen nicht optimal den Grundsuetzen 1. der Situationsbezogenheit und 2. der durchgaengigen Dialogform. Alle Strukturuebungen koennen jedoch dialogisiert werden; dies wird anhand zahlreicher Beispiele nachgewiesen. Schulpraktiker koennen einwenden, dass der Dialog die schwierigste Uebungsform sei, weil sie meistens eine multiple Transformation bedeutet. Andererseits ist der Dialog die nuetzlichste Uebung, weil er von der gesprochenen Sprache in ihrer lebendigsten Form ausgeht. Es folgt eine im Anschluss an Mackey erstellte Typologie von Strukturuebungen in Dialogform.

mf71-02-0208

Schiffler: Pour des exercices structuraux dialogués.

Der Autor umreisst Aufbaumoeglichkeiten fuer Strukturuebungen der folgenden drei Lehrbuecher: 1. D. Hugonnet, Exercices de français pour le laboratoire de langue. Degré fondamental, livret I, II, III, livret pédagogique. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Cédamel 1966). Zu beziehen durch: Ernst Klett Verlag, Stuttgart. 2. K.S. Pond und J.E. Peyrazat, Fundamental French Pattern Exercises for the Language Laboratory. Lehrerhandbuch. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Philadelphia und New York 1962). Zu beziehen durch: Julius Groos Verlag, Heidelberg. 3. P. Rivenc, M. Dabène, S. Raillard und M.-Th. Moget, Voix et Images de France (premier degré) - Exercices pour le laboratoire de langue. Livre du maitre. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Didier 1966). Die beiden ersten Buecher verwenden vornehmlich reine "pattern drills", das dritte Buch weitgehend Dialoguebungen. Die Forde-rungen nach Variationsbreite, Opposition und Progression sind in allen drei Lehrbuechern nur teilweise erfuehrt. Vgl. dazu mf70-03-0319.

mf71-02-0209

Schmitz; Sonnenschein: Kriterienkatalog zur Beurteilung von Englisch-Lehrwerken fuer Erwachsene.

Um Kursleitern an Volkshochschulen bei der Auswahl und Neueinfuehrung eines Lehrwerks Hilfestellung zu bieten, hat die Englisch-Kommission des Landesverbandes der Volkshochschulen von Nordrhein-Westfalen einen Kriterienkatalog zur Beurteilung von Sprachlehrwerken fuer Erwachsene erstellt. Die wesentlichen Merkmale - u.a. didaktische Intention, Einteilung des Lernstof-

fes, phonetische Anlage, zusaetzliche Arbeitshilfen - fuer die Bewertung von Lehrwerken werden zusammengestellt; auf ihrer Grundlage kann ein kritisch wertender Vergleich vorgenommen werden.

mf71-02-0210

Schommartz: Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule Heiligenhaus.

In Weiterfuehrung des Artikels von K. Fleischer "Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule" in Heft 1/1970 berichtet der Autor ueber den gegenwaertigen Stand des Projekts. Ausfuehrlicher geht er auf Fragen der Leistungsmessung und -beurteilung ein und demonstriert anhand einiger Beispiele die unterschiedliche Arbeitsweise innerhalb der Leistungsgruppen. Breiteren Raum nimmt dabei die Nutzung audiovisuellen Materials ein, die er am Beispiel von Tb 109 'Tony and the Traffic' (Institut fuer Film und Bild, Muenchen) demonstriert. Abschliessend werden Informationen ueber die Auswirkungen der Differenzierung gegeben.

mf71-02-0211

Schrand: Auswahlbibliographie zum Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

Es werden Hinweise auf Aufsaeetze und Materialien gegeben, die dem Leiter von Sprachkursen an Volkshochschulen und anderen Einrichtungen der Erwachsenenbildung praktische Anregungen fuer die Unterrichtsarbeit vermitteln sollen. Geboten wird eine Auswahl von 27 Titeln aus der beim Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung erfassten Literatur zum Erwachsenen-sprachunterricht.

mf71-02-0212

Schrand: Sprachlaborprogramme fuer den Englisch- und Franzoesichunterricht.

In diesem Verzeichnis werden die von Verlagen in der Bundesrepublik Deutschland vertriebenen Sprachlaborprogramme fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht aufgefuehrt und stichwortartig beschrieben. Erfasst sind lehrbuchbezogene und lehrbuchneutrale Tonbandmaterialien. Die Anschriften der Verlage, die die aufgefuehrten Uebungsbaender vertreiben, werden am Schluss des Verzeichnisses angegeben.

mf71-02-0213

Schrand: Zertifikats-Kurse und Zertifikats-Pruefungen an Volkshochschulen.

Es werden die Hauptgruende genannt, die zur Einfuehrung von Sprachzertifikaten fuer Erwachsene gefuehrt haben. Durch Zertifikats-Kurse und Zertifikats-Pruefungen soll erreicht werden, dass Volkshochschulen ein Kursangebot vorlegen, das 1. fuer das ganze Bundesgebiet einheitlich ist; 2. einen Leistungsnachweis erlaubt, der vom subjektiven Ermessen des Pruefers unabhengig ist; 3. auf die Situation des Erwachsenen Bezug nimmt. Fuer das Englischzertifikat wurde der Umfang der zu vermittelnden Zielfertigkeiten exakt beschrieben und mit einem System von Pruefungsanforderungen gekoppelt. Auf diese Weise wurden die zu ueberpruefenden Sprachminima fuer die Bereiche der Lexik und Grammatik festgelegt. Die Aufstellung dieser Minima erfolgt unter kommunikativem Aspekt. Damit ist die Zielsetzung der Zertifikats-Kurse bezeichnet: Entwicklung der kommunikativen Grundfertigkeiten (Hoerverstehen, Sprechen, Lesen, Schreiben). An Pruefungsunterlagen, die in Englischlehrgaengen verwendet werden, stellen der Deutsche Volkshochschul-Verband und verschiedene Verlage Examensaufgaben (vgl. mf70-02-0206, mf70-02-0207, mf70-02-0208), einen Diagnostik-Test (vgl. mf70-01-0047) und lehrbuchbezogene Einstufungs- und Leistungstests (vgl. mf70-01-0229, mf70-03-0217) zur Verfuegung. Die in diesen Tests enthaltenen Pruefbereiche und Aufgabenformen werden vorgestellt und kommentiert.

mf71-02-0214

Schuh: Deutsch als Fremdsprache im Vorschulalter.

In der Alltagssprache sind Dialoge unmittelbar auf den Partner ausgerichtet. Tonfall, Mimik und Gestik geben zur sprachlichen Aeusserung eine Fuelle von Informationen, so dass eine solche Aeusserung viel knapper gehalten werden kann als im erzaehrenden Text. Gespraechspartner sind in erster Linie agierende und reagierende und nur nebenbei sprechende und hoerende Menschen. Die elementare Dynamik, die sich daher in gesprochener Sprache findet, sollte im Sprachunterricht erhalten bleiben. Dabei kommt es entscheidend auf eine entsprechende Gestaltung der Uebungstexte und Uebungsablaeufer an. Die ganze Skala der Emotionen sollte auch in Drilluebungen enthalten sein. Ferner sollen nicht Woerter und Saetze, sondern das Umgehen mit ihnen vermittelt werden. Hierzu bietet sich die dialogische Sprache besonders an, weil sie nicht kuenstlich interessant aufbereitet zu werden braucht. "Erzaehlen" wird zwar auch als Teilgebiet gesprochener Sprache betrachtet, sollte aber bei Kindern nie zum einzigen Unterrichtsziel werden, da von ihnen selbstaendiges, spontanes Formulieren noch nicht erwartet werden kann.



mf71-02-0215

Schuh: Zum Unterrichtswerk fuer fremdsprachige Schueler an den deutschen Schulen im spanischen Sprachraum.

Es wird gezeigt, wie wichtig die kommunikative Alltagssprache im Sprachunterricht ist, vor allem bei Kindern im Vorschulalter. Es folgen Beispiele aus einem Unterrichtswerk fuer spanisch sprechende Kinder im Vorschulalter, das unter dem Titel "Komm bitte!" im Auftrag des Bundesverwaltungsamtes, Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen (Koeln), entsteht. Dabei kommt es dem Autor darauf an, dass die Schueler mit deutschen Ausdruecken eine taeglich zunehmende Anzahl von Situationen im Alltag des Kindergartens sprachlich bewaeltigen. Die gegebenen Einzelteile muessen zu einem groesseren Ganzen zusammenwachsen bzw. in groesseren Einzelteilen wiedergefunden werden. Sie sind aber auch - und das ist nicht nur bei situativer Sprache moeglich - als Einzelteile vollwertig und erleichtern auf diese Weise das Erlernen neuer Woerter im Sinn Ganzen.

mf71-02-0216

Schulz: Comprehension - eine wertvolle Arbeitsform in der Texterschliessung.

"Comprehension" wird als das Erfassen eines Textes und die Einsicht in ihn definiert. Uebungen zur Entwicklung dieser Faehigkeit sind darum mehr als blosses Abfragen inhaltlicher Fakten. An Einzelbeispielen wird gezeigt, dass "Comprehension"-Uebungen in den sprachlichen, sachlich-inhaltlichen und gehaltlich-gedanklichen Bereichen von einem oberflaechlichen Verstaendnis bis zum echten Verstehen fuehren koennen. "Comprehension"-Arbeit ist inhaltsbezogen; sie kann Voruebung zum Précis sein und gibt Anreiz zur Interpretation.

mf71-02-0217

Schweig: Neuphilologische Neuerscheinungen - Franzoesisch.

Besprochen werden die folgenden Neuerscheinungen: J. Peytard - E. Genouvrier, LINGUISTIQUE ET ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS, 285 Seiten, Larousse, Paris 1970.

M. Grevisse, PROBLÈMES DE LANGAGE V, 356 Seiten, Editions J. Duculot, Gembloux 1970.

L.-F. Hoffmann, TRAVAUX PRATIQUES, L'ESSENTIEL DE LA GRAMMAIRE FRANÇAISE, adaptation pour l'Allemagne par H. Halfmann, 108 Seiten, Max Hueber, Muenchen 1968.

W. Messmer, FRANZOESISCHER SPRACHHUMOR, 100 Seiten, Ferd. Duemmlers Verlag, Bonn 1970.

R. Vian - M. Vian, VOCABULAIRE ET PHRASEOLOGIE MODERNES, 200 Seiten, Oesterreichischer Bundesverlag fuer Unterricht, Wissenschaft und Kunst, Wien 1969.

mf71-02-0222

Sickert: Ueber Versuche mit abgekuerzten Diktaten in Hamburger Schulklassen.

Der Autor setzt sich mit einigen Nachteilen des herkoemmlichen Diktats auseinander (Vorkommen von Woertern, die fuer den Pruefzweck belanglos sind; Verknuepfung mit einer Verstaendnispruefung; verhaeltnismaessig hoher Zeitaufwand) und empfiehlt als guenstigere Loesung die von ihm erprobte Form des Lueckendiktats. Als Beispiel werden zwei Diktate abgedruckt. Die Ergebnisse der Erprobung in verschiedenen Klassen und Leistungsgruppen werden mitgeteilt und ausgewertet. Im Zusammenhang damit erfolgt eine Fehleranalyse mit Ausblicken auf die Lernschwierigkeiten der Schueler.

mf71-02-0224

Stalb: Versuche und Anregungen zur Arbeit mit der generativen Grammatik auf der Oberstufe.

Der Hauptteil der beschriebenen Versuche beginnt mit der Einfuehrung einer Oberstufenklasse in die generative Theorie zur Sprachentwicklung des Kindes. Es folgen in drei Abschnitten detailliertere Uebungen zur Phonologie, Syntax und Semantik. Die Auseinandersetzung mit der Phonologie geht von einer Darstellung phonologischer Grundbegriffe aus, fuehrt zum experimentierenden Umgehen mit Regelsystemen und endet mit sprachkreativen Bemuehungen. Innerhalb der Syntax wird an vier Modellen eine vereinfachte Form der Beschreibung und Erzeugung von Saetzen dargestellt. Der Semantik-Teil skizziert Reflexionen ueber das Problem der Akzeptabilitaet. Thesenartig zusammengefasste Erfahrungen und Folgerungen schliessen den Beitrag ab.

mf71-02-0227

Straumann; Hartmann; Kratzmeier: Englisch-Spielgruppen in Heidelberg. Ein Versuch vorschulischer Zweitspracherziehung.

Die Autoren kennzeichnen die Grundlagen des Versuchs unter Bezug auf psychologische, gehoerlosenpaedagogische, bilingualistische und soziolinguistische Befunde und Forschungsergebnisse. Im Anschluss daran geben sie eine knappe Charakterisierung der Eigenart der zweisprachigen Erziehung und ihrer Vorzuege. Die Organisation des Versuchs wird geschildert und auf kleinkinderpaedagogische Probleme eingegangen. Die Autoren berichten dann aus der Praxis des Versuches und sprechen eine Reihe von methodischen Fragen (Stoffauswahl, Einsatz des Spielmaterials, Vermittlung des Schriftbilds usw.) an; der Verlauf einer Spielstunde wird kurz skizziert.

mf71-02-0228

Sturm: Zur Methodik des audiolingualen Unterrichts mit Basisuebungen im Elektronischen Klassenzimmer. (Anfaengerunterricht).

Audiolingualer Unterricht im "Elektronischen Klassenzimmer" ermoeglicht effektiven, abwechslungsreichen und voll aktivierenden Unterricht. Wie im "Elektronischen Klassenzimmer" nach audiolingualen Grundsuetzen mit einem Text zu verfahren ist, wird in einzelnen Lehrschritten eingehend dargelegt und eroertert. Die Arbeit mit Basisuebungen - gewichtig im dargestellten Unterrichtsverlauf - wird in zehn methodischen Schritten ausfuehrlich beschrieben und begruetet. Schliesslich werden einige methodische Grundsuetze fuer den audiolingualen Unterricht zusammengestellt.

mf71-02-0229

Sundby: Present-Day Trends in Middle English Dialectology.

Hier liegt die erweiterte Version einer Vorlesung vor, die im Oktober 1969 an der Universitaet von Liège, Belgien gehalten wurde.

mf71-02-0231

Symposium de Santiago du Chili. Fondements théoriques d'un enseignement de la civilisation.

Die Arbeit stellt einen Teil des Konferenzberichts eines Symposiums dar, das vom 16. bis 28. Juli 1970 ueber den Unterricht im Fach "Franzoesische Zivilisation" in Santiago, Chile, abgehalten wurde.

mf71-02-0234

Tumat: Arbeitsmittel fuer den Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

In dieser Sammelrezension werden Arbeitsmittel fuer den Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung vorgestellt. Ausfuehrlich besprochen werden solche Materialien, die fuer Planung und Durchfuehrung von Zertifikats-Kursen an Volkshochschulen von Wichtigkeit sind.

mf71-02-0236

Underwood: Problems in the Study of Arkansas Dialects.

Ziele und Methoden des Projektes, die Dialekte in Arkansas (USA) zu beschreiben, werden aufgefuehrt. Die Notwendigkeit dieser Forschung wird damit begruetet, dass der nordamerikanische Sueden seine frueher charakteristische Eigenstaendigkeit immer mehr verliert. Obwohl die Bevoelkerung von Arkansas ueberwie-

gend laendlich ist, nimmt sie zunehmend staedtischen Charakter an. Der kulturelle Wechsel wird von sprachlichen Veraenderungen begleitet. Charakteristische Dialektaeusserungen muessen darum ermittelt werden, ehe sie aus dem Sprachgebrauch verschwinden.

mf71-02-0237

Unterricht im Sprachlabor.

Das Sprachlabor wird als ein Hilfsmittel bezeichnet, das "sowohl dem Lehrer als auch den Schuelern ausgezeichnete Moeglichkeiten gibt, der Forderung unserer dynamischen Gesellschaft gerecht zu werden, schneller, mehr und gruendlicher zu lernen". Die Funktionsmoeglichkeiten des Sprachlabors werden u.a. dadurch beschrieben, dass auf Tonbandmaterialien hingewiesen wird, bei denen Sprecher mit einer "genormten Aussprache" Grammatik und Uebersetzungen abfragen. Als einzige Herstellerfirma wird Telefunken genannt. (Telefunken hat den Bau und Vertrieb von Sprachlabors eingestellt.)

mf71-02-0238

Valdés-Cruz: Tres poemas representativos de la poesia afroantillana. (Three Representative Poems in Afro-Antilles Poetry.)

Die Arbeit stellt eine Analyse der Dichtung Luis Palés Matos, José A. Portuondos und Nicolás Guilléns dar.

mf71-02-0240

Vom "Null-Anfaenger" in 32 Monaten zum Englisch-Zertifikat.

Es wird ueber die organisatorischen und paedagogischen Massnahmen berichtet, die zu treffen sind, um Kursteilnehmer, die ueber keine englischen Schulvorkenntnisse verfuegen, zum Volkshochschul-Zertifikat zu fuehren. Danach sollen Sprachschueler von Anfang an halbintensive Englischkurse (2 Doppelstunden pro Woche bei 28-30 Unterrichtswochen im Jahr) besuchen. Die Lehrgangsteilnehmer sollten rechtzeitig genaue Informationen ueber Anforderungen und Stellenwert des Zertifikats erhalten. Kursleiter und Volkshochschulen muessen darauf achten, dass ein audiolingualer Spracherwerb gewaehrleistet wird.

mf71-02-0242

Wabnitz: Wollt ihr den totalen Deutschunterricht?

Dargestellt wird die Lage der deutschen Schule in Puerto Varas, Chile. Die im Jahre 1906 gegründete Institution war ursprünglich eine Einwandererschule. Die Zahl der deutschsprachigen Schüler ist jedoch stark zurückgegangen. Es erhob sich die Frage, ob und in welchen Fächern der Unterricht in deutscher Sprache gegeben werden soll. Um auch die Einstellung der Kinder zu erfahren, wurde eine Schülerbefragung durchgeführt. Sie bewies eine überwiegend positive Einstellung zum Deutschen.

mf71-02-0243

Wellwarth: La muerte del humanista. (The Death of the Humanist.)

In dieser Arbeit werden Nach-Kriegs-Dramen von Friedrich Dürrenmatt, Wolfgang Hildesheimer und José María Bellido besprochen.

mf71-02-0244

Werlich: Das moderne englische Gedicht als Gegenstand der Interpretation.

Die vorliegende Arbeit wurde am 2. April 1970 auf dem Deutschen Neophilologentag in Muenster, BRD, als Referat vorgetragen.

mf71-02-0249

Writers of Today: The Author and His Work.

Dargeboten werden Übersichtsberichte von Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Francisco García Pavón, Carmen Laforet, Jaime Salom und Rafael Sanchez Ferlosio.

mf71-02-0250

Zellweger: L'Association des Sociétés Suisses des Professeurs de Langues Vivantes (ASSPLV).

Die "Vereinigung der Fremdsprachenlehrerverbände des Vereins schweizerischer Gymnasiallehrer" ist die Dachorganisation der Fremdsprachenlehrer-Fachverbände in der Schweiz. Entstehung und Ziele dieses Vereins, der 900 Mitglieder hat, werden in diesem Beitrag dargestellt.

S C H L A G W O R T R E G I S T E R

ABSCHLUSSPRUEFUNG	78,85,133,190,206,213
AFRIKA	152,219
ALTER	103
AMERIKANISCH	82,105,147,238
ANFANGSUNTERRICHT	125,137,167,228,240
ANTWORTEN	36
ARBEITSBUCH	86,179,200
AUFGABENANALYSE	19
AUSBILDUNG,NICHTSCHULISCHE	59
AUSDRUCKSVERMOEGEN,MUEND- LICHES	92,137,158
AUSDRUCKSVERMOEGEN,SCHRIFT- LICHES	52,137
AUSLANDSAUFENTHALT	7,16,226
AUSLANDSKURS	7,16,226
BEDEUTUNG	159
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	103
BEHALTEN	103
BERICHTEN	137
BESCHREIBEN	137,214
BEWERTUNGSSKALA	133
BEWUSSTMACHUNG	41
BIBLIOGRAPHIE	22,66,172,211,212
BILDGESCHICHTE	73,154,155
BILINGUALISMUS	9,25,66,161,174,227
BRIEF	6,110,239
BRITISCH GUAYANA	39

BUCHPROGRAMM	137
CHINESISCH	53
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	4,91,100,128,136,173
DEUTSCH	18,34,60,61,63,83,95,98,112, 124,129,164,232,243
DEUTSCH(FU)	20,55,58,80,85,100,101,107, 146,214,215,218,242
DEUTSCH(MU)	55,242
DEUTSCH,FINNISCH	101
DEUTSCH,SPANISCH	80,215,242
DEUTSCHLAND,BRD	55,77,81,190,206,213,227
DEUTSCHLAND,DDR	10,93
DIA	80
DIALEKT	21,39,71,124,174,225,229,236
DIALOG	23,80,99,112,176,207,214,215
DIDAKTIK	20,84
DIKTAT	222
DOLMETSCHEN	195
DOLMETSCHERAUSBILDUNG	195
DRAMA	6,46,121,164,176,188,201,235, 243,246,249
EIGENTAETIGKEIT	28,142,160
EIGNUNG	53
EIGNUNGSTEST	189,190
EINSTUFUNGSTEST	64,189,190,213
ENGLISCH	21,33,39,55,57,68,86,87,93,95, 104,105,130,131,159,165,174, 175,229,244
ENGLISCH(FU)	1,10,19,32,58,64,78,89,104,106, 108,118,122,123,125,127,133,

ENGLISCH(FU) (Forts.)	149,165,170,172,175,177,179, 185,186,197,199,200,209,210, 212,213,234,240,245
ENGLISCH(MU)	202
EPIK	40,44,46,56,82,94,112,126,138, 145,169,201,249
ERFAHRUNGSBERICHT	1,72,135,182,197
ERMUEDUNG	80
ERWACHSENENBILDUNG	13,14,19,20,64,72,78,79,85, 91,93,113,122,133,135,149,182, 189,190,195,200,209,211,213, 234,240
EXPERIMENT	3,4,15,31,146,183,186,218,223, 224,232
FACHSPRACHE	29,78,100,132,135
FEHLERBERICHTIGUNG	166
FEHLERBEWERTUNG	20,166
FEHLERKUNDE	166
FERNSEHEN	10,17,77,81,123,146,204
FERNSEHEN,SCHULINTERNES	146
FERNSEHGERAET	185
FERNSEHKURS	10
FERNSTUDIUM	93,193
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE	4,11,28,31,36,37,47,74,92, 120,178,190,194,213,216,220, 232,247
FILMSTREIFEN	148
FINNLAND	83,101
FLANELLTAFEL	155
FORSCHUNG,EMPIRISCHE	10,21,83,103,105,160,166,180, 186,202,227,236
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	52,134,167



FRAGEN	142
FRANKREICH	55,88
FRANZOESISCH	4,6,9,15,26,27,31,36,37,46,55, 57,70,102,115,117,119,121,130, 142,162,163,168,181,183,201, 203,220,221,231
FRANZOESISCH(FU)	14,43,50,51,52,77,88,110,134, 157,189,190,207,208,212,217, 234
FREMDSPRACHENTEST	14,19,30,32,37,45,53,64,67,76, 78,114,133,140,190,194,196, 213,220,230,232
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	2,3,4,7,8,12,15,16,17,22,25, 26,27,28,30,31,33,36,39,41, 42,45,47,48,53,58,59,62,65, 66,67,70,71,73,74,76,77,79, 90,92,95,96,97,99,105,109,111, 114,115,117,118,119,120,122, 128,130,133,135,136,138,139, 140,141,142,143,144,146,148, 151,156,158,160,161,162,166, 168,170,171,173,176,178,179, 181,182,183,184,185,187,194, 196,199,202,204,211,218,220, 223,225,226,230,231,232,233, 234,240,241,245,247,248,250
GEDAECHTNIS	80
GESAMTSCHULE	1,187
GESPRAECH	99,136,142
GRAMMATIK	11,15,20,31,36,48,108,109,115, 116,117,118,119,130,131,141, 158,170,171,208,223,225,241, 248
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	118
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS- METHODE	92
GRAMMATIKSTOFF	48,90,104,109,115,116,117,119, 248
GRAMMATIKUNTERRICHT	101,207

GRAMMATIKUNTERRICHT,ZIELE	141
GROSSBRITANNIEN	55,111,146,177,202
GRUNDSCHULE	66,102,242
GYMNASIUM	55,206,224,242,250
HAUPTSCHULE	89,106,242
HOCHSCHULE	2,19,53,83,86,108,131,140,180, 194,223
HOER-LABOR	13,69,72,167,185,205,228
HOER-SPRECH-AUFNAHME- LABOR	185
HOER-SPRECH-LABOR	185
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	137
HOEREN	80,186,220
HOERTEST	186
HOERVERSTEHEN	28,37,74,99,120,137,186,220, 232
IDIOMATIK	130,176
INFORMATIONSTHEORIE	73,206
INTENSIVKURS	53,58,78,91,223
INTERESSE	80
INTERFERENZ	245
INTERPRETATION	5,6,12,18,22,23,38,40,45,46, 54,56,68,70,75,82,94,111,112, 142,145,147,152,153,162,169, 176,188,198,201,203,216,219, 221,235,238,239,243,244,246, 249
INTONATION	49,80,130
ITALIENISCH	22,56,94,113,145,169,176,188
JAPAN	165
KANADA	223
KASSETTE	185

KINDERGARTEN	55,80,215
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	73
KONFERENZMATERIAL	7,132,141,180
KONTRASTIERUNG	84
KONTROLLVERFAHREN	19,32,133,154,222
KUBA	38,147,198,238
KULTURKUNDE	9,45,51,52,62,70,110,120,148, 151,177,196,219,231,233,238
KYBERNETIK	24
LABORAUSRUESTUNG	17,35,69,150,185,187,191
LABORPLANUNG	35
LANDESKUNDE	10,20,111,177,226
LATEIN-AMERIKA	62
LAUTBILDUNG	20,130,162,175
LEHRALGORITHMUS	100
LEHRBUCH	80,119,120,162,194,196,199,209
LEHRBUCHLEKTION	120
LEHRBUCHTEXT	199
LEHRER	2,3,7,8,59,65,76,140
LEHRERAUSBILDUNG	3,7,16,161,247
LEHRERAUSTAUSCH	55
LEHRERBANDGERAET	185
LEHRERFORTBILDUNG	20,88,101
LEHRERHANDBUCH	199
LEHRERTISCH	185
LEHRMASCHINENPROGRAMM	100
LEHRMATERIAL	1,123,183,192,218
LEHRMATERIALEINSATZ	140

LEHRMATERIALEINSATZ, KOMBINIERTER	20, 193
LEHRPLAN	1, 2, 8, 9, 30, 45, 133, 151, 161, 184, 196
LEHRPROGRAMM	15, 143
LEHRWERK	80, 108, 190, 199, 208, 209, 215
LEHRWERK, GRAMMATIK	131
LEISTUNGSBEURTEILUNG	20, 32, 67, 125
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	1, 187, 210
LEISTUNGSMASSTÄBE	67
LEISTUNGSMESSUNG	14, 19, 32, 67, 114, 190, 210, 222
LEISTUNGSTEST	67, 133, 213
LEKTUERETEXT	43, 111, 200
LERNPSYCHOLOGIE	206
LERNSPIEL	106
LERNSTUFE	51, 52
LERNTHEORIE	74, 96, 173, 174, 184
LERNZIEL	1, 14, 16, 25, 53, 76, 78, 80, 97, 107, 133, 140, 190, 193, 213
LESEN	11, 28, 37, 74, 92, 197
LESEN, EXTENSIVES	137
LESEN, INTENSIVES	137
LESEÜBUNG	137
LEXIK	34, 86, 90
LEXIKOGRAPHIE	225
LIED	127
LINGUISTIK	9, 22, 67, 73, 80, 86, 88, 96, 118, 132, 170, 180, 224, 229, 245
LINGUISTIK, ANGEWANDTE	20, 39, 96, 109, 118, 124, 141, 146

LINGUISTIK, KONTRASTIVE	49, 71, 86, 130, 166, 170, 225, 245
LITERATUR	5, 6, 9, 11, 18, 20, 22, 23, 38, 40, 43, 44, 45, 46, 54, 56, 57, 68, 70, 75, 82, 94, 112, 121, 122, 126, 129, 134, 138, 142, 145, 147, 151, 152, 153, 162, 163, 164, 169, 176, 188, 196, 198, 201, 203, 219, 221, 223, 233, 235, 238, 239, 243, 244, 246, 249
LITERATURBERICHT	22, 26, 38, 68, 188, 244
LYRIK	12, 46, 57, 68, 75, 94, 129, 145, 152, 163, 169, 244, 249
METHODE	1, 8, 10, 11, 14, 25, 27, 28, 33, 36, 65, 74, 76, 78, 92, 117, 138, 161, 162, 173, 178, 184, 194, 202, 227, 247
METHODE, AUDIOLINGUALE	11, 13, 33, 36, 41, 65, 69, 72, 80, 92, 107, 136, 158, 167, 228, 232
METHODIK	3, 10, 14, 74, 118, 120
MEXIKO	54
MORPHOLOGIE	21, 116
MOTIVATION	3, 8, 27, 28, 47, 62, 76, 92, 110, 143, 168, 194, 214
NACHERZAEHLUNG	134, 206
NACHSPRECHEN	80
NORWEGISCH	175
OBERSTUFENUNTERRICHT	206
OPERATIONALISIERUNG	24
PATTERN DRILL	4, 33, 36, 65, 90, 107, 122, 140, 158, 192, 204, 207, 208
PHILIPPINEN	138
PHONEMIK	71, 109, 229
PHONETIK	39, 49, 71, 105
PHONOLOGIE	42, 71, 86, 224
POLNISCH	71
PORTUGIESISCH	152, 219

PROGRAMMIERTES LERNEN	4,15,17,20,24,32,41,65,100, 132,136,143,173,184,193
PROGRAMMIERUNG	24
PSYCHOLINGUISTIK	41,96,112,183,227
PSYCHOLOGIE	41,178,203
REALSCHULE	210
RECHTSCHREIBUNG	110,170,222,229
REIM	152,238
REZENSION	157,217,234
RUECKKOPPLUNG	24
RUMAENIEN	110
RUSSISCH	12,23,40,44,71,109,126,148, 223,239,241
RUSSISCH(FU)	11,49,77,91,116,234
RUSSISCH,ENGLISCH	109
SACHTEXT	100
SATZTEIL	63
SCHREIBEN	20,144
SCHREIBTEST	222
SCHREIBUEBUNG	137
SCHRIFTSPRACHE	60,61,115
SCHUELER	8,15,27,47,62,92,142,160,168, 220,233
SCHUELERPLATZ	185
SCHUELERREAKTION	205
SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE	35,89,179,186,187,199,200,207, 208,242
SCHULFERNSEHEN	81,193
SCHULFUNK	78,193
SCHULORGANISATION	102

SCHWEDISCH	175
SCHWEIZ	250
SEKUNDARSCHULE	2,3,8,9,16,27,30,47,50,51,52, 55,62,66,102,111,120,134,138, 143,151,156,158,160,168,183, 184,232,233
SELBSTSTUDIUM	93
SEMANTIK	42,63,98,115,124,192,224
SITUATION	80,207,215
SITUATIONSBERICHT	83,88,101,113,132
SONDERSCHULE	183
SOZIOLINGUISTIK	20,39,174,227
SPANISCH	5,9,38,40,48,54,57,62,75,82, 92,138,139,147,153,161,174, 198,225,233,235,238,243,246, 247,248,249
SPRACHAUSUEBUNG, KORREKTE	107
SPRACHERWERB, FREMDSPRACHIGER	20,84
SPRACHE, GESPROCHENE	20,34,49,130
SPRACHBEGABUNG	114,140
SPRACHBEHERRSCHUNG	53
SPRACHERWERB, MUTTERSPRACHIGER	84
SPRACHGEBRAUCH	48,49,73,87,115,117,124,130, 138,225,236,248
SPRACHGEWOHNHEIT	34
SPRACHKOENNEN	21,53,105
SPRACHLABOR	17,35,65,78,79,114,123,128,150, 156,185,187,191,204,205,228, 237
SPRACHLABOR, FERNGESTEUERTES	17
SPRACHLABOR, TRANSPORTABLES	191
SPRACHLABORARBEIT	4,13,17,35,77,114,122,125,128,

SPRACHLABORARBEIT (Forts.)	135,156,181,182,187,204,205, 228,234
SPRACHLABORPROGRAMM,LEHR- BUCHABHAENGIGES	149,212
SPRACHLABORPROGRAMM,LEHR- BUCHUNABHAENGIGES	200,212
SPRACHLABORTYP	35,79,185,187
SPRACHNORM	231
SPRACHREGISTER	21,39,48,49,95,97,115,117,119, 124,130,225,248
SPRACHSTATISTIK	61
SPRACHVERHALTEN	41,73
SPRECHEN	28,37,114,162
SPRECHEN,SPONTANES	50,99,214
STIL	12,18,38,44,52,54,56,57,97, 117,119,121,126,130,134,153, 198,219
STRUKTURALISTIK	48,109,124,229,241
STUNDENPLAN	47
STUNDENVERLAUF	125,127
SYNTAX	42,60,61,63,86,95,98,117,118, 119,124,224,245,248
TAGESLICHTPROJEKTOR	37,181
TEST	14,19,32,53,58,64,67,76,78, 114,133,140,186,189,190,194, 213,220,234
TEST,MUENDLICHER	32,133,190,213
TEST,SCHRIFTLICHER	133,190,213
TESTANWENDUNG	189,190
TESTAUSWERTUNG	114,166
TESTEINSATZ	190
TESTENTWICKLUNG	19,114



TESTERGEBNIS	189
TEXT, BEARBEITETER	137, 144
TEXTARBEIT	13, 72, 137, 144, 216, 228
TEXTARTEN	137, 144
TEXTAUSWAHL	139, 144, 167
TEXTEINFUEHRUNG	167
THEORIEN, LINGUISTISCHE	42, 170, 178, 229, 245
TONBAND	35, 79, 80, 114, 185
TONBANDGERAET	77, 185, 204
TONBANDMATERIAL	204
TONBANDSCHLEIFE	185
TONFILMMATERIAL	139
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	42, 63, 73, 98, 118, 170, 171, 224, 245
UDSSR	239
UEBERPRUEFUNG, MUENDLICHE	19
UEBERSETZEN	22, 33, 118, 144, 195, 245
UEBERSICHT	88
UEBUNG	89, 90, 106, 108, 154, 192, 216
UEBUNGSBEREICH	89, 90, 190
UEBUNGSBUCH	199, 200
UEBUNGSELEMENTE	89, 90
UEBUNGSFORM	13, 20, 89, 90, 154, 216, 228
UEBUNGSINHALT	89, 90
UEBUNGSPHASE	89
UEBUNGSPROGRAMM	200
UEBUNGSPROZESS	89

UEBUNGSSYSTEM	90,154
UMWANDELN	63,207
UNTERRICHT	55,124,233
UNTERRICHT,FAKULTATIVER	122
UNTERRICHTSMITTEL	14,27,47,58,77,80,97,123,125, 142,143,148,179,181,183,200
UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE	10,17,31,37,47,77,80,81,136, 139,146,148,158,181,183,194, 210,247
UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE	13,35,69,72,77,78,79,80,123, 135,167,182,191,205,228,237
UNTERRICHTSMITTEL, NICHTTECHNISCHE	155
UNTERRICHTSMITTEL, TECHNISCHE	13,35,37,69,72,77,107,123, 128,150,156,167,191,193,204, 205,228,237
UNTERRICHTSMITTEL, VISUELLE	80,123,148,154,155
UNTERRICHTSORGANISATION	205
UNTERRICHTSPHASE	69,125
UNTERRICHTSPANUNG	205
UNTERRICHTSSTUNDE	125
UNTERRICHTSVERFAHREN	11,15,17,30,31,36,37,41,47,62, 70,122,136,142,143,148,158, 160,168,181,220,231,233,247
UNTERRICHTSZIEL	8,30,45,97,196
UNTERSCHIEDE,INDIVIDUELLE	8,156,168,184
USA	7,174,230,236
VERKNUEPFEN	100
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	99,190
VORSCHULKIND	55,80,214,215,227

WEST-INDISCHE INSELN	57
WOERTERBUCH	29,225
WORT	93,98
WORTBILDUNG	93
WORTGRUPPE	98
WORTHAEUFIGKEIT	95
WORTSCHATZ	11,48,95,110,159,178,225,238, 241
WORTSCHATZUEBUNG	125
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	100,103
WORTSTELLUNG	98
ZEITSCHRIFT	26,38,88,165
ZEITUNG	26,34
ZWEISPRACHIGKEIT	174
ZWEITE FREMDSPRACHE	33,65,68,74,138,244

A L P H A B E T I S C H E S R E G I S T E R

Aebel, Dorothea	1
Alden, Douglas W.	2
Allen, Edward D.	3
Allen, J. P. B.	42
Allen, John R.	4
Alluë y Morer, Fernando	5
Almêras, Phillipe	6
Altman, Howard B.	7,8
Andersson, Theodore	9
Ankerstein, Hilmar S. (Hrsg.)	81
Anregungen und Informationen fuer die Schule.6	89
Apelt, Walter	10
Aronson, Howard I.	11
Asheuer, Ursula	186
Aspegren, T.	83
Badische Anilin- und Soda-Fabrik (Hrsg.)	35
Bailey, James	12
Baresel, Peter	13
Barrera-Vidal, Albert	14
Barrett, Kathleen	15
Barrutia, Richard	16,17
Bauer Pickar, Gertrud	18
Beardsmore, H. Beatens	19
Beitraege zu den Sommerkursen 1970	20

Bellamy, Martha M.	21
Bellamy, Sidney E.	21
Bibliography of Italian Studies in America.	22
Birkenmayer, Sigmund S.	23
Boeckmann, Klaus	24
Bolinger, Dwight	25
Bour, Jean-Antoine	26
Bourque, Jane M.	27
Breitenstein, P. H.	28
Brinkmann, Karl-Heinz	29
Brod, Richard I.	30
Brown, Corinne	31
Buren, Paul van (Hrsg.)	42
Burgschmidt, Ernst	86
Butzkamm, Wolfgang	32, 33
Butzlaff, Wolfgang	34
Cabus, Hans-Joachim	35
Calamand, M.	36
Caros, John	37
Carter, Boyd G.	38
Cave, George N.	39
Centre de Recherche pour la Diffusion du Français, St.-Cloud	132
Chamberlin, Vernon A.	40
Chastain, Kenneth	41
Chomsky: Selected Readings.	42
Clos, Viktor	43
Conrad, Joseph L.	44

Crocker, Lester G.	45
Dabène(Hrsg.)	132
Dainard, J. A.	46
Davies, O.	47
Davis, J. Cary	48
Davis, Patricia Anne	49
Debyser, Francis	50, 51, 52
DeFrancis, John	53
Descamps, J. L. (Mitarb.)	132
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)	133
Díaz, Ramón	54
Diehl, G.	55
Dombroski, Robert	56
Drayton, Arthur D.	57
Dušan, Josef	58
Eddy, Frederick D.	59
Eggers, Hans	60, 61
Egginton, Everett	62
Elektron(Mitarb.)	35
Engel, Ulrich	63
English for All.1.	64
Eppert, Franz	65
ERIC Documents on the Teaching	66
Erk, Heinrich	67
Erzgraeber, Willi	68
Faber, Helm von	69
Fayolle, Roger	70

Ferrell, James	71
Filip, H.	72
Fleming, Gerald	73, 74
Font, Maria Teresa	75
Freeman, Stephen A.	76
Der fremdsprachliche Unterricht. 12	77
Der fremdsprachliche Unterricht. 17	78
Freudenstein, Reinhold	35, 77, 79, 80
Die Funktion des Fernsehens in der Schule.	81
Gallo, Marta	82
Gaultier, Th. (Hrsg.)	132
Germanistik am Polarkreis.	83
Glinz, Hans	84
Goethe-Institut	20, 85
Goetz, Dieter	86
Greene, Olive	87
Gueunier, Nicole	88
Gutschow, Harald	89, 90
Halbauer, Siegfried	91
Hammerly, Hector	92
Hamon (Mitarb.)	132
Hansen, Klaus	93
Hartmann, Nikolaus	227
Hatcher, Anna	94
Heald, David	95
Hebb, D. O.	96
Hechinger, Fred M.	97

Helbig, Gerhard	98
Hellmich, Harald	99
Henke, Heinrich	91
Hertkorn, Ottmar	100, 101
Herzlich, Guy	102
Heuer, Helmut	103
Heyder, Egon	103
Higgs, Theodore V.	104
Hill, Jane H.	105
Hillebrand, Guenter	106
Hoefer, Adolf	107
Hoffmann, Hans G.	108
Holbrook, James R.	109
Hopulele, Mihai	110
Horndasch, F.	72
Hornsey, Alan	111
Horwath, Peter	112
Hueber Hochschulreihe.1	86
Hueber Hochschulreihe.4	108
Informationszentrum fuer Fremd- sprachenforschung(Hrsg.)	133
IFS Dokumentation	133
Italienisch an Volkshochschulen.	113
Jarvis, Gilbert A.	114
Jeanes, R. W.	115
Johnson, Donald Barton	116
Journoud, Sylvain	117
Kandiah, T.	118



Keith, George H.	119
Kersten, Caesar S.	120
Kirveskari, E.	83
Knapp, Bettina L.	121
Kobersky, Eva	122
Koehring, Klaus H.	123
Koerner, E. F. K.	124
Korhonen, J.	83
Kraft, Heidemarie	125
Kramer, Karl D.	126
Kratzmeier, Heinrich	227
Kroeher, Oskar	127
Krynitz, Roy	128
Kyritz, Heinz-Georg	129
Labadie, Michel (Hrsg.)	231
La Ménardière, C. de	130
Lamprecht, Adolf	131
Les langues de spécialité.	132
Lefebure, Jean-Pierre	134
Lehrbriefe fuer das Fernstudium der Lehrer.	93
Leistungsmessung im Sprachunter- richt.	133
Lichet, Raymond	134
Lingner, Martin	135
Lisko, Bonnie D.	136
Loeschmann, Martin	137
López, Carlos U.	138
Loubet, Christian	139

McArdle, Richard J.	140
McHale, John	141
McKenna, John F.	142
McLennan, Robert	143
Malir, František	144
Mancini, Albert N.	145
Martin, G. D. C.	146
Martinez, Miguel A.	147
Matthews, Irene J.	148
Matzat, Hartmut	149
Maurer, Franz	150
May, Georges	151
Mayone Dias, Eduardo	152
Mazzetti, Rita	153
Mieth, Christoph	154, 155
Miles, James S.	156
Mohr, Peter	157
Molinaro, Julius A. (Mitarb.)	22
Monka, Carolyn (Mitarb.)	66
Morrey, Robert	158
Morris, J. Tudor	123,
Morris, Tudor	159
Moskowitz, Gertrude	160
Muñoz, Olivia	161
Musa, Mark	94
Myron, Herbert B. Jr.	162
Nash, Suzanne	163
Neumann, Editha S.	164

A New Journal Makes Its Bow.	165
Nickel, Gerhard	166
Nieder, Lorenz	72, 167
Niedzielski, Henri	168
Norton, Glyn P.	169
Oakes, William F.	194
Oller, John W. Jr.	170, 171
Oltmann, Klaus	172
Ornstein, Jacob	173, 174
Otnes, Will	175
Ott, Vesperella E.	120
Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, Frankfurt-Main (Hrsg.)	190
Paedagogische Hochschule, Potsdam, (Hrsg.)	93
Paedagogisches Zentrum, Berlin (Hrsg.)	186, 187
PZ Didaktische Informationen.	187, 200
Panofsky, Gianna S.	176
Parry, John	177
Paulston, Christina Bratt	178
Peters, Otto	179, 200
Philips (Mitarb.)	35
Piirainen, Ilpo Tapani	180
Planque, Bernard	181
Poenisch, Helmut	182
Polinsky, Aaron S.	183
Politzer, Robert L.	184
Preibusch, Wolfgang	185, 186, 187, 200

Pullini, Giorgio	188
Raasch, Albert	189, 190
Rademacher, Herbert	191
Rainsbury, Robert C.	192
Rebel, Karlheinz	193
Rehberg, Ingrid	1
Reilly, John H.	194
Reinhardt, K. E.	123
Reiser, Rudolf	195
Remak, Henry H. H.	196
Renkin, A.	19
Riley, P. H.	197
Rodríguez Monegal, Emir	198
Rompel, Eckehard	199, 200
Rosenberg, Merrill A.	201
Rutherford, R. W.	202
Savage, Catharine	203
Sawyer, Jesse O.	204
Schaefer, Hans Wilhelm	205
Schaffert, Karl	206
Schiffler, Ludger	207, 208
Schmidt, Friedhold	108
Schmitz, Albert	209
Schommartz, Werner	210
Schrand, Heinrich	78, 133, 211, 212, 213
Schriften zur neuen Unterrichts- praxis. 2	81
Schuh, Hermann	214, 215

Schulz, Reinhard	216
Schweig, Guenther	217
Scott, Robert Ian	31
Semke, Harriet D.	218
Severino, Alexandrino E.	219
Sherrow, Renée	220
Shillony, Helena	221
Sickert, Otto	222
Solecki, Jan J.	223
Sonnenschein, Ingeborg	209
South Central Modern Language Association, Memphis, Tennessee	236
Stalb, Heinrich	224
Steel, Brian	225
Stokle, Norman	226
Straumann, Inge	227
Sturm, Dietrich	228
Sundby, Bertil	229
Surveys of Requirements and Enrollments.	230
Symposium de Santiago du Chili.	231
Thomas-Mann-Oberschule	1
Troyanovich, John M.	232
Tullio, Thomas de	233
Tumat, Alfred J.	234
Uher-Werke (Mitarb.)	35
Umbraí, Francisco	235
Underwood, Gary N.	236
Universitaet, Muenchen	85

Unterricht im Sprachlabor.	237
Valdés-Cruz, Rosa E.	238
Vickery, Walter N.	239
Vom "Null-Anfaenger"	240
Vukanovitch, E. P.	241
Wabnitz, Norbert	242
Weiner, Jack	40
Wellwarth, George E.	243
Werlich, Egon	244
Whitman, Randal L.	245
Williamsen, Vern G.	246
Wolfe, David E.	247
Wonder, John P.	248
Writers of Today: The Author and His Work.	249
Zellweger, R.	250
Ziahosseiny, Seid M.	170

DOKUMENTATIONEN DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN  
INSTITUTIONEN (Auswahl)

---

I. Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.  
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)  
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische  
Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugend-  
institut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Aus-  
kunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister,  
Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der  
Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer  
Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundes-  
ministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches  
Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungs-  
forschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut  
fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-  
Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)  
Weinheim, Berlin, Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachre-  
gistern und gemischtes Personen- und Institutionenre-  
gister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.  
Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Post-  
fach 167

2. /Dokumentation - Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugend-  
politik/.  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut  
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:  
Ausgabe A - Leichkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titel-  
karten  
Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,  
Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.  
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung  
Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-  
kreises zur Foerderung und Pflege wissen-  
schaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens  
e.V., Heidelberg.  
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation  
Programmierter Unterricht(Bearb.);  
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)  
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer  
Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.  
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,  
1 Berlin 31, Berliner Straße 40/41

## II. Weitere Dokumentationen

1. /Bibliographie Vorschulerziehung/. 2.erw.Aufl.  
Weinmann,Wulf(Bearb.)  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. 92 S.

Die erste Auflage erschien 1968 als Beilage zur  
Dokumentation 1-68

2. /Bibliographie Studentenunruhen/.  
Seidenspinner, Gerlinde(Bearb.)  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1968/.V.71 S.  
/Beilage zur Dokumentation 2-68/

Bezugsquelle (für beide Veröffentl.): Deutsches Jugend-  
institut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik/.  
Rauch,Hans Georg(Hrsg.)  
Weinheim und Berlin:Beltz/1967/.XIII, 100 S. 8

4. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik '68/.  
Herausgegeben von Hans Georg Rauch, unter Mitarbeit von  
Edelgard Friedrich und Helga Kochan-Doederlein  
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz 1970.  
IX, 414 S. 8  
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/



5. /Dreijahresregister 1965-1967 zur Dokumentation zur Jugendforschung und Jugendarbeit/.  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/ca. 150 S.
- Bezugsquellen: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,  
Infanteriestraße 13
6. /Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften/.  
Bibliographie der Dissertationen u. Habilitations-  
schriften in Deutschland(BRD u. DDR)1965-1967.  
Rohloff,Hans-Joachim(Bearb.); Franke, Lydia(Bearb.)  
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.VIII, 564 S. 8  
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen.A.7/  
Bibl.,Reg.
7. Marsolek,Theresia; Ingenkamp,Karlheinz  
/Literatur ueber Tests im Bereich der Schule/.  
Annotierte Bibliographie der deutschsprachigen Literatur  
ueber psychometrische Verfahren.  
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.XII, 461 S. 8  
/Paedagogisches Zentrum: Veroeffentlichungen. A.5/.
8. /Modellbibliothek fuer Jugendaemter/. Ein Verzeichnis.  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1969.V, 106 S.  
/Beilage zur Dokumentation 3-69/
- Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,  
Infanteriestrasse 13
9. Pfeiffer,Roderich  
/Bibliographie zur Sexualerziehung.  
1.1965-1968/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriften-  
dokumentationen.  
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)  
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/. 58 S. 8  
/Paedagogisches Zentrum,Veroeffentlichungen. R. A.10/
10. Pfeiffer,Roderich  
/Bibliographie zur Sexualerziehung.  
2.1968-1970/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriften-  
dokumentationen.  
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)  
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1970/.  
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

11. Schaffernicht, Annemarie  
/Vergleichende Erziehungswissenschaft/.  
Eine Auswahlbibliographie.  
Teil A Selbständige Schriften. Stand 1.6.1968  
Teil B Zeitschriften-Aufsätze. Stand 1.7.1969  
Frankfurt a.M. Weinheim: Beltz in Komm. 1968-1969
12. Ulshoefer, Helgard  
/Muetter im Beruf/. Die Situation erwerbstaetiger  
Muetter in 9 Industrielaendern. Annotierte Biblio-  
graphie.  
Weinheim, Berlin, Basel: Beltz/1969/. 424 S. 8  
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.9  
Reg., Tab.
13. /Zweijahresregister 1968-1969 zur Dokumentation  
Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugendpolitik/.  
Deutsches Jugendinstitut (Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/, II, 126 S.  
/Sonderbeilage zur Dokumentation 3-69/  
  
Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 14.  
Infanteriestrasse 13